



**BMW
MOTORRAD**

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

R 1250 GS Adventure



MAKE LIFE A RIDE

Date autovehicul

Model

Număr de identificare autovehicul

Număr culoare

Prima înmatriculare

Număr de înmatriculare

Date dealer

Persoana de contact service

Doamna/Domnul

Număr de telefon

Adresă dealer/Telefon (ștampila firmei)

BMW-UL DVS.

Ne bucurăm că ați ales un autovehicul BMW Motorrad și vă urăm bun venit în cercul conducătorilor BMW. Familiarizați-vă cu noul dumneavoastră autovehicul pentru a vă putea deplasa în siguranță în trafic.

Informații referitoare la acest manual de utilizare

Citiți acest manual de utilizare înainte de a porni noul dumneavoastră autovehicul BMW. Aici găsiți informații importante privind operarea autovehiculului, care vă vor permite să beneficiați în întregime avantajele tehnice ale motocicletei dumneavoastră BMW.

De asemenea, găsiți informații privind întreținerea și îngrijirea acestuia, siguranța la operare și în trafic, precum și privind menținerea optimă a valorii autovehiculului dumneavoastră.

Dacă într-o zi veți dori să vă vindeți motocicleta dumneavoastră BMW, vă rugăm să predați și manualul de utilizare împreună cu aceasta. Acestea constituie o componentă importantă a autovehiculului dumneavoastră.

Vă dorim să vă bucurați de motocicleta dumneavoastră BMW și să aveți parte de călătorii în siguranță

BMW Motorrad.

01 INDICAȚII GENERALE	2	03 INDICAȚII	26
Privire de ansamblu	4	Martorii de control și avertizare	28
Prescurtări și simboluri	4	Display-ul TFT de pe ecranul Pure Ride	29
Dotare	5	Display-ul TFT de pe ecranul Meniu	30
Date tehnice	5	Martorii de control	31
Actualitate	6		
Surse de informare suplimentare	6	04 COMENZI	60
Certificate și licențe de operare	6	Dispozitiv de blocare a aprinderii și direcției	62
Memorie de date	6	Aprinderea cu Keyless Ride	64
Sistem de apel de urgență inteligent	12	Comutatorul de oprire de urgență	68
		Apelul de urgență inteligent	69
02 PREZENTĂRI GENERALE	16	Lumină	71
Vedere de ansamblu stânga	18	Lumina de zi	73
Vedere de ansamblu dreapta	19	Luminile de avarie	74
Sub șa	21	Semnalizatoare	75
Comutatorul combinat din stânga	22	Controlul tracțiunii (DTC)	76
Comutatorul combinat din dreapta	23	Reglarea electronică a trenului de rulare (D-ESA)	77
Comutatorul combinat din dreapta	24	Modul de conducere	80
Panou de bord	25	Modul de conducere PRO	83
		Sistemul de reglare a vitezei	84
		Asistentul de pornire	87
		Instalația de avertizare antifurt (DWA)	90

Control presiune anvelope (RDC)	93
Încălzire	93
Compartimentul de depozitare	95

05 DISPLAY TFT **96**

Indicații generale	98
Principiu	99
Ecran Pure Ride	106
Setări generale	108
Bluetooth	109
Vehiculul meu	113
Navigație	116
Media	118
Telefon	119
Afișarea versiunii software	120
Afișarea informațiilor privind licența	120

06 REGLAREA **122**

Oglinzi	124
Farurile	125
Parbriz	126
Ambreiaj	126
Frână	127
Cuplare	129
Suporturile pentru picioare	130
Ghidon	132
Șei	132
Pretensionarea arcurilor	135
Amortizare	136

07 CONDUCERE **138**

Observații privind siguranța	140
Respectarea listei de verificare	143
Înainte de fiecare începere a deplasării:	143
La fiecare a treia oprire de alimentare	144
Pornirea	144
Rodaj	147
Utilizarea pe teren accidentat	148
Comutare	149
Frâne	151
Oprirea motocicletei	153
Alimentarea cu carburant	154
Fixarea motocicletei în vederea transportului	159

08 TEHNICĂ ÎN DETALIU **162**

Indicații generale	164
Sistem antiblocare (ABS)	164
Controlul tracțiunii (DTC)	168
Controlul dinamic al frânei motorului (MSR)	170
Dynamic ESA	171
Modul de conducere	172

Controlul dinamic al frânelor	176
Control presiune anvelope (RDC)	177
Sistemul de asistență la comutare	179
Asistentul de pornire	180
ShiftCam	182
Farurile adaptive	182

09 ÎNTREȚINERE **184**

Observații generale	186
Trusă de scule de la bord	186
Set de scule pentru service	187
Suportul pentru roata din față	188
Ulei de motor	189
Sistem de frânare	191
Ambreiaj	195
Agentul de răcire	196
Anvelopele	197
Jante și anvelope	198
Roți	199
Filtrul de aer	205
Corpul de iluminare	207
Activarea pornirii asistate	208
Bateria	209
Siguranțe	213
Priza de diagnoză	215

10 ACCESORII **218**

Indicații generale	220
Prize	220
Racordul de încărcare USB	221
Portbagaj	222
Topcase	224
Sistemul de navigare	226

11 ÎNGRIJIRE **232**

Produse de îngrijire	234
Spălarea autovehiculului	234
Curățarea componentelor delicate ale autovehiculului	236
Îngrijirea vopselei	237
Conservare	237
Staționați motocicletă	238
Punerea în funcțiune a motocicletei	238

12 DATE TEHNICE **240**

Tabel de defecțiuni	242
Îmbinări filetate	245
Carburantul	248
Ulei de motor	248
Motorul	249
Ambreiaj	250
Cutia de viteze	250
Antrenare roată spate	250
Cadru	251
Trenul de rulare	251
Frâne	252
Roți și anvelope	253

Sistemul electric	254	Declarație de conformitate pentru controlul presiunii din anvelope	300
Instalația de avertizare antifurt	255	Certificat pentru controlul presiunii din anvelope	306
Dimensiuni	256	Declarație de conformitate pentru funcția inteligentă de apelare de urgență	307
Greutăți	257	Declarație de conformitate pentru instalarea de alarmă antifurt	313
Valori de deplasare	258	Declarație de conformitate pentru tabloul de bord TFT	318
		Certificat pentru tabloul de bord TFT	324
13 SERVICE	260		
BMW Motorrad Service	262	INDEX	328
Istoric lucrări de service			
BMW Motorrad	262		
BMW Motorrad Service mobile	263		
Lucrări de întreținere	263		
Service BMW	263		
Plan de întreținere	265		
Confirmări privind întreținerea	266		
Confirmări service	280		
ANEXĂ	282		
Declarație de conformitate pentru imobilizatorul electronic	283		
Certificat pentru imobilizatorul electronic	289		
Declarație de conformitate pentru Keyless Ride	291		
Certificat pentru Keyless Ride	296		

INDICAȚII GENE- RALE

01

PRIVIRE DE ANSAMBLU	4
PRESCURTĂRI ȘI SIMBOLURI	4
DOTARE	5
DATE TEHNICE	5
ACTUALITATE	6
SURSE DE INFORMARE SUPLIMENTARE	6
CERTIFICATE ȘI LICENȚE DE OPERARE	6
MEMORIE DE DATE	6
SISTEM DE APEL DE URGENȚĂ INTELIGENT	12

4 INDICAȚII GENERALE

PRIVIRE DE ANSAMBLU

În aceste instrucțiuni, am pus accentul pe orientarea optimă. Pentru a găsi rapid temele speciale, consultați glosarul terminologic comprehensiv de la final. Dacă doriți să vă faceți mai întâi o idee generală despre motocicletă dumneavoastră, consultați capitolul 2. În capitolul 12 sunt consemnate toate lucrările de întreținere și reparații efectuate. Dovada efectuării lucrărilor de întreținere este o condiție necesară pentru soluționarea amiabilă a eventualelor plângeri. Dacă într-o zi veți dori să vă vindeți BMW-ul, vă rugăm să predați și instrucțiunile de utilizare; ele constituie o componentă importantă a motocicletei dumneavoastră.

PRESCURTĂRI ȘI SIMBOLURI

 **PRECAUȚIE** Pericol cu grad de risc redus. Dacă nu este evitat, poate provoca o rănire de grad redus sau mediu.

 **AVERTISMENT** Pericol cu grad de risc mediu. Dacă nu este evitat, poate provoca decesul sau rănirea gravă.

 **PERICOL** Pericol cu un înalt grad de risc. Dacă nu este evitat, va provoca decesul sau rănirea gravă.

 **ATENȚIE** Indicații speciale și măsuri de precauție. Nerespectarea poate duce la avariarea vehiculului sau a accesoriilor și, astfel, la nerecunoașterea drepturilor de garanție.

 **NOTĂ** Indicații speciale pentru o manipulare mai bună în timpul proceselor de operare, control și reglaj, precum și în timpul lucrărilor de întreținere.

• Instrucțiune de acțiune.

» Rezultatul unei acțiuni.

 Trimitere la o pagină cu informații adiționale.

< Marchează sfârșitul unei informații condiționate de accesorii resp. echipare.

 Cuplu de strângere.

 Date tehnice.

LA Dotări în funcție de țară.

DS	Dotare specială. Deja din momentul producției motocicletelor, se ține seama de dotările speciale BMW Motorrad.
AS	Accesorii speciale. Puteți achiziționa accesoriile speciale BMW Motorrad prin intermediul partenerului dvs. BMW Motorrad în vederea unei echipări ulterioare.
ABS	Sistem de antiblocare.
D-ESA	Reglarea electronică a suspensiei.
DTC	Control dinamic al tracțiunii
DWA	Instalație de alarmă anti-furt.
EWS	Imobilizator electronic.
MSR	Reglarea momentului de rotație al motorului.
RDC	Control presiune anvelope.

DOTARE

La achiziționarea motocicletei dumneavoastră BMW Motorrad ați optat pentru un model cu dotări individuale. Aceste instrucțiuni de utilizare descriu dotările speciale (DS) oferite de BMW și accesoriile speciale (AS) alese. Vă rugăm să rețineți că sunt descrise și variante de dotare pe care este posibil să nu le fi ales dumneavoastră. Totodată, sunt posibile diferențe, specifice diferitelor țări, față de motocicleta prezentată. În cazul în care motocicleta dumneavoastră nu dispune de dotările descrise, găsiți descrierea acestora în instrucțiunile speciale.

DATE TEHNICE

Toate datele din manualul de utilizare privind dimensiunile, greutatea și performanțele au la bază reglementările DIN (Institutul german de normare - asociație înregistrată) și respectă reglementările privind toleranțele acestuia.

Datele și specificațiile tehnice din instrucțiunile de utilizare de față servesc drept puncte de referință. Datele specifice autovehiculului se pot abate de la acestea, de exemplu, ca ur-

6 INDICAȚII GENERALE

mare a dotărilor speciale alese, a variantei în funcție de țară sau a procedurii de măsurare specific țării. Pentru mai multe detalii privind valorile, consultați documentele de înmatriculare de la nivelul autovehiculului sau adresați-vă partenerului BMW Motorrad sau unui alt partener de service calificat ori unui atelier specializat. Indicațiile din documentele autovehiculului au întotdeauna prioritate față de cele din acest manual de utilizare.

ACTUALITATE

Nivelul superior de siguranță și calitate al motocicletelor BMW este asigurat printr-o perfecționare continuă a construcției, dotării și a accesoriilor. Din acest motiv, pot rezulta eventuale diferențe între prezențele instrucțiuni de utilizare și motocicletă dumneavoastră. BMW Motorrad nu poate exclude nici eventuale erori. De aceea, vă rugăm să înțelegeți faptul că din datele, imaginile și descrierile prezentate nu pot rezulta niciun fel de pretenții.

SURSE DE INFORMARE SUPPLEMENTARE

Partenerul BMW Motorrad

În cazul în care aveți întrebări, partenerul dumneavoastră BMW Motorrad vă stă întotdeauna la dispoziție.

Internet

Instrucțiunile de utilizare pentru autovehiculul dumneavoastră, instrucțiunile de operare și instalare pentru posibilele accesorii și informațiile generale privind BMW Motorrad, de exemplu, privind tehnologia, sunt disponibile pe **bmw-motorrad.com/manuals**.

CERTIFICATE ȘI LICENȚE DE OPERARE

Certificatele autovehiculului și licențele de operare oficiale pentru eventualele accesorii sunt disponibile la adresa **bmw-motorrad.com/certification**.

MEMORIE DE DATE

Informații generale

În autovehicul sunt montate unități electronice de comandă. Unitățile electronice de comandă prelucrează date; de exemplu, date recepționate, generate sau transferate

între senzorii autovehiculului. Unele unități de comandă sunt necesare pentru funcționarea în siguranță a autovehiculului sau asistă șoferul în timpul deplasării, de exemplu, sistemele de asistență pentru șofer. De asemenea, unitățile de comandă asigură funcții de confort, precum și funcții de informații și divertisment. Informațiile privind datele salvate sau transferate pot fi obținute de la producătorul autovehiculului, de exemplu, într-o broșură separată.

Date personale

Fiecare autovehicul este marcat în mod clar cu un număr de identificare al autovehiculului. În funcție de țară, pe baza numărului de identificare al autovehiculului și al marcajului și cu ajutorul autorităților corespunzătoare, se poate afla proprietarul autovehiculului. De asemenea, pentru șofer sau proprietarul autovehiculului, există posibilități suplimentare de a reintroduce datele colectate de la nivelul autovehiculului, de exemplu, prin intermediul contului de ConnectedDrive utilizat.

Drepturi legate de protecția datelor

Conform legii aplicabile de protecție a datelor, utilizatorii autovehiculului au anumite drepturi față de producătorul autovehiculului sau firmele care se ocupă cu colectarea sau prelucrarea datelor cu caracter personal.

Utilizatorii autovehiculului au dreptul de a primi informații gratuite și cuprinzătoare privind autoritățile care salvează datele cu caracter personal ale utilizatorului autovehiculului.

Aceste autorități pot fi:

- Producătorul autovehiculului
- Partenerul de service calificat
- Atelierele specializate
- Furnizorul de servicii

Utilizatorii autovehiculelor pot solicita informații cu privire la datele cu caracter personal salvate, scopul utilizării datelor și proveniența acestora. Pentru a obține aceste informații, trebuie să fiți proprietar sau să prezentați o dovadă a utilizării. Dreptul de a recepționa informații include și informațiile privind datele transmise către alte întreprinderi sau autorități. Pagina web a producătorului autovehiculului conține informații privind protecția datelor re-

8 INDICAȚII GENERALE

levantă la momentul respectiv. Aceste informații privind protecția datelor includ informații privind dreptul de ștergere sau corectare a datelor. De asemenea, producătorul autovehiculului pune la dispoziție pe internet datele sale de contact și pe cele ale persoanei responsabile cu protecția datelor. Proprietarul autovehiculului poate permite unui partener BMW Motorrad, unui alt partener de service calificat sau unui atelier specializat să citească datele salvate în autovehicul, în schimbul unei taxe. Citirea datelor autovehiculului se efectuează prin intermediul unei prize pentru diagnoza On-Board (OBD) prescrise legal, la nivelul autovehiculului.

Condiții legale privind divulgarea informațiilor

În contextul legislației aplicabile în vigoare, producătorul autovehiculului are obligația de a pune la dispoziția autorităților datele salvate. În măsura necesară, aceste date sunt puse la dispoziție în cazuri particulare, de exemplu, în cazul investigării unei infracțiuni.

În contextul legislației aplicabile în vigoare, autoritățile statale au dreptul de a citi datele de la

nivelul autovehiculului, în cazuri particulare.

Datele de utilizare a autovehiculului

Unitățile de comandă prelucrează date pentru regimul de funcționare a autovehiculului. Printre acestea se numără, de exemplu:

- Mesajele de stare ale autovehiculului și ale componentelor individuale ale acestuia, de exemplu, turația roților, viteza roților, temporizarea la deplasare
- Condiții de mediu, de exemplu, temperatura

Datele sunt prelucrate exclusiv la nivelul autovehiculului și sunt, de obicei, temporare. Datele nu sunt utilizate după scurgerea timpului de funcționare.

Componentele electronice, de exemplu, unitățile de comandă, conțin componente pentru stocarea informațiilor tehnice. Informațiile privind starea autovehiculului, rezistența componentelor, evenimentele sau erorile pot fi salvate temporar sau permanent.

În general, aceste informații documentează starea unei componente, a unui modul,

a unui sistem sau a mediului, de exemplu:

- Stările de funcționare ale componentelor sistemelor, de exemplu, nivelul de umplere, presiunea de umflare a anvelopelor
- Disfuncționalități și defecte ale componentelor importante ale sistemului, de exemplu, lumini și frâne
- Reacțiile autovehiculului în situații de rulare speciale, de exemplu, utilizarea sistemelor de reglare a stabilității autovehiculului
- Informații privind evenimentele care produc deteriorări ale autovehiculului

Datele sunt necesare pentru asigurarea funcțiilor unităților de comandă. În plus, acestea sunt utilizate pentru detectarea și remedierea disfuncționalităților, precum și pentru optimizarea funcțiilor autovehiculului de către producătorul autovehiculului.

Cele mai multe dintre aceste date sunt temporare și sunt prelucrate exclusiv la nivelul autovehiculului. În cazuri individuale, numai un procent mic al datelor este consemnat în memoria rezultatelor sau a erorilor.

În cadrul serviciilor de revizie, de exemplu, reparații, procese de service, cereri de garanție și măsuri de asigurare a calității, aceste informații tehnice pot fi citite la nivelul autovehiculului, împreună cu numărul de identificare al autovehiculului.

Informațiile pot fi citite de către un partener BMW Motorrad sau un alt partener de service calificat, sau de către un atelier de specialitate. Citirea se efectuează prin intermediul unei prize pentru diagnoză On-Board (OBD), prescrise legal, la nivelul autovehiculului. Datele sunt colectate, prelucrate și utilizate de autoritatea respectivă din rețeaua de service. Datele documentează stările tehnice ale autovehiculului și ajută la identificarea erorilor, respectarea obligațiilor privind garanțiile și îmbunătățirea calității.

De asemenea, pe baza legii privind răspunderea pentru produse, producătorul are obligația de monitorizare a produsului. Pentru îndeplinirea acestei obligații, producătorul autovehiculului are nevoie de datele tehnice de la nivelul autovehiculului. Datele de la nivelul autovehiculului pot fi utilizate și

10 INDICAȚII GENERALE

pentru a verifica solicitările de utilizare a garanției din partea clienților, precum și garanția. Memoria de erori și a rezultatelor din autovehicul poate fi resetată de către un partener BMW Motorrad sau un alt partener de service calificat sau atelier specializat în cadrul lucrărilor de reparație sau service.

Introducerea și transferul de date în autovehicul **Informații generale**

În funcție de dotare, setările de confort și individualizările pot fi salvate în autovehicul și pot fi modificate sau resetate în orice moment.

Printre acestea se numără, de exemplu:

- Setările poziției parbrizului
- Reglajele trenului de rulare

Dacă este cazul, datele pot fi introduse în sistemul de divertisment și comunicație al autovehiculului, de exemplu, prin intermediul unui smartphone.

În funcție de dotarea respectivă, acestea includ:

- Date multimedia, de exemplu, muzică pentru redare
- Datele din lista de contacte, pentru utilizarea împreună cu

un sistem de comunicație sau un sistem de navigare integrat

- Destinații de navigare introduse
- Date privind utilizarea serviciilor de Internet. Aceste date pot fi salvate la nivel local în autovehicul sau sunt stocate pe un dispozitiv care a fost conectat la autovehicul, de exemplu, smartphone, stick USB, MP3 player. Datele salvate în acest autovehicul pot fi șterse în orice moment.

Transmiterea acestor date către un terț se realizează exclusiv la solicitarea personală, în cadrul folosirii serviciilor online. Acest lucru depinde de setările selectate la utilizarea serviciilor.

Conectarea terminalelor mobile

În funcție de dotare, dispozitivele mobile conectate la autovehicul, de exemplu, smartphone-uri, pot fi comandate prin intermediul elementelor de comandă ale autovehiculului. Figura și semnalul acustic aferente terminalului mobil pot fi redade de către sistemul multimedia. Simultan, la nivelul terminalului mobil sunt transmise anumite informații. În funcție de tipul conexiunii, printre acestea se numără, de exem-

plu, date privind poziția și alte informații generale referitoare la autovehicul. Acest lucru permite utilizarea optimă a aplicației selectate, de exemplu, navigare sau redarea muzicii. Modul de prelucrare ulterioară a datelor este determinat de către furnizorul aplicației utilizate la momentul respectiv. Gama de setări posibilă depinde de aplicația respectivă și de sistemul de operare al terminalului mobil.

Servicii

Informații generale

În cazul în care autovehiculul dispune de o conexiune la o rețea radio, este asigurat schimbul de date între autovehicul și alte sisteme. Conexiunea la rețeaua radio este asigurată prin intermediul unei unități de transmisie și recepție proprie autovehiculului sau a unui dispozitiv mobil introdus personal, de exemplu, un smartphone. Prin intermediul acestei conexiuni la rețeaua radio, se pot utiliza așa-numitele funcții online. Printre acestea se numără serviciile online și aplicațiile puse la dispoziție de producătorul autovehiculului sau de un alt ofertant.

Serviciile producătorului autovehiculului

În cazul serviciilor online ale producătorului autovehiculului, funcțiile respective sunt descrise pe pagina corespunzătoare, de exemplu, manualul de utilizare, pagina web a producătorului. Acolo sunt menționate și informațiile relevante privind protecția datelor. Pentru furnizarea serviciilor online, se pot utiliza date cu caracter personal. Schimbul de date se realizează prin intermediul unei conexiuni sigure, de exemplu, cu sistemele IT ale producătorului autovehiculului prevăzute în acest scop.

Colectarea, prelucrarea și utilizarea datelor cu caracter personal, care depășește limitele necesare furnizării serviciilor, se realizează exclusiv pe baza unei permisiuni legale, a unui acord contractual sau a unei aprobări. De asemenea, este posibilă dispunerea activării sau dezactivării complete a conexiunii de date. Sunt excluse funcțiile cu caracter statutar.

Servicii furnizate de alți ofertanți

În cadrul utilizării serviciilor online furnizate de alți ofertanți, aceste servicii sunt în respon-

12 INDICAȚII GENERALE

sabilitatea furnizorului respectiv și trebuie să respecte condițiile de protecție și utilizare a datelor. Producătorul autovehiculului nu deține controlul asupra conținuturilor schimbate. Informațiile privind tipul, volumul și scopul colectării și utilizării datelor cu caracter personal în cadrul serviciilor furnizate de terți pot fi dezvăluite furnizorului de servicii respectiv.

SISTEM DE APEL DE URGENȚĂ INTELIGENT

—cu apel de urgență inteligent^{DS}

Principiu

Sistemul inteligent de apel de urgență permite efectuarea apelurilor de urgență în mod manual sau automat, de exemplu, în cazul accidentelor.

Apelurile de urgență sunt preluate de un centru pentru apeluri de urgență ales de producătorul autovehiculului.

Pentru informații privind utilizarea sistemului de apeluri de urgență inteligent și a funcțiilor acestuia, consultați „Apel de urgență inteligent”.

Temei juridic

Prelucrarea datelor cu caracter personal prin intermediul sistemului de apeluri de urgență inteligent corespunde următoarelor prescripții:

—Protecția datelor cu caracter personal: directiva 95/46/CE a Parlamentului European și a Consiliului.

—Protecția datelor cu caracter personal: directiva 2002/58/CE a Parlamentului European și a Consiliului.

Temeiul juridic pentru activarea și funcționarea sistemului de apeluri de urgență inteligent îl reprezintă contractul ConnectedRide încheiat pentru această funcție, precum și legile, dispozițiile și directivele corespunzătoare ale Parlamentului European și Consiliului European. Dispozițiile și directivele în cauză reglementează protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal.

Prelucrarea datelor cu caracter personal prin intermediul sistemului de apeluri de urgență inteligent corespunde directivei europene de protecție a datelor cu caracter personal.

Sistemul inteligent de apel de urgență prelucrează datele

cu caracter personal numai la aprobarea proprietarului autovehiculului.

Sistemul inteligent de apel de urgență și alte servicii cu beneficii suplimentare pot prelucra datele cu caracter personal numai pe baza acordului exprimat în scris al persoanei afectate de prelucrarea datelor, de exemplu, proprietarul autovehiculului.

Cartelă SIM

Sistemul inteligent de apel de urgență este implementat prin intermediul cartelei SIM montate în autovehicul, prin sistemul de telefonie mobilă. Cartela SIM este conectată în permanență la rețeaua de telefonie mobilă, pentru a permite realizarea rapidă a unei conexiuni. În acest caz, informațiile aferente unui accident sunt transmise producătorului autovehiculului.

Îmbunătățirea calității

Datele transmise în cadrul unui apel de urgență sunt utilizate de producătorul autovehiculului și pentru îmbunătățirea calității produselor și serviciilor.

Determinarea poziției

Poziția autovehiculului poate fi determinată exclusiv de furnizorul de telefonie mobilă, pe baza celulei de telefonie mobilă. Pentru operatorul de rețea, nu este posibilă asocierea numărului de identificare al autovehiculului cu numărul de telefon pentru cartela SIM montată. Asocierea numărului de identificare al autovehiculului cu numărul de telefon pentru cartela SIM introdusă poate fi realizată exclusiv de către producătorul autovehiculului.

Date de înregistrare a apelurilor de urgență

Datele de înregistrare ale apelurilor de urgență sunt salvate în memoria autovehiculului. Datele de înregistrare cele mai vechi sunt șterse la intervale regulate. Datele de înregistrare includ, de exemplu, informații privind ora și locația de la care este efectuat un apel de urgență. În cazuri excepționale, datele de înregistrare pot fi citite din memoria autovehiculului. În general, citirea datelor de înregistrare poate fi efectuată exclusiv pe baza unei hotărâri a Curții și numai în cazul în care

14 INDICAȚII GENERALE

aparatele corespunzătoare sunt conectate direct la autovehicul.

Apelul de urgență automat

Sistemul este conceput astfel încât, în cazul unui accident grav, identificat de senzorii din autovehicul, să se declanșeze în mod automat un apel de urgență.

Informații trimise

În cazul efectuării unui apel de urgență de către sistemul de apeluri de urgență inteligent, la centrul pentru apeluri de urgență mandatat sunt transmise aceleași informații ca în cazul sistemului de apeluri de urgență eCall reglementat la centrul public de coordonare a intervențiilor.

De asemenea, prin intermediul sistemului inteligent de apeluri de urgență, sunt transmise următoarele informații suplimentare la o centrală pentru apeluri de urgență mandatată de către producătorul de autovehicule și, dacă este cazul, sunt transmise mai departe către centrul public de coordonare a serviciilor de intervenție:

- Informații privind accidentul, de exemplu, direcția impactului identificată de senzorii autovehiculului, pentru a facilita planurile operaționale ale echipelor de salvare.
- Datele de contact, de exemplu, numărul de telefon de pe cartela SIM introdusă și numărul de telefon al șoferului, în cazul în care sunt disponibile, pentru a stabili rapid contactul cu persoanele implicate în accident dacă este necesar.

Memorarea datelor

Datele privind un apel de urgență inițiat sunt stocate în memoria autovehiculului. Datele conțin informații referitoare la apelul de urgență, de exemplu, locația și ora apelului de urgență.

Înregistrările apelurilor de urgență sunt stocate de centrala pentru apeluri de urgență. Înregistrările audio ale clienților sunt stocate timp de 24 de ore pentru eventualitatea în care trebuie analizate detaliile apelului de urgență. Apoi, înregistrările sunt șterse. Înregistrările audio ale angajaților centralei pentru apeluri de urgență sunt stocate timp de 24 de ore, în scopul verificării calității acestora.

Informații privind datele cu caracter personal

În cadrul unui apel de urgență inteligent, datele sunt prelucrate exclusiv în scopul furnizării de dovezi privind apelul de urgență. În conformitate cu obligațiile legale, producătorul autovehiculului furnizează informații despre datele prelucrate de acesta și, eventual, care nu au fost încă salvate.

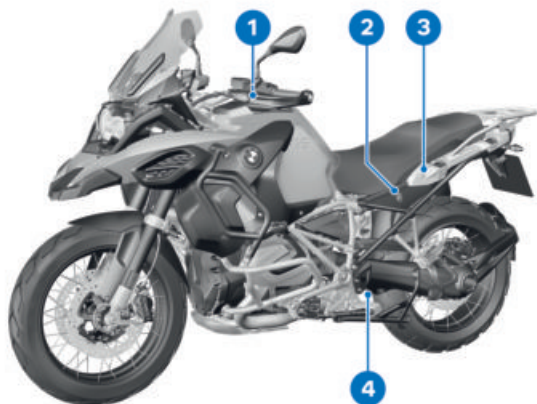
PREZENTĂRI GE- NERALE

02

VEDERE DE ANSAMBLU STÂNGA	18
VEDERE DE ANSAMBLU DREAPTA	19
SUB ȘA	21
COMUTATORUL COMBINAT DIN STÂNGA	22
COMUTATORUL COMBINAT DIN DREAPTA	23
COMUTATORUL COMBINAT DIN DREAPTA	24
PANOU DE BORD	25

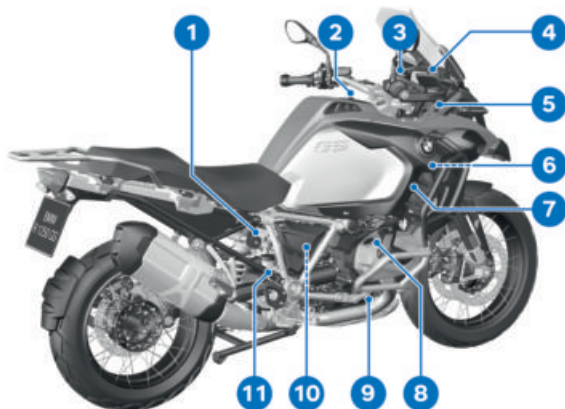
18 PREZENTĂRI GENERALE

VEDERE DE ANSAMBLU STÂNGA



- 1** Orificiul de alimentare cu carburant (►► 155)
- 2** Priza de 12 V
- 3** Zăvor șa (►► 132)
- 4** Reglarea amortizării din spate (în partea de jos a barei amortizorului) (►► 136)

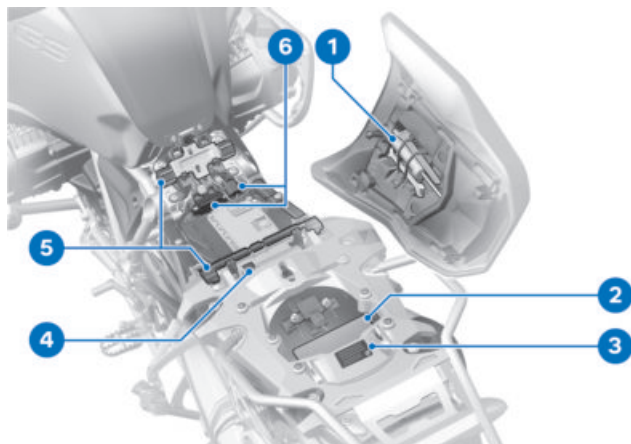
VEDERE DE ANSAMBLU DREAPTA



- | | |
|--|--|
| <p>1 Reglarea pretensiunii arcurilor spate (→ 135)</p> <p>2 Filtul de aer (sub partea centrală a capitonajului) (→ 205)</p> <p>3 Rezervorul de lichid de frână pentru frâna roții din față (→ 193)</p> <p>4 Reglarea parbrizului pe înălțime (→ 126)</p> <p>5 Portul de încărcare USB (→ 221)</p> | <p>6 Numărul de identificare al autovehiculului (pe lagărul capului coloanei de direcție)
Plăcuța cu date tehnice (pe lagărul capului coloanei de direcție)</p> <p>7 Indicator nivel lichid de răcire (→ 196)
Rezervor lichid de răcire (→ 196)</p> <p>8 Orificiu de umplere cu ulei (→ 190)</p> <p>9 Indicator nivel de ulei de motor (→ 189)</p> |
|--|--|

20 PREZENTĂRI GENERALE

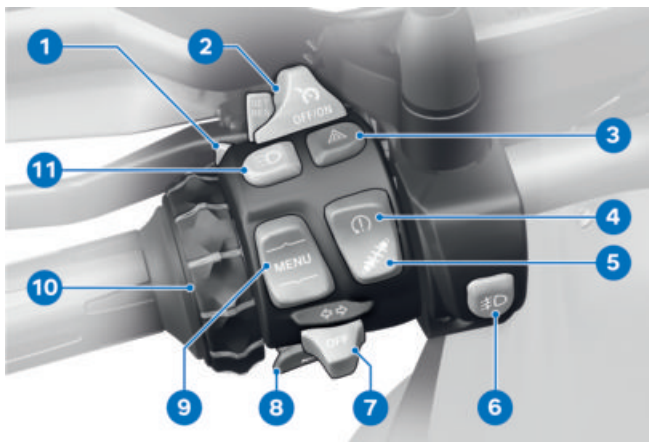
- 10** În spatele capitonajului lateral:
Bateria (III➡ 209)
Punctul de reazem pentru borna pozitivă a bateriei (III➡ 208)
Priza de diagnoză (III➡ 215)
- 11** Rezervorul de lichid de frână pentru frâna roții din spate (III➡ 194)

SUB ȘA

- 1 Trusa de scule (→ 186)
- 2 Instrucțiuni de utilizare
- 3 Tabelul pentru presiunea de umflare a anvelopelor
- 4 Tabelul de sarcini
- 5 Reglarea înălțimii șei conducătorului (→ 133)
- 6 Siguranțe (→ 213)

22 PREZENTĂRI GENERALE

COMUTATORUL COMBINAT DIN STÂNGA



- | | |
|---|---|
| 1 Faza lungă și avertizorul luminos (☛ 71) | 10 Multi-Controller
Elemente de comandă
(☛ 99) |
| 2 –cu reglare a vitezei ^{DS}
Conectați sistemul de reglare a vitezei (☛ 85). | 11 –cu lumină de zi ^{DS}
Aprindeți lumina de zi acționată manual (☛ 73). |
| 3 Luminile de avarie (☛ 74) | |
| 4 DTC (☛ 76) | |
| 5 –cu Dynamic ESA ^{DS}
Posibilități de reglare Dynamic ESA (☛ 77) | |
| 6 –cu faruri suplimentare ^{DS}
Aprindeți farul suplimentar (☛ 72). | |
| 7 Semnalizatoare (☛ 75) | |
| 8 Claxonul | |
| 9 Tasta basculantă MENU
(☛ 99) | |

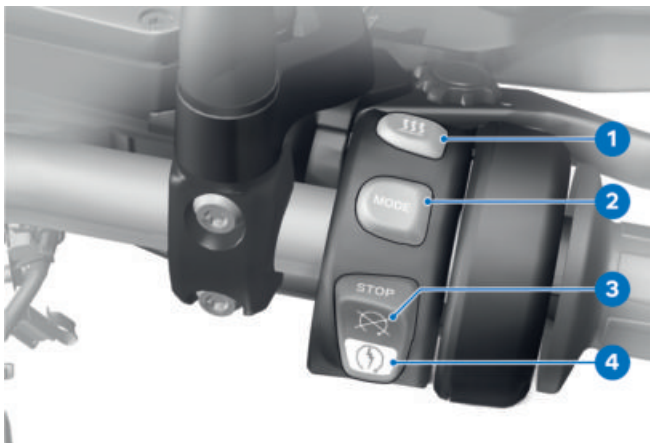
COMUTATORUL COMBINAT DIN DREAPTA

—cu apel de urgență inteligent^{DS}

- 1** Încălzire (▮▮▮ 93)
- 2** Modul de conducere (▮▮▮ 80)
- 3** Comutatorul de oprire de urgență (▮▮▮ 68)
- 4** Tasta demarorului
Porniți motorul (▮▮▮ 144).
- 5** Tasta SOS
Apelul de urgență inteligent (▮▮▮ 69)

24 PREZENTĂRI GENERALE

COMUTATORUL COMBINAT DIN DREAPTA



—fără apel de urgență inteligent^{DS}

- 1 Încălzire (▮▮▮ 93)
- 2 Modul de conducere (▮▮▮ 80)
- 3 Comutatorul de oprire de urgență (▮▮▮ 68)
- 4 Tasta demarorului
Porniți motorul (▮▮▮ 144).

PANOU DE BORD



- 1** Martorii de control și avertizare (→ 28)
- 2** Display-ul TFT (→ 29)
(→ 30)
- 3** Dioda luminiscentă a instalației de avertizare antifurt –cu instalație de alarmă anti-furt (DWA)^{DS}
Semnal de alarmă (→ 91)
–cu Keyless Ride^{DS}
Martorul de control pentru cheia cu telecomandă
Conectați aprinderea cu Keyless Ride (→ 65).
- 4** Fotodioda (pentru adaptarea luminozității indicatoarelor de bord)

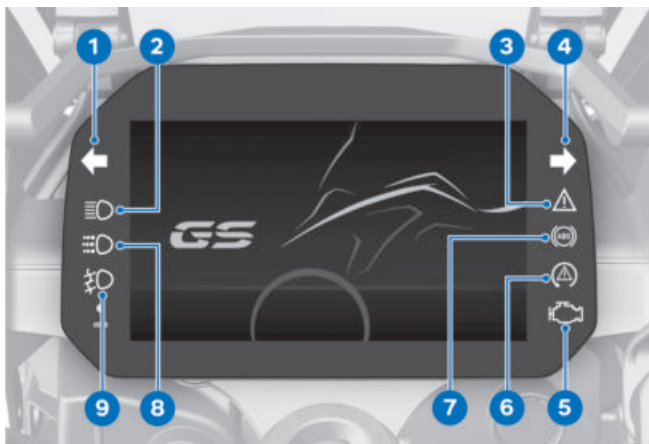
INDICAȚII

03

MARTORII DE CONTROL ȘI AVERTIZARE	28
DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL PURE RIDE	29
DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL MENU	30
MARTORII DE CONTROL	31

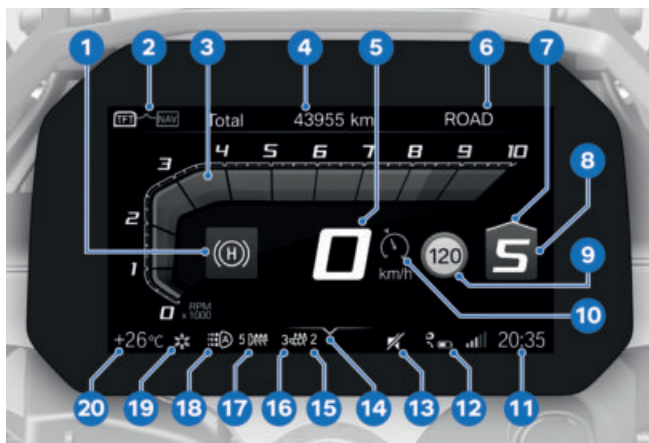
28 INDICAȚII

MARTORII DE CONTROL ȘI AVERTIZARE



- | | |
|---|--|
| 1 Semnalizatoare stânga
Acționați semnalizatoarele
(75). | 8 –cu lumină de zi ^{DS}
Aprindeți lumina de zi ac-
ționată manual (73). |
| 2 Faza lungă (71) | 9 –cu faruri suplimentare ^{DS}
Aprindeți farul suplimentar
(72). |
| 3 Martorii de avertizare ge-
nerală (31) | |
| 4 Semnalizatoare dreapta | |
| 5 - cu export pe piețele
UE ^{LA}
Lampa privind disfunc-
ționalitatea sistemului de
transmisie
Disfuncționalitate sistem
de transmisie (45) | |
| 6 DTC (53) | |
| 7 ABS (53) | |

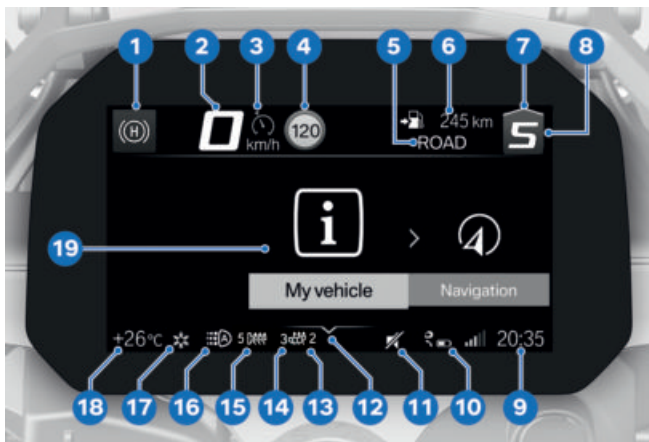
DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL PURE RIDE



- | | |
|--|--|
| <p>1 Hill Start Control (➡ 56)</p> <p>2 Comutarea punctului focal de operare (➡ 104)</p> <p>3 Afișajul turăției (➡ 106)</p> <p>4 Bara de stare cu informații pentru conducător (➡ 104)</p> <p>5 Indicatorul vitezei</p> <p>6 Modul de conducere (➡ 80)</p> <p>7 Recomandare de comutare într-o treaptă superioară (➡ 107)</p> <p>8 Afișajul treptei, în poziția neutră se afișează „N” (mers în gol).</p> <p>9 Speed Limit Info (➡ 106)</p> | <p>10 –cu reglare a vitezei^{DS} Conectați sistemul de reglare a vitezei (➡ 85).</p> <p>11 Ora (➡ 108)</p> <p>12 Starea conexiunii (➡ 110)</p> <p>13 Modul silențios (➡ 108)</p> <p>14 Asistența la operare</p> <p>15 Încălzirea șei pasagerului (➡ 95)</p> <p>16 Încălzirea șei conducătorului (➡ 94)</p> <p>17 Mânerele încălzite (➡ 93)</p> <p>18 Lumina de zi automată (➡ 74)</p> <p>19 Avertizare temperatură exterioară (➡ 39)</p> <p>20 Temperatura exterioară</p> |
|--|--|

30 INDICAȚII

DISPLAY-UL TFT DE PE ECRANUL MENUU



- | | |
|---|--|
| 1 Hill Start Control (►► 56) | 9 Ora |
| 2 Indicatorul vitezei | 10 Starea conexiunii |
| 3 –cu reglare a vitezei ^{DS}
Conectați sistemul de re-
glare a vitezei (►► 85). | 11 Modul silențios (►► 108) |
| 4 Speed Limit Info (►► 106) | 12 Asistența la operare |
| 5 Modul de conducere
(►► 80) | 13 Încălzirea șei pasagerului
(►► 95) |
| 6 Bara de stare cu infor-
mații pentru conducător
(►► 104) | 14 Încălzirea șei conducătoru-
lui (►► 94) |
| 7 Recomandare de comutare
într-o treaptă superioară
(►► 107) | 15 Mânerele încălzite (►► 93) |
| 8 Afișajul trepteii, în pozi-
ția neutră se afișează „N”
(mers în gol). | 16 Lumina de zi automată
(►► 74) |
| | 17 Avertizare temperatură ex-
terioară (►► 39) |
| | 18 Temperatura exterioară |
| | 19 Domeniul meniului |

MARTORII DE CONTROL

Reprezentare

Avertizările vor fi afișate prin intermediul martorului de avertizare corespunzător.

Avertizările vor fi afișate prin intermediul martorului de avertizare generală în cadrul unei casete de dialog, pe display-ul TFT. În funcție de urgența avertizării, martorul de avertizare generală se aprinde în galben sau roșu.



Martorul de avertizare generală va fi afișat corespunzător celei mai urgente avertizări.

La paginile următoare găsiți o prezentare generală a avertizărilor posibile.



Indicatorul Check Control

Mesajele de pe display sunt reprezentate în mod diferit. În funcție de prioritate, sunt utilizate diverse culori și caractere:

- Indicatorul CHECK OK **1** afișat cu verde: niciun mesaj, valorile se află la un nivel optim.
- Un cerculeț alb cu „i” în interior **2**: informație.
- Un triunghi de semnalizare de culoare galbenă **3**: mesaj de avertizare, valorile nu se află la un nivel optim.
- Un triunghi de semnalizare de culoare roșie **3**: mesaj de avertizare, valorile se află la un nivel critic



Afișarea valorilor

Simbolurile **4** sunt afișate în mod diferit. În funcție de evaluare, sunt utilizate diverse culori. De asemenea, în locul valorilor numerice **8** cu unități **7** pot fi afișate texte **6**:

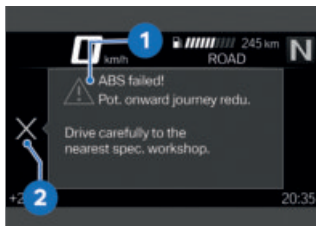
Culoarea simbolului

- Verde: (OK) Valoarea actuală se află la un nivel optim.
- Albastru: (Cold!) Temperatura actuală este prea joasă.

32 INDICAȚII

- Galben: (Low! / High!) Valoarea actuală este prea scăzută sau prea ridicată.
- Roșu: (Hot! / High!) Temperatura sau valoarea actuală este prea ridicată.
- Alb: (---) Nu există nicio valoare validă. În locul valorii sunt afișate linii **5**.

 Evaluarea valorilor individuale este posibilă parțial numai începând de la o anumită durată a deplasării sau vitezei. În cazul în care o valoare de măsurare nu poate fi afișată încă din cauza condițiilor de măsurare neîndeplinite, în locul acestora sunt afișate linii ca substituent. În măsura în care nu există nicio valoare de măsurare validă, nu are loc nicio evaluare sub forma unui simbol colorat.



Casetă de dialog Check Control

Mesajele sunt emise sub forma unei casete de dialog Check Control **1**.

- În cazul în care există mai multe mesaje Check Control cu aceeași prioritate, mesajele sunt comutate în ordinea apariției până la confirmarea acestora.
- În cazul în care simbolul **2** este afișat în mod activ, acesta poate fi confirmat prin rabatarea spre stânga a multi-controlerului.
- Mesajele Check Control sunt anexate în mod dinamic sub forma unor file suplimentare la nivelul paginilor din meniul My vehicle (101). Mesajul poate fi reaccesat atât timp eroarea persistă.

Vedere de ansamblu indicații de avertizare

Martori de control și de avertizare

Text afișaj

Semnificație

		se va afișa.	Avertizare temperatură exterioară (→ 39)
	se aprinde galben.	 Remote key not in range.	Cheie cu telecomandă în afara domeniului de recepție (→ 39)
	se aprinde galben.	 Remote key battery at 50%.	Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă (→ 40)
		 Remote key battery weak.	
	se aprinde galben.	 se va afișa în galben.	Tensiune a rețelei de bord prea joasă (→ 40)
		 Vehicle voltage low.	
	se aprinde roșu.	 se va afișa în roșu.	Tensiune de alimentare a bordului critică (→ 41)
		 Vehicle voltage critical!	
	se aprinde roșu.	 se va afișa în roșu.	Tensiune de încărcare critică (→ 41)
		 Vehicle voltage critical!	
	se aprinde galben.	 Se afișează corpul de iluminare defect.	Defect al corpului de iluminare (→ 42)

34 INDICAȚII

Martori de control și de avertizare	Text afișaj	Semnificație
	 Alarm system batt. capacity weak.	Bateria instalației de avertizare antifurt este aproape descărcată (▮▮▮ 43)
 se aprinde galben.	 Alarm system battery empty.	Bateria instalației de avertizare antifurt este descărcată (▮▮▮ 43)
	 Engine oil level. Check engine oil level.	Controlul electronic al nivelului de ulei: Verificați nivelul uleiului de motor (▮▮▮ 44)
 se aprinde roșu.	 Coolant temperature too high!	Temperatură lichid de răcire prea ridicată (▮▮▮ 44)
 se aprinde.	 Engine!	Disfuncționalitate sistem de transmisie (▮▮▮ 45)
 se aprinde intermitent roșu.		Disfuncționalitate gravă a sistemului de transmisie (▮▮▮ 45)
 se aprinde intermitent.		
 se aprinde galben.	 No communication with engine control.	Sistem de comandă al motorului defect (▮▮▮ 46)
 se aprinde galben.	 Fault in the engine control.	Motor în regim de urgență (▮▮▮ 46)

Martori de control și de avertizare
Text afișaj
Semnificație

	se aprinde intermitent roșu.		Serious fault in the engine control!	Defecțiune gravă în sistemul de comandă a motorului (▮▮▮▮ 46)
	se aprinde galben.		se afișează cu galben.	Presiunea din anvelope în domeniul limită al toleranței admise (▮▮▮▮ 48)
			Tyre pressure does not match setpoint.	
	se aprinde intermitent roșu.		se afișează cu roșu.	Presiunea din anvelope în afara limitelor de toleranță admise (▮▮▮▮ 49)
			Tyre pressure does not match setpoint.	
			Tyre press. control. Loss of pressure.	
			"---"	Eroare de transmitere (▮▮▮▮ 50)
	se aprinde galben.		"---"	Senzor defect sau eroare de sistem (▮▮▮▮ 51)
	se aprinde galben.		RDC sensor battery weak.	Baterie a senzorului de presiune în anvelope slabă (▮▮▮▮ 51)
			Drop sensor fault.	Senzor de cădere defect (▮▮▮▮ 51)

36 INDICAȚII

Martori de control și de avertizare

Text afișaj

Semnificație

	Emergency call failure.	Funcția de apelare de urgență este disponibilă în mod limitat (▬▬▬ 51)
	Side stand monitoring fault.	Monitorizare cric lateral defectă (▬▬▬ 52)
	se aprinde intermitent.	Autodiagnoză ABS nefinalizată (▬▬▬ 52)
	se aprinde.	Limited ABS availability!
	se aprinde.	ABS failure!
	se aprinde.	ABS Pro failure!
	se aprinde intermitent rapid.	Intervenție DTC (▬▬▬ 53)
	se aprinde intermitent lent.	Autodiagnoză DTC nefinalizată (▬▬▬ 54)
	se aprinde.	Off!
		Traction control deactivated.
	se aprinde.	Traction control limited!
		DTC este disponibil în mod limitat (▬▬▬ 54)

Martori de control și de avertizare	Text afișaj	Semnificație
 se aprinde.	 Traction control failure!	Eroare DTC (→ 55)
 se aprinde galben.	 Spring strut adjustment fault!	Eroare D-ESA (→ 55)
	 Rezervă de carburant atinsă. Îndreptați-vă în cel mai scurt timp către o stație de alimentare	Rezervă de carburant atinsă (→ 56)
	 Se afișează simbolul de oprire verde.	Hill Start Control activ (→ 56)
	 Simbolul de oprire galben luminează intermitent.	Hill Start Control dezactivat în mod automat (→ 56)
	 Se afișează simbolul de oprire tăiat.	Hill Start Control nu poate fi activat (→ 56)
	 Afișajul treptei de viteză luminează intermitent.	Treaptă nememorată (→ 57)
 se aprinde intermitent în verde.		Instalație de semnalizare de avarie conectată (→ 57)
 se aprinde intermitent în verde.		
	 se va afișa cu alb.	Service scadent (→ 58)
	Service due!	

38 INDICAȚII

Martori de control și de avertizare

Text afișaj

Semnificație



se aprinde galben.



se va afișa în galben.

Service overdue!

Termen pentru service depășit
( 58)

Temperatură exterioară

Temperatura exterioară este afișată pe bara de stare a display-ului TFT.

Când autovehiculul staționează, căldura motorului poate influența rezultatele măsurării temperaturii exterioare. Dacă influența căldurii motorului devine prea mare, în locul valorii se vor afișa temporar linii.



În cazul în care temperatura exterioară scade sub următoarea valoare limită, există pericolul de formare a poleiului.



Valoare limită pentru temperatura exterioară

cca. 3 °C

Prima dată când temperatura scade sub această valoare, afișajul temperaturii exterioare și simbolul pentru cristale de gheață se aprinde intermitent în bara de stare a display-ului TFT.

Avertizare temperatură exterioară



se va afișa.

Cauză posibilă:



Temperatura exterioară măsurată la motocicletă este mai mică de:

cca. 3 °C



AVERTISMENT

Pericol de formare a poleiului chiar și la mai mult de 3 °C

Pericol de accident

- La temperaturi scăzute, trebuie să vă așteptați la polei îndeosebi pe poduri și în zonele umbrite ale șoselelor.

• Conduceți preventiv.

Cheie cu telecomandă în afara domeniului de recepție

—cu Keyless Ride^{DS}



se aprinde galben.



Remote key not in range. Not possible to switch on ignition again.

Cauză posibilă:

Comunicația dintre cheia cu telecomandă și blocul electronic al motorului este perturbată.

- Verificați bateria din cheia cu telecomandă.

40 INDICAȚII

—cu Keyless Ride^{DS}

- Înlocuiți bateria cheii cu telecomandă (▮▮▮▮ 67).

- Utilizați cheia de rezervă pentru deplasări ulterioare.

—cu Keyless Ride^{DS}

- Bateria cheii cu telecomandă este descărcată sau cheia cu telecomandă a fost pierdută (▮▮▮▮ 67).

- În cazul în care, în timpul deplasării, apare caseta de dialog Check-Control, nu intrați în panică. Deplasarea poate continua, motorul nu se oprește.

- Înlocuiți cheia cu telecomandă defectă la un partener BMW Motorrad.

Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă

—cu Keyless Ride^{DS}



se aprinde galben.



Remote key battery at 50%. No functional impairment.



Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery.

Cauză posibilă:

- Bateria cheii cu telecomandă nu mai dispune de întreaga capacitate. Funcționarea cheii cu telecomandă este asigurată numai pentru un interval de timp limitat.

- Înlocuiți bateria cheii cu telecomandă (▮▮▮▮ 67).

Tensiune a rețelei de bord prea joasă



se aprinde galben.



se va afișa în galben.



Vehicle voltage low. Switch off unnecessary consumers.

Tensiunea de alimentare de la bord este prea scăzută. La continuarea deplasării, sistemul electronic al autovehiculului descarcă bateria.

Cauză posibilă:

Consumatori cu consum mare de curent, de exemplu, veste de încălzire în funcțiune, prea mulți consumatori aflați simultan în funcțiune sau baterie defectă.

- Deconectați consumatorii care nu sunt necesari sau separați-i de la rețeaua de bord.

- Dacă eroarea persistă sau dacă aceasta apare fără a exista consumatori conectați,

solicitați cât mai curând posibil remedierea acesteia la un atelier specializat, preferabil la un partener BMW Motorrad.

Tensiune de alimentare a bordului critică



se aprinde roșu.



se va afișa în roșu.



Vehicle voltage critical! Consumers were switched off. Check battery condition.



AVERTISMENT

Defectarea sistemelor vehiculului

Pericol de accident

- Nu continuați deplasarea.

Tensiunea de alimentare de la bord este critică. La continuarea deplasării, sistemul electronic al autovehiculului descarcă bateria.

Cauză posibilă:

Consumatori cu consum mare de curent, de exemplu, veste de încălzire în funcțiune, prea mulți consumatori aflați simultan în funcțiune sau baterie defectă.

- Deconectați consumatorii care nu sunt necesari sau separați-i de la rețeaua de bord.

- Dacă eroarea persistă sau dacă aceasta apare fără a exista consumatori conectați, solicitați cât mai curând posibil remedierea acesteia la un atelier specializat, preferabil la un partener BMW Motorrad.

Tensiune de încărcare critică



se aprinde roșu.



se va afișa în roșu.



Vehicle voltage critical! Battery is not being charged. Check battery status.



AVERTISMENT

Defectarea sistemelor vehiculului

Pericol de accident

- Nu continuați deplasarea.

Bateria nu se încarcă. La continuarea deplasării, sistemul electronic al autovehiculului descarcă bateria.

Cauză posibilă:

Generatorul, respectiv acționarea generatorului este defect/ă sau regulatorul generatorului este ars.

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, prefe-

42 INDICAȚII

rabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Defect al corpului de iluminare



se aprinde galben.



Se afișează corpul de iluminare defect:



High beam faulty!



Front left turn indicator faulty!, respectiv Front right turn indicator faulty!



Low-beam headlight faulty!



Front side light faulty!

—cu lumină de zi^{DS}



Daytime riding light faulty!<

—cu faruri suplimentare^{DS}



Left additional headlight faulty!, respectiv Right additional headlight faulty!<



Tail light faulty!



Brake light faulty!



Rear left turn indicator faulty!, respectiv Rear right turn indicator faulty!



Number plate light faulty!

—Have it checked by a specialist workshop.



AVERTISMENT

Neobservarea autovehiculului în circulația pe drumurile publice din cauza defectării corpurilor de iluminat ale autovehiculului

Risc privind siguranța

- Înlocuiți corpurile de iluminat defecte cât mai repede posibil. Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

Unul sau mai multe corpuri de iluminare sunt defecte.

- Depistați, prin control vizual, corpurile de iluminare defecte.
- Dispuneți înlocuirea completă a corpului de iluminat cu LED; în acest sens, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Bateria instalației de avertizare antifurt este aproape descărcată

—cu instalație de alarmă antifurt (DWA)^{DS}

 Alarm system batt. capacity weak. No restrictions. Make an appointment at a specialist workshop.

 Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.

Cauză posibilă:

Bateria DWA nu mai dispune de întreaga capacitate. Dacă bateria motocicletei este deconectată, funcționarea DWA mai este asigurată doar un timp limitat.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Bateria instalației de avertizare antifurt este descărcată

—cu instalație de alarmă antifurt (DWA)^{DS}

 se aprinde galben.

 Alarm system battery empty. No independent alarm. Make an

appointment at a specialist workshop.

 Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.

Cauză posibilă:

Bateria DWA nu mai dispune de capacitate. Funcționarea DWA nu mai este asigurată când bateria motocicletei este deconectată.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Verificarea electronică a nivelului de ulei

 Verificarea electronică a nivelului de ulei evaluează nivelul de ulei din motor cu OK sau Low!

Pentru verificarea electronică a nivelului de ulei trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții și, dacă este cazul, sunt necesare mai multe măsurători:

- Conducătorul se află pe autovehicul, iar autovehiculul s-a deplasat înainte cu o viteză de cel puțin 10 km/h.
- Motorul funcționează cel puțin 20 de secunde la ralanti.
- Motorul este la temperatura de funcționare.

44 INDICAȚII

- Autovehiculul este poziționat perpendicular, pe o suprafață plană.
- Cricul lateral este rabatat în poziție închisă, iar autovehiculul nu este așezat pe cricul lateral.
- Bara de amortizor este reglată corespunzător stării de încărcare sau D-ESA se află în modul de încărcare Auto.

În cazul în care măsurarea este incompletă sau condițiile menționate nu sunt îndeplinite, evaluarea nivelului de ulei nu este posibilă. În locul indicației sunt afișate linii (---).

Controlul electronic al nivelului de ulei: Verificați nivelul uleiului de motor



Engine oil level.
Check engine oil level.

Cauză posibilă:

Senzorul electronic al nivelului de ulei a detectat un nivel scăzut al uleiului de motor. Dacă autovehiculul nu este poziționat perpendicular, pe o suprafață plană, mesajul poate apărea și în cazul în care nivelul uleiului este corect. La următoarea oprire de alimentare:

- Verificați nivelul uleiului de motor (►► 189).

Dacă nivelul de ulei este prea scăzut în vizor:

- Completați nivelul uleiului de motor (►► 190).

În cazul unui nivel corect de ulei în vizor:

- Verificați dacă sunt îndeplinite condițiile pentru controlul electronic al nivelului de ulei.

Dacă indicația apare de mai multe ori și în cazul în care nivelul de ulei se află ușor sub marcajul MAX:

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Temperatură lichid de răcire prea ridicată



se aprinde roșu.



Coolant temperature too high! Check coolant level. Continue driving in part. load to cool down.



ATENȚIE

Deplasarea cu motorul supraîncălzit

Defecțiuni ale motorului

- Respectați neapărat măsurile enumerate mai jos.

Cauză posibilă:

Nivelul agentului de răcire este prea scăzut.

- Verificați nivelul agentului de răcire (▮▮▮▮▶ 196).

Dacă nivelul agentului de răcire este prea scăzut:

- Lăsați motorul să se răcească.
- Completați cu lichid de răcire (▮▮▮▮▶ 196).
- Solicitați verificarea sistemului de lichid de răcire într-un atelier de specialitate, preferabil de un partener BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

Temperatura agentului de răcire este prea ridicată.

- Dacă este posibil, conduceți în domeniul de sarcină parțială, pentru a permite răcirea motorului.

În cazul în care temperatura lichidului de răcire este prea ridicată în mod frecvent:

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Disfuncționalitate sistem de transmisie



se aprinde.



Engine! Have it checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă a motorului a diagnosticat o eroare care influențează emisiile de noxe.

- Solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.
- » Continuarea deplasării este posibilă, emisia de noxe se situează peste valorile nominale.

Disfuncționalitate gravă a sistemului de transmisie



se aprinde intermitent roșu.



se aprinde intermitent.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă a motorului a diagnosticat o defecțiune care poate determina deteriorarea sistemului de evacuare a gazelor de eșapament.

- Solicitați cât mai rapid remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

46 INDICAȚII

» Este posibilă continuarea deplasării, dar nu este recomandată.

Sistem de comandă al motorului defect



se aprinde galben.



No communication with engine control. Multiple sys. affected. Ride carefully to the next specialist workshop.

Motor în regim de urgență



se aprinde galben.



Fault in the engine control. Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.



AVERTISMENT

Comportament neobișnuit la deplasare în regim de urgență al motorului

Pericol de accident

- Evitați accelerarea puternică și manevrele de depășire.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă a motorului a identificat o eroare care afectează performanța motorului sau răspunsul accelerației. Motorul funcționează în regim de urgență. În cazuri excepționale, motorul se oprește și nu mai poate fi pornit.

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

» Este posibilă continuarea deplasării, dar este posibil ca puterea motorului sau domeniul de turații să nu fie disponibile ca de obicei.

Defecțiune gravă în sistemul de comandă a motorului



se aprinde intermitent roșu.



Serious fault in the engine control! Riding at mod. speed pos. Damage possible. Have checked by workshop.



AVERTISMENT

Deteriorarea motorului în cazul depășirii în regim de urgență

Pericol de accident

- Conduceți cu viteză redusă, evitați accelerarea puternică și manevrele de depășire.
- Dacă este posibil, dispuneți tractarea vehiculului și solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

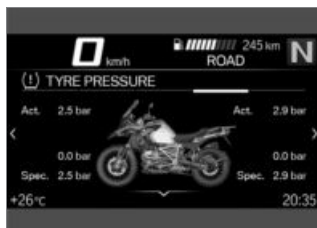
Unitatea de comandă a motorului a diagnosticat o defecțiune care poate produce erori implicate grave. Motorul funcționează în regim de urgență.

- Este posibilă continuarea depășirii, dar nu este recomandată.
- Evitați pe cât posibil domeniile de sarcini și turații mari.
- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Presiune de umflare a anvelopei

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}

Pentru afișarea presiunii de umflare a anvelopei, pe lângă fereastra de meniu MY VEHICLE și mesajele CC, există și fereastra TYRE PRESSURE:



Valorile din stânga se referă la roata față, valorile din dreapta la roata spate.

Deasupra presiunii nominale și reale de umflare a anvelopei este afișată diferența de presiune.

Imediat după conectarea aprinderii se vor afișa numai linii.

Transmiterea valorilor aferente presiunii din anvelope va începe numai după ce următoarea viteză minimă este depășită pentru prima dată:

48 INDICAȚII



Senzorul RDC nu este activ

min 30 km/h (Senzorul RDC își transmite semnalul la motocicletă numai după depășirea vitezei minime.)



Presiunile de umplere a anvelopelor sunt afișate pe display-ul TFT, cu valori compensate în funcție de temperatură, și se referă întotdeauna la următoarea temperatură a aerului din anvelope:

20 °C



Dacă, suplimentar, simbolul pentru anvelope este afișat cu galben sau roșu, este vorba despre o avertizare. Diferența de presiune este evidențiată prin intermediul unui semn de exclamare colorat identic.



Dacă valoarea critică se află în domeniul limită al toleranței admise, martorul de avertizare generală se aprinde suplimentar în galben.



Dacă valoarea determinată a presiunii de umflare a anvelopei se află în afara toleranței admise, martorul de

avertizare generală luminează intermitent roșu.

Pentru informații suplimentare privind RDC BMW Motorrad, consultați capitolul „Tehnică în detaliu”, începând de la pagina (177).

Presiunea din anvelope în domeniul limită al toleranței admise

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



se aprinde galben.



se afișează cu galben.



Tyre pressure does not match setpoint.
Check tyre pressure.

Cauză posibilă:

Presiunea de umflare a anvelopei măsurată se află în domeniul limită al intervalului de toleranță admis.

- Corecția presiunii de umflare a anvelopei.
- Înainte de ajustarea presiunii de umflare a anvelopei, aveți în vedere informațiile privind compensarea temperaturii și ajustarea presiunii de umplere din capitolul „Tehnică în detaliu”:

- » Compensarea temperaturii (▮▮▮▮▶ 178)
- » Adaptarea presiunii din anvelope (▮▮▮▮▶ 178)
- » Pentru a afla presiunile nominale de umflare a anvelopei, consultați:
 - Coperta din spate a instrucțiunilor de utilizare
 - Tabloul de bord din ecranul TYRE PRESSURE
 - Plăcuța indicatoare de sub șa

Presiunea din anvelope în afara limitelor de toleranță admise

- cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



se aprinde intermitent roșu.



se afișează cu roșu.



Tyre pressure does not match setpoint. Stop immediately! Check tyre pressure.



Tyre press. control. Loss of pressure. Stop immediately! Check tyre pressure.



AVERTISMENT

Presiunea din anvelope se află în afara limitelor de toleranță admise.

Pericol de accident, degradarea caracteristicilor de conducere ale vehiculului.

- Adaptați stilul de condus.

Cauză posibilă:

Presiunea de umflare a anvelopei măsurată se află în afara intervalului de toleranță admis.

- Verificați anvelopele în privința defectăunilor și a capacității de rulare.

În cazul în care este posibilă depășirea în continuare cu anvelopele:

- Cu următoarea ocazie, corectați presiunea de umflare a anvelopei.
- Înainte de ajustarea presiunii de umflare a anvelopei, aveți în vedere informațiile privind compensarea temperaturii și ajustarea presiunii de umplere din capitolul „Tehnică în detaliu”:

- » Compensarea temperaturii (▮▮▮▮▶ 178)
- » Adaptarea presiunii din anvelope (▮▮▮▮▶ 178)

50 INDICAȚII

» Pentru a afla presiunile nominale de umflare a anvelopei, consultați:

– Coperta din spate a instrucțiunilor de utilizare

– Tabloul de bord din ecranul TYRE PRESSURE

– Plăcuța indicatoare de sub șa

• Solicitați verificarea anvelopelor în privința defecțiunilor într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

 În modul de utilizare pe teren se poate dezactiva mesajul de avertizare RDC.

În cazul în care aveți îndoieli privind capacitatea de rulare a anvelopelor:

- Nu continuați deplasarea.
- Informați serviciul de depănare în trafic.

Erroare de transmitere

– cu control presiune anvelope (RDC) ^{DS}



"---"

Cauză posibilă:

Autovehiculul nu a atins viteza minimă (►►► 177).



Senzorul RDC nu este activ

min 30 km/h (Senzorul RDC își transmite semnalul la motocicletă numai după depășirea vitezei minime.)

- Urmăriți indicația RDC la viteză mai mare. Doar dacă se aprinde suplimentar martorul de avertizare generală, este vorba despre o defecțiune staționară. În acest caz:
- Solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Cauză posibilă:

Conexiunea radio cu senzorii RDC este deranjată. O cauză posibilă o constituie instalații tehnice radio aflate în vecinătate, care perturbă conexiunea dintre unitatea de comandă RDC și senzori.

- Urmăriți indicația RDC în altă vecinătate. Doar dacă se aprinde suplimentar martorul de avertizare generală, este vorba despre o defecțiune staționară. În acest caz:
- Solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Senzor defect sau eroare de sistem

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



se aprinde galben.



"---"

Cauză posibilă:

Au fost montate roți fără senzori RDC.

- Reechipați cu un set de roți cu senzori RDC.

Cauză posibilă:

1 sau 2 senzori RDC s-au defectat sau există o eroare în sistem.

- Solicitați remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Baterie a senzorului de presiune în anvelope slabă

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}



se aprinde galben.



RDC sensor battery weak. Function limited. Have it checked by a specialist workshop.



Acest mesaj de eroare este afișat un timp scurt numai imediat după Pre-Ride-Check.

Cauză posibilă:

Bateria senzorului de presiune pentru presiunea din anvelope nu mai dispune de întreaga capacitate. Funcția de control a presiunii din anvelope mai este asigurată doar un timp limitat.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Senzor de cădere defect



Drop sensor faulty. Have it checked by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Senzorul de cădere este nefuncțional.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Funcția de apelare de urgență este disponibilă în mod limitat

—cu apel de urgență inteligent^{DS}



Emergency call failure. Make an appointment at a specialist workshop.

52 INDICAȚII

Cauză posibilă:

Apelul de urgență nu poate fi efectuat în mod automat sau prin intermediul BMW.

- Respectați informațiile privind utilizarea funcției Apel de urgență inteligent de la pagina (▶▶▶ 69).
- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Monitorizare cric lateral defectă



Side stand monitoring faulty. Onward journey possible. Engine stop. when stationary! Have checked by workshop.

Cauză posibilă:

Comutatorul cricului lateral sau cablajul acestuia sunt deteriorate. Motorul este deconectat când viteza scade sub 5 km/h, iar deplasarea nu mai poate fi continuată.

- Adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Autodiagnoză ABS nefinalizată



se aprinde intermitent.

Cauză posibilă:



Autodiagnoza ABS nu este încheiată

ABS nu este disponibil, deoarece autodiagnoza nu a fost încheiată. (Pentru verificarea senzorilor de turație a roților, motocicleta trebuie să atingă o viteză minimă: 5 km/h)

- Porniți încet. Trebuie să se țină seama de faptul că, până la finalizarea autodiagnozei, funcția ABS nu este disponibilă.

Eroare ABS



se aprinde.



Limited ABS availability! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă ABS a detectat o eroare. Frânarea integrală parțială și funcția Dynamic Brake Control s-au defectat. Funcția ABS este disponibilă în mod limitat.

- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție informațiilor suplimentare cu privire la situațiile speciale,

care pot duce la un mesaj de eroare ABS (►►► 166).

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

ABS defect



se aprinde.



ABS failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă ABS a detectat o eroare. Funcția ABS nu este disponibilă.

- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție în formațiilor suplimentare cu privire la situațiile speciale, care pot duce la un mesaj de eroare ABS (►►► 166).
- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

ABS Pro defect



se aprinde.



ABS Pro failure! Onward journey possible. Ride care-

fully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Monitorizarea funcției ABS Pro a detectat o eroare. Funcția ABS Pro nu este disponibilă. Funcția ABS este disponibilă în continuare. ABS asistă numai la frânarea la deplasarea înainte.

- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție în formațiilor suplimentare cu privire la situațiile speciale care pot duce la apariția unui mesaj de eroare ABS Pro (►►► 166).

- Solicitați cât mai rapid remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Intervenție DTC



se aprinde intermitent rapid.

DTC a detectat o instabilitate la roata din spate și reduce cuplul. Martorul de control și avertizare se aprinde intermitent pentru mai mult timp decât durata intervenției DTC. Astfel, conducătorul are și după situația critică de rulare o confirmare optică cu privire la reglarea efectuată.

54 INDICAȚII

Autodiagnoză DTC nefinalizată



se aprinde intermitent lent.

Cauză posibilă:



Autodiagnoza DTC nu este încheiată

Funcția DTC nu este disponibilă, deoarece autodiagnoza nu a fost încheiată. (Pentru verificarea senzorilor de turație a roților, motocicletă trebuie să atingă o viteză minimă, cu motorul în funcționare: min 5 km/h)

- Porniți încet. Trebuie să se țină seama de faptul că, până la finalizarea autodiagnozei, funcția DTC nu este disponibilă.

DTC deconectat



se aprinde.



Off!



Traction control de-activat.

Cauză posibilă:

Sistemul DTC a fost deconectat de către conducător.

- Conectați DTC (►► 76).

DTC este disponibil în mod limitat



se aprinde.



Traction control limited! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă DTC a detectat o eroare.



ATENȚIE

Deteriorarea componentelor

Deteriorarea, de exemplu a senzorilor, cu funcții eronate rezultate în urma acestora

- Nu transportați obiecte sub șaua conducătorului, respectiv a pasagerului.
- Asigurați trusa de scule.
- Nu deteriorați senzorul de turație.
- Trebuie să se țină seama de faptul că funcția DTC este disponibilă doar limitat.
- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție informațiilor suplimentare cu privire la situațiile care pot duce la apariția unei erori DTC (►► 168).
- Solicitați cât mai rapid remedierea defecțiunii într-un

atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Eroare DTC



se aprinde.



Traction control failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă DTC a detectat o eroare.



ATENȚIE

Deteriorarea componentelor

Deteriorarea, de exemplu a senzorilor, cu funcții eronate rezultate în urma acesteia

- Nu transportați obiecte sub șaua conducătorului, respectiv a pasagerului.
- Asigurați trusa de scule.

- Nu deteriorați senzorul de turație.
- Trebuie să se țină seama de faptul că funcția DTC nu este disponibilă sau este disponibilă doar limitat.
- Este posibilă continuarea deplasării. Acordați atenție informațiilor suplimentare cu privire la situațiile care pot

duce la apariția unei erori DTC (► 168).

- Solicitați cât mai rapid remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Eroare D-ESA



se aprinde galben.



Spring strut adjustment faulty! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Cauză posibilă:

Unitatea de comandă D-ESA a detectat o defecțiune. Cauzele pot fi amortizarea și/sau repoziționarea arcului. În modul de încărcare Auto, cauza poate fi și o defecțiune a funcției de compensare a poziției de deplasare. Motocicleta poate fi frânată foarte puternic în această stare și este foarte inconfortabilă la condus în special pe un carosabil nesatisfăcător. Alternativ, este posibil ca presiunea arcurilor să fie setată incorrect.

- Solicitați cât mai repede remedierea defecțiunii într-un atelier de specialitate, prefe-

56 INDICAȚII

rabii într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Rezervă de carburant atinsă



Rezervă de carburant atinsă. Îndreptați-vă în cel mai scurt timp către o stație de alimentare.



AVERTISMENT

Funcționare neuniformă a motorului sau oprirea motorului din cauza deficitului de carburant

Pericol de accident, deteriorarea catalizatorului

- Nu vă deplasați până la golierea rezervorului.

Cauză posibilă:

În rezervorul de combustibil se află doar cel mult rezerva de combustibil.



Cantitatea de rezervă de combustibil

cca. 4 l

- Efectuați procesul de alimentare cu carburant (155).

Hill Start Control activ



Se afișează simbolul de oprire verde.

Cauză posibilă:

Sistemul Hill Start Control

(180) a fost activat de către conducător.

- Deconectați Hill Start Control.
- Acționați Hill Start Control (87).

Hill Start Control dezactivat în mod automat



Simbolul de oprire galben luminează intermitent.

Cauză posibilă:

Hill Start Control a fost dezactivat în mod automat.

- Cricul lateral a fost rabatat.
- » Hill Start Control este dezactivat atunci când cricul lateral este rabatat în poziție deschisă.
- Motorul a fost oprit.
- » Hill Start Control este dezactivat atunci când motorul este oprit.
- Acționați Hill Start Control (87).

Hill Start Control nu poate fi activat



Se afișează simbolul de oprire tăiat.

Cauză posibilă:

Sistemul Hill Start Control nu poate fi activat.

- Închideți prin rabatare cricul lateral.

- » Hill Start Control funcționează numai în cazul în care cricul lateral este închis.
- Porniți motorul.
- » Hill Start Control funcționează numai dacă motorul este pornit.

Treaptă nememorată

—cu asistent de cuplare Pro^{DS}

N Afișajul treptei de viteză luminează intermitent.

Asistentul de comutare Pro nu funcționează.

Cauză posibilă:

—cu asistent de cuplare Pro^{DS}
Senzorul de viteză nu este memorat complet.

- Cuplați regimul de mers în gol N și lăsați motorul să funcționeze timp de cel puțin 10 secunde în timpul staționării pentru a putea programa regimul de mers în gol.
- Cuplați toate vitezele cu acționarea ambreiajului și deplasați-vă timp de cel puțin 10 secunde cu fiecare viteză cuplată.
- » Afișajul treptei începe să lumineze intermitent dacă senzorul cutiei de viteze a fost memorat cu succes.
- Dacă senzorul cutiei de viteze a fost memorat complet, asistentul de comutare Pro func-

ționează conform descrierii (1111► 179).

- Dacă procesul de programare nu este efectuat cu succes, solicitați remedierea erorii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Instalație de semnalizare de avarie conectată



se aprinde intermitent în verde.



se aprinde intermitent în verde.

Cauză posibilă:

Instalația de semnalizare de avarie a fost conectată de conducător.

- Aprindeți luminile de avarie (1111► 74).

Afișaj de service



Dacă a fost depășit termenul de service, suplimentar față de informația cu privire la dată, respectiv kilometraj, se aprinde în galben și martorul de avertizare generală.

Dacă a fost depășit termenul de service, se afișează un mesaj Check Control cu galben. Suplimentar, se pot evidenția afișajele pentru service, termenul de service și distanța de parcurs rămasă în fereștrele de meniu MY VEHICLE

58 INDICAȚII

și SERVICE REQUIREMENTS cu semne de exclamare.

 Dacă afișajul de service apare deja cu mai mult de o lună înainte de data pentru service, atunci trebuie setată din nou data actualizată zilnic. Această situație poate să apară dacă bateria a fost separată.

Service scadent

 se va afișa cu alb.

Service due! Have service performed by a specialist workshop.
Cauză posibilă:

Termenul de service este scadent din cauza puterii de deplasare sau a datei.

- Solicitați regulat efectuarea unui service într-un atelier de specialitate, de preferință un partener BMW Motorrad.
- » Se mențin siguranța de funcționare și siguranța în trafic a vehiculului.
- » Se asigură cea mai bună menținere a valorilor vehiculului.

Termen pentru service depășit

 se aprinde galben.

 se va afișa în galben.

Service overdue! Have service performed by a specialist workshop.

Cauză posibilă:

Termenul de service este depășit din cauza puterii de deplasare sau a datei.

- Solicitați regulat efectuarea unui service într-un atelier de specialitate, de preferință un partener BMW Motorrad.
- » Se mențin siguranța de funcționare și siguranța în trafic a vehiculului.
- » Se asigură cea mai bună menținere a valorilor vehiculului.

COMENZI

04

DISPOZITIV DE BLOCARE A APRINDERII ȘI DIRECȚIEI	62
APRINDEREA CU KEYLESS RIDE	64
COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ	68
APELUL DE URGENȚĂ INTELIGENT	69
LUMINĂ	71
LUMINA DE ZI	73
LUMINILE DE AVARIE	74
SEMNALIZATOARE	75
CONTROLUL TRACȚIUNII (DTC)	76
REGLAREA ELECTRONICĂ A TRENULUI DE RULARE (D- ESA)	77
MODUL DE CONDUCERE	80
MODUL DE CONDUCERE PRO	83
SISTEMUL DE REGLARE A VITEZEI	84
ASISTENTUL DE PORNIRE	87
INSTALAȚIA DE AVERTIZARE ANTIFURT (DWA)	90
CONTROL PRESIUNE ANVELOPE (RDC)	93
ÎNCĂLZIRE	93
COMPARTIMENTUL DE DEPOZITARE	95

62 COMENZI

DISPOZITIV DE BLOCARE A APRINDERII ȘI DIRECȚIEI

Cheia de contact

Primiți 2 chei de contact.

În cazul pierderii cheii, vă rugăm să respectați instrucțiunile privind imobilizatorul electronic (EWS) (▮▮▮ 63).

Dispozitivul de blocare a aprinderii și direcției, capacul rezervorului, precum și zăvorul șeii se acționează cu aceeași cheie de contact.

Dacă doriți, puteți acționa atât portbagajul, cât și topcase-ul cu aceeași cheie. Adresați-vă în acest scop unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Asigurarea dispozitivului de blocare a direcției

- Bracăți ghidonul spre stânga.



- Rotiți cheia de contact în poziția 1, mișcând ușor ghidonul.

- » Aprinderea, luminile și toate circuitele funcțiilor sunt dezactivate.
- » Dispozitivul de blocare a direcției este asigurat.
- » Puteți scoate cheia de contact.

Conectarea aprinderii



- Introduceți cheia autovehiculului în dispozitivul de blocare a aprinderii și direcției și rotiți-o în poziția 1.
- » Lumina de poziție și toate circuitele funcțiilor sunt conectate.
- » Se efectuează Pre-Ride-Check. (▮▮▮ 145)
- » Se efectuează autodiagnoza ABS. (▮▮▮ 145)
- » Se efectuează autodiagnoza DTC. (▮▮▮ 146)

Lumina de întâmpinare

- Conectați aprinderea.
- » Se aprinde scurt lumina de poziție.

- cu lumină de zi^{DS}
- » Se aprinde scurt lumina de zi.<
- cu faruri suplimentare^{DS}
- » Farurile auxiliare se aprind scurt.<

Deconectarea aprinderii



- Rotiți cheia de contact în poziția 1.
- » După deconectarea aprinderii, panoul de bord mai rămâne conectat pentru scurt timp și afișează mesajele de eroare existente dacă este cazul.
- » Dispozitivul de blocare a direcției nu este asigurat.
- » Este posibilă o funcționare limitată în timp a echipamentelor suplimentare.
- » Este posibilă încărcarea bateriei prin intermediul prizei.
- » Puteți scoate cheia de contact.

- cu lumină de zi^{DS}
- După deconectarea aprinderii, lumina de zi se stinge în scurt timp.<

- cu faruri suplimentare^{DS}
- După deconectarea aprinderii, farurile auxiliare se sting în scurt timp.<

Imobilizator electronic EWS

Sistemul electronic din motocicletă determină, prin intermediul unei antene circulare din dispozitivul de blocare a aprinderii și direcției, datele stocate în cheia de contact. Numai după ce această cheie a autovehiculului a fost identificată ca fiind „autorizată”, unitatea de comandă a motorului permite pornirea motorului.

 Dacă de cheia utilizată pentru pornire este atașată o altă cheie, sistemul electronic poate să fie „iritat” și să nu permită pornirea motorului. Păstrați întotdeauna cheile separat unele de altele.

La pierderea cheii motocicletei, aceasta poate fi blocată de către partenerul dumneavoastră BMW.

Pentru aceasta, trebuie să prezentați toate celelalte chei de contact care aparțin motocicletei. Motorul nu mai poate fi pornit cu o cheie a autovehiculului care a fost blocată, însă o cheie blocată poate fi din nou deblocată.

64 COMENZI

Chei suplimentare sunt disponibile numai la un partener BMW Motorrad. Acesta este obligat să vă legitimeze, deoarece cheile autovehiculului constituie o parte a sistemului de siguranță.

APRINDEREA CU KEYLESS RIDE

—cu Keyless Ride^{DS}

Cheia de contact

 Martorul de control pentru cheia cu telecomandă se aprinde intermitent atât timp cât se execută căutarea cheii cu telecomandă.

După recunoașterea cheii cu telecomandă, respectiv a cheii de rezervă, acesta se stinge. În cazul nerecunoașterii cheii cu telecomandă, respectiv a cheii de rezervă, acesta luminează pentru scurt timp.

Primiți o cheie cu telecomandă, precum și o cheie de rezervă. În cazul pierderii cheii, vă rugăm să respectați instrucțiunile privind imobilizatorul electronic (EWS) (▮▮▮ 63).

Aprinderea, capacul rezervorului și instalația de avertizare antifurt sunt activate de cheia cu telecomandă. Zăvorul pen-

tru șă, topcase-ul și portbagajul pot fi acționate manual.

 În cazul depășirii razei de acțiune a cheii cu telecomandă (de exemplu, în portbagaj sau topcase), autovehiculul nu poate fi pornit.

Dacă lipsește în continuare cheia cu telecomandă, contactul se decuplează după aproximativ 1,5 minute pentru a proteja bateria.

Este recomandat să păstrați asupra dumneavoastră cheia cu telecomandă (de exemplu, în buzunarul de la jachetă) și, alternativ, să aveți la dumneavoastră și cheia de rezervă.



Raza de acțiune a cheii cu telecomandă Keyless Ride

—cu Keyless Ride^{DS}

cca. 1 m<

Asigurarea dispozitivului de blocare a direcției

Condiție necesară

Ghidonul este virat la maxim în stânga. Cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



- Mențineți apăsată tasta **1**.
 - » Dispozitivul de blocare a direcției se blochează sonor.
 - » Aprinderea, luminile și toate circuitele funcțiilor sunt dezactivate.
- Pentru deblocarea butucului, apăsați scurt tasta **1**.

Conectarea aprinderii

Condiție necesară

Cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



- Activarea aprinderii se poate realiza în **două** variante.

Varianta 1:

- Apăsați scurt tasta **1**.
 - » Lumina de poziție și toate circuitele funcțiilor sunt conectate.
 - cu lumină de zi^{DS}
 - » Lumina de zi este conectată.◁
 - cu faruri suplimentare^{DS}
 - » Proiectoarele auxiliare sunt conectate.◁
 - » Se efectuează Pre-Ride-Check. (▮▮▮ 145)
 - » Se efectuează autodiagnoza ABS. (▮▮▮ 145)

Varianta 2:

- Dispozitivul de blocare a direcției este asigurat, mențineți apăsată tasta **1**.
 - » Butucul se deblochează.
 - » Lumina de poziție și toate circuitele funcțiilor sunt conectate.
 - » Se efectuează Pre-Ride-Check. (▮▮▮ 145)
 - » Se efectuează autodiagnoza ABS. (▮▮▮ 145)

Deconectarea aprinderii

Condiție necesară

Cheia cu telecomandă este în domeniul de recepție.



- Dezactivarea aprinderii se poate realiza în **două** variante.

Varianta 1:

- Apăsați scurt tasta **1**.
 - » Lumina se deconectează.
 - » Dispozitivul de blocare a direcției nu este asigurat.

Varianta 2:

- Bracați ghidonul spre stânga.
- Mențineți apăsată tasta **1**.
 - » Lumina se deconectează.
 - » Butucul se blochează.

Imobilizator electronic EWS

Sistemul electronic din motocicletă determină, prin intermediul unei antene circulare din dispozitivul de blocare la distanță, datele stocate în cheia cu telecomandă. Unitatea de comandă permite pornirea motorului numai după ce cheia cu telecomandă a fost detectată ca „autorizată”.



Dacă de cheia cu telecomandă folosită pentru pornire este atașată o altă cheie cu telecomandă, sistemul

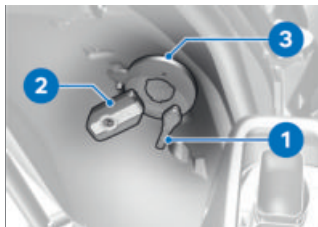
electronic poate să fie „iritat” și să nu permită pornirea motorului.

Păstrați întotdeauna cheile cu telecomandă separat unele de altele.

În cazul în care pierdeți o cheie cu telecomandă, puteți solicita blocarea ei prin intermediul partenerului dumneavoastră BMW Motorrad. Pentru aceasta, trebuie să prezentați toate celelalte chei de contact care aparțin motocicletei. Motorul nu mai poate fi pornit cu o cheie cu telecomandă care a fost blocată, însă o cheie cu telecomandă blocată poate fi din nou deblocată.

Chei suplimentare sunt disponibile numai la un partener BMW Motorrad. Acesta este obligat să vă legitimeze, deoarece cheile cu telecomandă constituie o parte a sistemului de siguranță.

Bateria cheii cu telecomandă este descărcată sau cheia cu telecomandă a fost pierdută



- În cazul pierderii cheii, vă rugăm să respectați instrucțiunile privind imobilizatorul electronic (EWS).
- În cazul în care pierdeți cheia cu telecomandă pe parcursul deplasării, autovehiculul poate fi pornit prin utilizarea cheii de rezervă.
- În cazul în care bateria cheii cu telecomandă este descărcată, autovehiculul poate fi pornit prin contactul cheii cu telecomandă cu capacul roții din spate.
- Așezați cheia de urgență **1**, respectiv cheia cu telecomandă descărcată **2** pe capacul din spate al roții, la înălțimea antenei **3**.

 Cheia de rezervă, respectiv cheia cu telecomandă goală trebuie **așezată** pe aripa roții din spate.



Interval de timp în care ar trebui să pornească motorul. Apoi trebuie să aibă loc o nouă deblocare.

30 s

» Se efectuează Pre-Ride-Check.

–Cheia de rezervă a fost detectată.

–Motorul poate fi pornit.

• Porniți motorul (► 144).

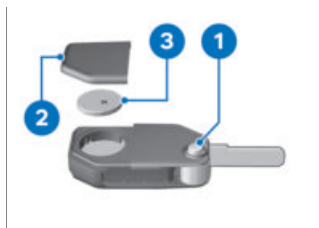
Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă

În cazul în care cheia cu telecomandă nu reacționează la acționarea tastei prin apăsare scurtă sau lungă:

- Bateria cheii cu telecomandă nu dispune de întreaga capacitate.



Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery.



- Apăsați butonul **1**.

68 COMENZI

- » Floarea cheii se deschide prin rabatare.
- Apăsați în sus capacul **2** al bateriei.
- Demontați bateria **3**.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările legale, nu eliminați bateriile împreună cu deșeurile menajere.



ATENȚIE

Baterii necorespunzătoare sau montate incorect

Deteriorarea componentelor

- Utilizați bateria prescrisă.
 - La introducerea bateriei, acordați atenție polarizării corecte.
-
- Introduceți noua baterie cu borna pozitivă orientată în sus.



Tip baterie

Pentru cheia cu telecomandă
Keyless Ride
CR 2032

- Montați capacul bateriei **2**.
- » LED-ul roșu de pe panoul de bord se aprinde intermitent.
- » Cheia cu telecomandă este din nou funcțională.

COMUTATORUL DE OPRIRE DE URGENȚĂ



- 1 Comutatorul de oprire de urgență



AVERTISMENT

Acționarea comutatorului Oprire de urgență pe parcursul deplasării

Pericol de cădere prin blocarea roții din spate

- Nu acționați comutatorul
Oprire de urgență în timpul
deplasării.

Cu ajutorul comutatorului de oprire de urgență, motorul poate fi oprit rapid și simplu.



- A** Motor oprit
B Poziție de funcționare

APELUL DE URGENȚĂ INTELI- GENT

—cu apel de urgență inteligent^{DS}

Apel de urgență prin intermediul BMW

Acționați tasta SOS numai în caz de urgență.

Chiar dacă un apel de urgență prin intermediul BMW nu este posibil, este posibil ca apelul de urgență să fie efectuat către un număr de urgență public. Acest aspect depinde, printre altele, de rețeaua de telefonie mobilă și de prescripțiile naționale.

Din motive tehnice, apelul de urgență nu poate fi garantat în condiții nefavorabile ca, de exemplu, în zone fără recepție a semnalului de telefonie mobilă.

Limba apelului de urgență

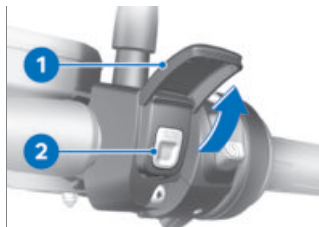
În funcție de piața căruiua îi este destinat, fiecărui vehicul îi este alocată o limbă. BMW Call Center va fi contactat în această limbă.

 Setarea limbii pentru efectuarea apelului de urgență se poate efectua numai de către un partener BMW Motorrad. Limba alocată vehiculului este diferită de limba de afișare selectată de conducător de la nivelul display-ului TFT.

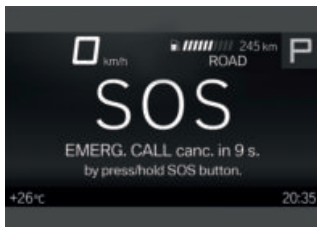
Efectuarea manuală a apelului de urgență

Condiție necesară

A survenit o situație de urgență. Autovehiculul staționează. Aprinderea este conectată.

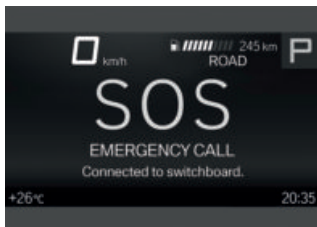


- Rabatați capacul **1** în poziție deschisă.
- Apăsăți scurt tasta SOS **2**.



Se afișează perioada rămasă până la inițierea apelului de urgență. Pe durata acestei perioade este posibilă întreruperea apelului de urgență.

- Acționați comutatorul de oprire de urgență pentru a opri motorul.
- Scoateți casca.
- » După scurgerea perioadei automate de timp, se efectuează o conexiune vocală la BMW Call Center.



Conexiunea a fost realizată.



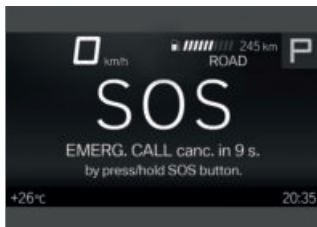
- Se emit informații pentru serviciile de salvare prin microfon **3** și difuzor **4**.

Apel de urgență automat

După conectarea aprinderii, apelul de urgență inteligent este activat în mod automat și reacționează în cazul unei căderi.

Apel de urgență în cazul unei căderi ușoare

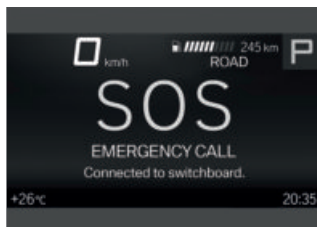
- S-a detectat o cădere sau o răsturnare ușoară.
- » Se emite un ton de semnalizare.



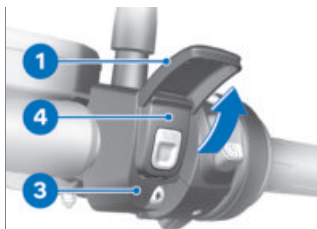
Se afișează perioada rămasă până la inițierea apelului de urgență. Pe durata acestei peri-

oade este posibilă întreruperea apelului de urgență.

- Dacă este posibil, îndepărtați casca și opriți motorul.
- » Se realizează o conexiune vocală cu BMW Call Center.



Conexiunea a fost realizată.



- Rabatați capacul **1** în poziție deschisă.
- Se emit informații pentru serviciile de salvare prin microfon **3** și difuzor **4**.

Apel de urgență în cazul unei căderi grave

- Sa detectat o cădere sau o răsturnare gravă.
- » Apelul de urgență se efectuează fără întârziere.

LUMINĂ

Lumina de întâlnire și lumina de poziție

Lumina de poziție se conectează automat după conectarea aprinderii.

 Lumina de poziție solicită bateria. Conectați aprinderea doar pentru o perioadă de timp limitată.

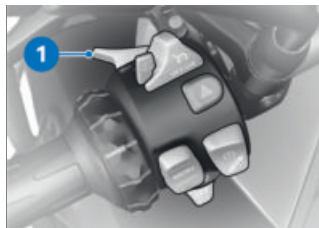
Lumina de întâlnire se conectează automat după pornirea motorului.

—cu lumină de zi^{DS}

Peste zi, ca alternativă la lumina de întâlnire, poate fi cuplată lumina de zi.

Faza lungă și avertizorul luminos

- Conectați aprinderea (➡ 62).



- Apăsăți comutatorul **1** spre înainte pentru a conecta faza lungă.

72 COMENZI

- Trageți comutatorul **1** spre spate, pentru a acționa semnalele luminoase.

Luminile de ghidare

- Deconectați aprinderea.



- Imediat după deconectarea aprinderii, deplasați comutatorul **1** spre înapoi și mențineți-l în poziție până când luminile de ghidare se aprind.

» Sistemul de iluminare al autovehiculului se aprinde timp de un minut și apoi se dezactivează în mod automat.

—Această funcție se poate utiliza, de exemplu, după oprirea autovehiculului, la iluminarea drumului până la ușa locuinței.

Lumina de parcare

- Deconectați aprinderea (▮▮▮▮ 63).



- Imediat după deconectarea aprinderii, apăsați tasta **1** spre stânga și mențineți-o apăsată până când se conectează lumina de parcare.
- Conectați și deconectați din nou aprinderea, pentru a deconecta lumina de parcare.

Aprinderea farului suplimentar —cu faruri suplimentare^{DS}

Condiție necesară

Farurile suplimentare sunt active numai dacă faza scurtă este activă.



Farurile suplimentare sunt autorizate ca faruri de ceață și nu este permisă utilizarea lor decât în condiții de vreme rea. Trebuie respectate reglementările privind traficul rutier specifice țării.

- Porniți motorul (▮▮▮▮ 144).



- Apăsați tasta **1** pentru a conecta farurile suplimentare.

 Martorul de control pentru farul suplimentar luminează.

- Apăsați din nou tasta **1** pentru a deconecta farurile suplimentare.

LUMINA DE ZI

—cu lumină de zi^{DS}

Aprinderea luminii de zi acționată manual

Condiție necesară

Sistemul automat pentru lumina de zi este oprit.



AVERTISMENT

Activarea luminii de zi pe întuneric.

Pericol de accident

- Nu utilizați lumina de zi pe întuneric.



În comparație cu lumina de întâlnire, lumina de zi este percepută mai bine de participanții la trafic din direcția opusă. Astfel este îmbunătățită vizibilitatea pe timp de zi.

- Porniți motorul (144).
- În meniul Settings, Vehicle settings, Lights, dezactivați funcția Auto. daytime light.



- Apăsați tasta **1** pentru a conecta lumina de zi.



Martorul de control pentru lumina de zi luminează.

» Se deconectează faza scurtă și lumina de poziție din față.

- Pe întuneric sau în tuneluri: Apăsați din nou tasta **1** pentru a deconecta lumina de zi și pentru a conecta faza scurtă și lumina de poziție din față.



Dacă se conectează lumina de drum în timp ce este conectată lumina de zi, lumina de zi se va deconecta în

74 COMENZI

cca. 2 secunde și se vor conecta lumina de drum, lumina de întâlnire și lumina de poziție față.

Când se va deconecta din nou lumina de drum, lumina de zi nu se va reactiva automat, ci la nevoie aceasta trebuie reconectată manual.

Lumina de zi automată

 Comutarea dintre lumina de zi și cea de întâlnire, inclusiv lumina de poziție față, se poate efectua automat.



AVERTISMENT

Lumina de zi automată nu înlocuiește estimarea personală a condițiilor de luminozitate

Pericol de accident

- În condiții de luminozitate scăzută, deconectați lumina de zi automată.

- În meniul Settings, Vehicle settings, Lights, activați funcția Auto. day-time light.



Martorul de control pentru lumina de zi automată luminează.

» Dacă lumina ambientală scade sub o anumită valoare, se reconectează automat lumina de

întâlnire (de exemplu în tunele). Dacă se identifică suficientă lumină ambientală, se reconectează lumina de zi.



Dacă lumina de zi este activă, se aprinde martorul de control pentru lumina de zi.

Operarea manuală a luminii atunci când sistemul automat este conectat

- Dacă este acționată tasta luminii de zi, lumina de zi se va deconecta și se vor conecta lumina de întâlnire și lumina de poziție față (de ex. la intrarea în tuneluri, atunci când sistemul automat pentru lumina de zi reacționează cu întârziere din cauza luminozității ambientale).
- Dacă se acționează din nou tasta luminii de zi, se va reactiva lumina de zi automatizată, adică la atingerea luminozității ambientale necesare se va reconecta lumina de zi.

LUMINILE DE AVARIE

Aprinderea luminilor de avarie

- Conectați aprinderea (➡ 62).



Instalația de semnalizare de avarie solicită bateria. Conectați instalația de semnalizare de avarie doar pentru o perioadă de timp limitată.

76 COMENZI

mult timp, semnalizatoarele sunt dezactivate automat după parcurgerea cu viteză limitată a porțiunii de drum.

CONTROLUL TRACȚIUNII (DTC)

Deconectarea DTC

- Conectați aprinderea (III ➔ 62).

 Controlul dinamic al tracțiunii (DTC) poate fi dezactivat și pe durata deplasării.



- Mențineți apăsată tasta **1** până când martorul de control DTC își modifică modul de indicare. Imediat după apăsarea tastei **1** se afișează starea sistemului DTC ON.



se aprinde.

Se afișează starea posibilă OFF! a sistemului DTC.

- Eliberați tasta **1** după comutarea stării.

Noua stare a sistemului DTC OFF! este afișată pentru scurt timp.



este aprins în continuare.

» Funcția DTC este dezactivată.

Conectarea DTC



- Mențineți apăsată tasta **1** până când martorul de control DTC își modifică modul de indicare. Imediat după apăsarea tastei **1** se afișează starea sistemului DTC OFF!.



se stinge, dacă autodiagnoza nu este încheiată, martorul începe să se aprindă intermitent.

Se afișează starea posibilă ON a sistemului DTC.

- Eliberați tasta **1** după comutarea stării.



rămâne stins, respectiv se aprinde intermitent în continuare.

Noua stare a sistemului DTC ON este afișată pentru scurt timp.

- » Funcția DTC este activată.
- Alternativ, opriți și reporniți aprinderea.
- Pentru informații detaliate referitoare la controlul tracțiunii (DTC), consultați capitolul „Tehnică în detaliu”:
- » Cum funcționează controlul tracțiunii? (►► 168)

REGLAREA ELECTRONICĂ A TRENULUI DE RULARE (D-ESA)

Posibilități de reglare Dynamic ESA

—cu Dynamic ESA^{DS}

Datorită reglării electronice a șasiului Dynamic ESA motocicletă dumneavoastră se poate ajusta automat în funcție de sarcină. În cazul în care pretenziunea arcurilor este setată la Auto, conducătorul nu trebuie să își facă griji privind ajustarea sarcinii.

Pentru informații detaliate referitoare la Dynamic ESA, consultați capitolul „Tehnică în detaliu” (►► 171).

Moduri de amortizare disponibile

- Pentru regimul de deplasare pe șosea: Road și Dynamic
- Pentru regimul de deplasare pe teren: Enduro

Ajustare sarcină disponibilă

- Pretensiunea minimă a arcurilor predefinită: Min
- Ajustare activă a pozițiilor de deplasare, cu reglare automată a pretensiunii arcurilor: Auto
- Pretensiunea maximă a arcurilor predefinită: Max



BMW Motorrad recomandă reglarea trenului de rulare Auto.

Afișarea reglării trenului de rulare

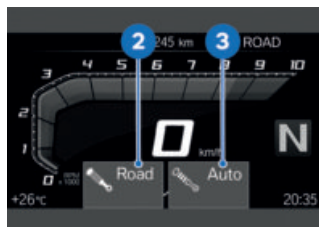
—cu Dynamic ESA^{DS}

- Conectați aprinderea (►► 62).



- Apăsați scurt tasta **1** pentru a afișa setarea actuală.

78 COMENZI



Imediat după apăsarea tastei **1** se afișează reglajele trenului de rulare pentru amortizare **2** și pretensionarea arcurilor **3**.

» Afișajul va fi ascuns automat după scurt timp.

Reglarea amortizării

—cu Dynamic ESA^{DS}

- Conectați aprinderea (🔌➔ 62).



- Apăsați scurt tastea **1** pentru a afișa setarea actuală.

Pentru a regla amortizarea:

- Apăsați scurt, în mod repetat, tastea **1** până când se afișează setarea dorită.



Amortizarea poate fi reglată în timpul deplasării.



Se afișează săgeata de selecție **4**.

» Săgeata de selecție **4** dispare după comutarea stării. Sunt posibile următoarele setări:

- Road: Amortizare pentru rulare confortabilă pe drumuri publice
- Dynamic: Amortizare pentru rulare dinamică pe drumuri publice
- Enduro: Amortizare pentru rulare pe teren accidentat. Această opțiune este disponibilă numai în modurile de conducere **ENDURO**, respectiv **ENDURO PRO** și nu mai este posibilă reglarea ulterioară nici în aceste moduri de conducere.

Mesajul următor se afișează atunci când nu sunt posibile setări în modul de conducere

selectat: In ENDURO riding mode damp. not adjustable.

Reglarea pretensionării arcurilor



Pentru a regla pretensiunea arcurilor:

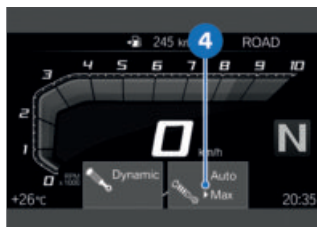
- Porniți motorul (➡ 144).
- Apăsați în mod repetat tasta **1** până când se afișează setarea dorită.

 BMW Motorrad recomandă setarea **Auto**.

Min se poate utiliza pentru a ajunge mai ușor la sol, iar **Max** se poate utiliza, de ex., pentru regimul de deplasare pe teren.

 Setările **Min**, **Auto** și **Max** pot fi selectate numai atunci când vehiculul staționează.

Mesajul următor este afișat atunci când nu este posibilă efectuarea de setări: Load adjustment only avail. stopped.

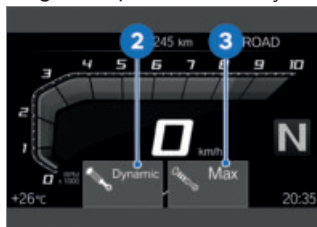


Se afișează săgeata de selectare **4**.

» Săgeata de selectare **4** dispare după comutarea stării. Sunt posibile următoarele setări:

- **Min**: pretensiune minimă a arcurilor
- **Auto**: reglarea automată a pretensionării arcurilor
- **Max**: pretensiune maximă a arcurilor

» Dacă tasta **1** nu este acționată mai mult timp, amortizarea și pretensiunea arcurilor vor fi reglate după cum este afișat.



Noile setări ale trenului de rulare pentru amortizare **2** și pre-

tensionarea arcurilor **3** sunt afișate pentru scurt timp.

- În cazul unor temperaturi foarte scăzute, înainte de o mărire a pretensiunii arcurilor, descărcați motocicleta; dacă este cazul, trebuie să coboare pasagerul din spate.
- » După finalizarea setării, reglarea șasiului dispare de pe afișaj.
- » În modul de încărcare **Auto**, pretensiunea arcurilor este setată numai după pornire.

MODUL DE CONDUCERE

Utilizarea modurilor de conducere

BMW Motorrad a conceput pentru motocicleta dumneavoastră scenarii de utilizare din care îl puteți alege pe cel mai adecvat situației în care vă aflați:

Seria

- ECO: Conducere optimizată.
- RAIN: Conducere pe carosabil ud.
- ROAD: Conducere pe carosabil uscat.

–cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Cu modurile de conducere Pro

- ENDURO: Conducere cu anvelope rutiere pe teren accidentat.
- DYNAMIC: Conducere dinamice pe carosabil uscat.
- ENDURO PRO: Conducere pe teren accidentat cu anvelope pentru toate tipurile de teren, cu monitorizarea setărilor de către conducător.
- DYNAMIC PRO: Conducere dinamice pe carosabil uscat cu monitorizarea setărilor de către conducător.

Pentru fiecare din aceste situații, este pusă la dispoziție combinația optimă dintre caracteristica motorului, DTC, ABS și MSR.

–cu Dynamic ESA^{DS}

De asemenea, în cadrul scenariului selectat pot fi ajustate și setările privind șasiul. Pentru informații detaliate referitoare la modurile de conducere, consultați capitolul „Tehnică în detaliu” (172).

Preselectarea modului de conducere

Modurile de conducere disponibile în timpul conducerii pot fi preselectate. Pot fi selectate simultan între două și patru moduri de conducere.

Setare din fabrică:

ECO, RAIN și ROAD

—cu modurile de conducere Pro suplimentar: ENDURO

Preselectarea modului de conducere

- Conectați aprinderea (▮▮▮▮ 62).
- Accesați meniul Settings, Vehicle settings, Driving mode preselection.
- Selectați modurile de conducere.

Pot fi selectate următoarele moduri de conducere:

—ECO: Pentru conducerea optimizată.

—RAIN: Pentru conducere pe carosabil ud.

—ROAD: Pentru conducere pe carosabil uscat.

—cu moduri de deplasare Pro^{DS} Suplimentar, pot fi selectate și următoarele moduri de conducere:

—DYNAMIC: Pentru conducere dinamică pe carosabil uscat.

—ENDURO: Pentru conducerea cu anvelope rutiere pe teren accidentat.◁

—DYNAMIC PRO: Pentru conducere dinamică pe carosabil uscat cu monitorizarea setărilor de către conducător.

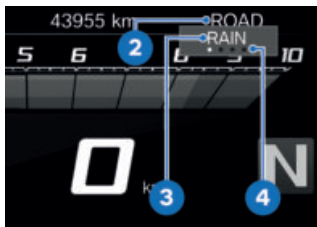
—ENDURO PRO: Pentru conducere pe teren accidentat cu anvelope pentru toate tipurile de teren, cu monitorizarea setărilor de către conducător.

Selectarea modului de conducere

- Conectați aprinderea (▮▮▮▮ 62).
- Preselectați modul de conducere (▮▮▮▮ 81).



- Apăsați tasta 1.



Modul de conducere activ **2** se estompează pe fundal și se afișează primul mod de conducere selectabil **3**. Asistența de orientare **4** afișează numărul de moduri de conducere disponibile.



ATENȚIE

Conectarea modului de deplasare pe teren accidentat (ENDURO și ENDURO PRO) în modul de deplasare pe șosea

Pericol de prăbușire din cauza stărilor de deplasare instabile la frânare, respectiv accelerărilor în domeniul de reglare al ABS, respectiv DTC

- Activați modul de deplasare pe teren accidentat (ENDURO și ENDURO PRO) numai la deplasările pe terenuri accidentate.

- Apăsăți tasta **1** în mod repetat până când se afișează modul de conducere dorit.



În setarea din fabrică, controlul ABS este dezactivat pentru roata spate, în cazul în care modul de deplasare ENDURO PRO este activ.

- » Când autovehiculul este oprit, modul de conducere selectat va fi activat după aproximativ 2 secunde.
- » Activarea noului mod de conducere în timpul deplasării se efectuează în următoarele condiții:
 - Maneta de accelerație se află în poziția de mers în gol.
 - Frâna nu este acționată.
 - Sistemul de reglare a vitezei nu este activ.
- » Modul de conducere setat, împreună cu adaptările corespunzătoare pentru caracteristicile motorului, DTC, ABS și MSR se va păstra și după deconectarea aprinderii.

MODUL DE CONDUCERE PRO

–cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Posibilitate de setare

Modurile de conducere Pro pot fi reglate doar individual, atunci când este selectată preselecția modului de conducere.

Selectarea modului de conducere PRO

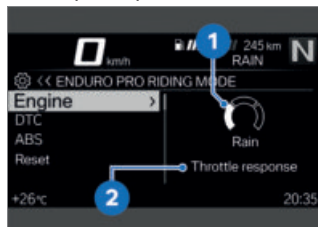
- Conectați aprinderea (▮▮▮▮ 62).
- Accesați meniul Settings, Vehicle settings, Driving mode preselection.
- Selectați ENDURO PRO riding mode sau DYNAMIC PRO riding mode.

- Accesați Configuration.

Reglarea Enduro Pro

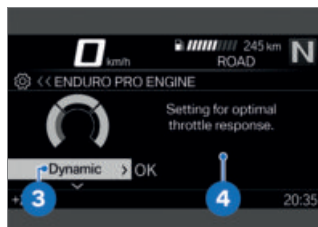
–cu moduri de deplasare Pro^{DS}

- Selectați modul de conducere PRO (▮▮▮▮ 83).



Este selectat sistemul Engine. Setarea actuală se afișează sub forma unei diagrame 1 însoțite de explicații referitoare la sistemul 2.

- Selectați sistemul și confirmați.



Se pot răsfoi posibilele setări 3 și explicațiile 4 aferente acestora.

- Setati sistemul.

84 COMENZI

- » Sistemele Engine, DTC și ABS pot fi setate în același mod.
- Setările pot fi resetate la setările implicite:
- Resetați setările modului de conducere (➡ 84).

Reglarea Dynamic Pro

- Selectați modul de conducere PRO (➡ 83).
- Setati sistemele conform ENDURO PRO riding mode.

Resetarea setărilor modului de conducere

- Selectați modul de conducere PRO (➡ 83).
- Selectați și confirmați Reset.
- » Pentru ENDURO PRO RIDING MODE sunt valabile următoarele setări din fabrică:

–ENGINE: Road
–DTC: Enduro Pro
–ABS: Enduro Pro

- » Pentru DYNAMIC PRO RIDING MODE sunt valabile următoarele setări din fabrică:

–ENGINE: Dynamic
–DTC: Dyna Pro
–ABS: Dynamic

SISTEMUL DE REGLARE A VITEZEI

–cu reglare a vitezei^{DS}

Indicator în timpul reglării (sistemul Speed Limit Info nu este activ)



Simbolul **1** pentru reglarea vitezei este afișat pe ecran Pure Ride și în bara de stare din partea superioară.

Indicator în timpul reglării (sistemul Speed Limit Info este activ)



Simbolul **1** pentru reglarea vitezei este afișat pe ecran Pure Ride și în bara de stare din partea superioară.

Conectarea sistemului de reglare a vitezei

Condiție necesară

Sistemul de reglare a vitezei este disponibil abia după comutarea din modul de deplasare ENDURO sau ENDURO PRO.



- Împingeți comutatorul **1** spre dreapta.
- » Tasta **2** este operabilă.

Stocarea vitezei în memorie



- Apăsați scurt tasta **1** în față.



Domeniul de reglare a vitezei

30...210 km/h



Martorul de control pentru sistemul de reglare a vitezei se aprinde.

» Viteza momentană va fi menținută și memorată.

Accelerarea



- Apăsați scurt tasta **1** în față.
- » La fiecare acționare, viteza va fi mărită cu 1 km/h.
- Mențineți apăsată tasta **1** spre înainte.
- » Viteza va fi mărită continuu.
- » Dacă nu se mai acționează tasta **1**, viteza atinsă va fi menținută și memorată.

Decelerarea



- Apăsați scurt tasta **1** în spate.

- » La fiecare acționare, viteza va fi redusă cu 1 km/h.
- Mențineți apăsată tasta **1** spre înapoi.
- » Viteza va fi diminuată continuu.
- » Dacă nu se mai acționează tasta **1**, viteza atinsă va fi menținută și memorată.

Dezactivarea sistemului de reglare a vitezei

- Acționați frânele, ambreiajul sau maneta de accelerație (revenirea accelerației dincolo de poziția de bază) pentru a dezactiva sistemul de reglare a vitezei.

 Din motive de siguranță, în cazul comutării într-o treaptă de viteză inferioară cu ajutorul sistemului de asistență la comutare Pro, reglarea automată a vitezei este dezactivată automat.

 Din motive de siguranță, la intervențiile DTC, sistemul de reglare a vitezei este dezactivat automat.

- » Martorul de control pentru sistemul de reglare a vitezei se stinge.

Revenirea la viteza anterioară

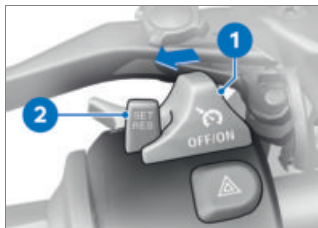


- Apăsăți scurt tasta **1** în spate, pentru a relua viteza memorată.

 Prin acționarea accelerației, sistemul de reglare a vitezei nu va fi dezactivat. Prin eliberarea manetei de accelerație, viteza scade doar până la valoarea memorată, chiar dacă se intenționează, de fapt, o reducere în continuare a vitezei.

 Martorul de control pentru sistemul de reglare a vitezei se aprinde.

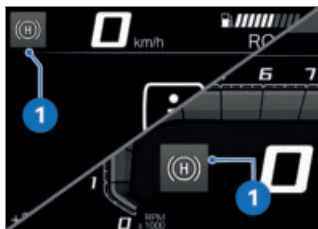
Deconectarea reglării automate a vitezei



- Împingeți comutatorul **1** spre stânga.
- » Sistemul este deconectat.
- » Tasta **2** este blocată.

ASISTENTUL DE PORNIRE

Indicatorul



Simbolul **1** pentru asistentul de pornire este afișat în modul de vizualizare Pure Ride și în bara de stare superioară.

Aționarea Hill Start Control Condiție necesară

Autovehiculul staționează și motorul funcționează.

ATENȚIE

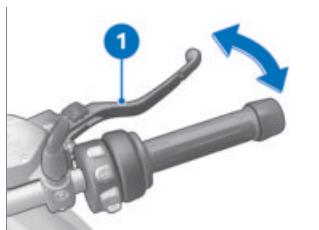
Defectarea asistentului de pornire

Pericol de accident

- Asigurați autovehiculul prin frânare manuală.



Asistența la pornire Hill Start Control este doar un sistem confortabil pentru pornirea mai ușoară de pe loc în pante și de aceea nu trebuie confundat cu o frână de parcare.



- Apăsați puternic maneta de frână **1** sau pedala de frână și eliberați-o din nou rapid.



Se afișează simbolul de oprire verde.

» Hill Start Control este activat.

88 COMENZI

- Pentru a dezactiva Hill Start Control, acționați din nou maneta de frână **1** sau pedala de frână.



Simbolul de oprire va fi ascuns.

- Alternativ, începeți deplasarea în treapta 1 sau 2.



Pentru demararea cu Hill Start Control, la pornire este necesară acționarea manetei de accelerație.



După eliberarea completă a frânei, simbolul de oprire va fi ascuns.

» Hill Start Control este dezactivat.

- Pentru informații detaliate referitoare la Hill Start Control, consultați capitolul „Tehnică în detaliu”:

» Funcția asistentului de pornire (▮▮▮ 180)

Activarea și dezactivarea Hill Start Control

- Conectați aprinderea (▮▮▮ 62).
- Accesați meniul Settings, Vehicle settings.
- Activați sau dezactivați Hill Start Control.

Acționarea

Hill Start Control Pro

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Condiție necesară

Autovehiculul staționează și motorul funcționează.



ATENȚIE

Defectarea asistentului de pornire

Pericol de accident

- Asigurați autovehiculul prin frânare manuală.



Asistentul de pornire Hill Start Control Pro reprezintă exclusiv un sistem de confort pentru pornirea ușoară în pantă și, din acest motiv, nu poate fi înlocuit cu o frână de parcare.



La pante de peste 40%, nu se recomandă utilizarea asistentului de pornire Hill Start Control Pro.

90 COMENZI

- » Hill Start Control Pro poate fi activat prin acționarea cu forță a frânei de mână sau a pedalei de frână.
- » La acționarea frânei timp de aproximativ o secundă la staționarea autovehiculului și o pantă de minimum 3%, Hill Start Control Pro se activează automat.
- » Setarea dorită se menține și după oprirea aprinderii.

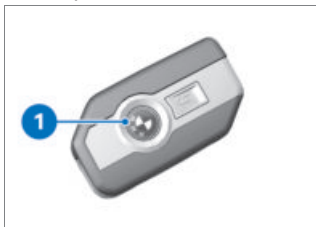
INSTALAȚIA DE AVERTIZARE ANTIFURT (DWA)

Activarea

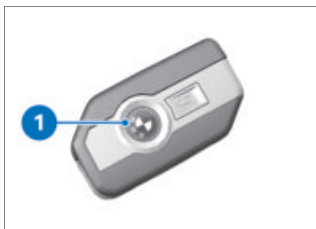
—cu instalație de alarmă antifurt (DWA)^{DS}

- Conectați aprinderea (➡ 62).
- Ajustarea DWA (➡ 92).
- Deconectați aprinderea.
- » Dacă este activată instalația de alarmă antifurt, după deconectarea aprinderii se activează automat instalația de alarmă antifurt.
- » Sunt necesare cca. 30 de secunde pentru activare.
- » Semnalizatoarele se aprind de două ori.
- » Se emit două semnale sonore de confirmare (dacă au fost programate).
- » Instalația de avertizare antifurt este activă.

—cu Keyless Ride^{DS}



- Deconectați aprinderea.
- Apăsați de două ori tasta **1** a cheii cu telecomandă.
- » Sunt necesare cca. 30 de secunde pentru activare.
- » Semnalizatoarele se aprind de două ori.
- » Se emit două semnale sonore de confirmare (dacă au fost programate).
- » Instalația de avertizare antifurt este activă.



- Pentru a dezactiva senzorul de mișcare (de exemplu, dacă motocicletă este transportată cu o remorcă, iar mișcările puternice ar putea declanșa o alarmă), apăsați din nou

tasta **1** a telecomenzii în timpul fazei de activare.

- » Semnalizatorul se aprinde de trei ori.
- » Se emit trei semnale sonore de confirmare (dacă au fost programate).
- » Senzorul de mișcare este dezactivat.◀

Semnal de alarmă

—cu instalație de alarmă anti-furt (DWA)^{DS}

Alarma DWA poate fi declanșată prin:

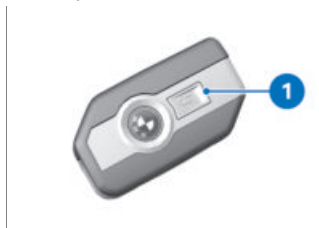
- Senzor de mișcare
- Încercare de activare cu o cheie de contact neautorizată.
- Deconectarea DWA de la bateria autovehiculului (bateria DWA preia alimentarea cu tensiune - numai semnal de alarmă, fără aprinderea semnalizatoarelor)

Dacă bateria DWA este descărcată, se mențin toate funcțiile, doar declanșarea alarmei nu mai este posibilă în cazul deconectării de la bateria autovehiculului.

Durata alarmei este de aproximativ 26 de secunde. În timpul alarmei, se emite un semnal de alarmă și semnalizatoarele se aprind intermitent. Tipul tonului de alarmă poate fi

setat într-un atelier partener BMW Motorrad.

—cu Keyless Ride^{DS}



O alarmă declanșată poate fi anulată oricând prin acționarea tastei **1** de la cheia cu telecomandă, fără a dezactiva instalația de avertizare antifurt.

Dacă a fost declanșată o alarmă în absența conducătorului, la cuplarea aprinderii, acest lucru va fi semnalat printr-un semnal de alarmă emis o singură dată. Apoi dioda luminiscentă DWA semnalează timp de un minut motivul alarmei.

Semnale luminoase la dioda luminiscentă DWA:

- Aprindere 1 dată: senzor de mișcare 1
- Aprindere de 2 ori: senzor de mișcare 2
- Aprindere intermitentă de 3 ori: Aprindere conectată cu o cheie de contact neautorizată

92 COMENZI

- Aprindere de 4 ori: Deconectarea instalației de avertizare antifurt de la bateria autovehiculului
- Aprindere de 5 ori: senzor de mișcare 3

Dezactivarea

- cu instalație de alarmă antifurt (DWA)^{DS}
- Comutatorul Oprire de urgență în poziție de funcționare.
- Conectați aprinderea.
 - » Semnalizatoarele se aprind o dată.
 - » Se emite o dată un semnal acustic de confirmare (dacă a fost programat).
 - » Instalația de avertizare antifurt este dezactivată.
- cu Keyless Ride^{DS}



- Apăsați o dată tasta 1 de pe cheia cu telecomandă.

 Dacă funcția de alarmă este dezactivată prin intermediul cheii cu telecomandă, iar aprinderea nu este conec-

tată ulterior, în cazul în care este programată opțiunea „Activare după deconectarea aprinderii”, funcția de alarmă este reactivată automat după 30 de secunde.

- » Semnalizatoarele se aprind o dată.
- » Se emite o dată un semnal acustic de confirmare (dacă a fost programat).
- » Instalația de avertizare antifurt este dezactivată.◀

Ajustarea DWA

- Conectați aprinderea (▮▮▮▮ 62).
- Accesați meniul Settings, Vehicle settings, Alarm system.
 - » Sunt posibile următoarele setări:
 - Ajustarea Warning signal
 - Activarea și dezactivarea Tilt sensor
 - Activarea și dezactivarea Arming tone
 - Activarea și dezactivarea Arm automatically
 - cu instalație de alarmă antifurt (DWA)^{DS}
 - » Posibilități de reglare (▮▮▮▮ 93)◀

Posibilități de reglare

—cu instalație de alarmă anti-furt (DWA)^{DS}

Warning signal: reglarea unui ton de alarmă care crește și scade treptat sau a unui ton de alarmă intermitent.

Tilt sensor: activarea senzorului de înclinație, în vederea monitorizării înclinației vehiculului. DWA reacționează, de exemplu în cazul furtului roții sau remorcării.

 La transportarea vehiculului, dezactivați activarea senzorului de înclinație, pentru a preveni declanșarea DWA.

Arming tone: sunet de alarmă de confirmare după activarea/dezactivarea DWA, suplimentar față de aprinderea semnalizatoarelor.

Arm automatically: activarea automată a funcției de alarmă la deconectarea aprinderii.

CONTROL PRESIUNE ANVELOPE (RDC)

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}

Conectarea sau deconectarea avertizării privind presiunea nominală

- La atingerea presiunii minime din anvelope poate fi afișată o avertizare privind presiunea nominală.
- Accesați meniul Settings, Vehicle settings, RDC.
- Conectați sau deconectați Target pressure warn..

ÎNCĂLZIRE

Aționarea mânerelor încălzite

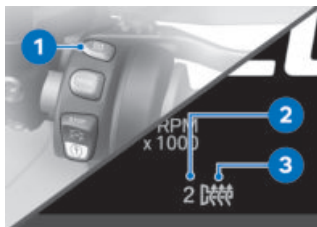
—cu mâner încălzite^{DS}

—fără încălzire șa^{DS}

 Mânerele încălzite sunt active numai când motorul funcționează.

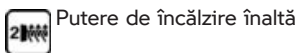
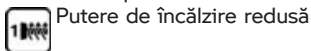
 Consumul de curent crescut datorită mânerelor încălzite poate duce, în cazul deplasărilor cu turații reduse, la descărcarea bateriei. Dacă bateria este încărcată insuficient, mânerele încălzite vor fi deconectate pentru a se menține capacitatea de pornire.

- Porniți motorul (🔌 144).



- Apăsați în mod repetat tasta **1** până când se afișează treapta de încălzire **2** dorită înaintea simbolului **3** aferent mânerelor încălzite.

Mânerele ghidonului pot fi încălzite în 2 trepte.



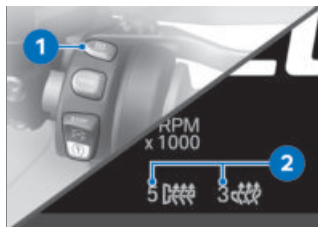
- » Cea mai înaltă treaptă de încălzire servește la încălzirea rapidă a mânerelor; ulterior, este indicat să se comute înapoi în treapta 1.
- » Dacă nu se mai efectuează modificări, este setată treapta de încălzire selectată.
- Pentru a dezactiva mânerele încălzite, apăsați în mod repetat tasta **1** până când simbolul **3** aferent mânerelor de încălzire dispăre.

Acționarea încălzirii

- cu mânerे încălzite^{DS}
- cu încălzire șa^{DS}

 Încălzirea mânerelor și încălzirea șei sunt active numai când motorul este în funcțiune.

- Porniți motorul ( 144).



- Apăsați tasta **1**.
 - » Se deschide meniul HEATING.
- Selectați Grip heating sau Seat heating.
- Selectați și confirmați treapta de încălzire dorită.
- » Treapta de încălzire dorită este afișată pe display, în partea stângă, lângă simbolurile pentru încălzire **2**.
- Apăsați tasta **1** pentru a închide meniul HEATING.
- Pentru a dezactiva sistemul de încălzire sau pentru a-l reactiva cu treptele de încălzire selectate anterior, apăsați lung tasta **1**.

 Treptele de încălzire regulate sunt menținute și după deconectarea aprinderii.

Acționarea încălzirii șei pasagerului

- cu mânere încălzite^{DS}
- cu încălzire șa^{DS}

• Porniți motorul.

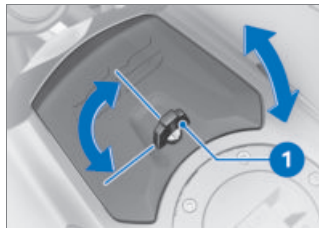
 Încălzirea șei este activă numai când motorul funcționează.



- Selectați treapta de încălzire dorită cu ajutorul comutatorului **1**.

COMPARTIMENTUL DE DEPOZITARE

Deschiderea și blocarea compartimentului de depozitare



- Pentru a deschide compartimentul de depozitare **1**, rotiți mânerul tip etrier la 90° în sens antiorar și trageți-l în sus.
- Pentru a bloca compartimentul de depozitare **1**, închideți-l, rotiți mânerul tip etrier la 90° în sensul acelor de ceasornic și rabatați compartimentul de depozitare în direcția de deplasare.

DISPLAY TFT

05

INDICAȚII GENERALE	98
PRINCIPIU	99
ECRAN PURE RIDE	106
SETĂRI GENERALE	108
BLUETOOTH	109
VEHICULUL MEU	113
NAVIGAȚIE	116
MEDIA	118
TELEFON	119
AFIȘAREA VERSIUNII SOFTWARE	120
AFIȘAREA INFORMAȚIILOR PRIVIND LICENȚA	120

INDICAȚII GENERALE

Avertizări



AVERTISMENT

Operarea unui smartphone în timpul deplasării, respectiv în timp ce motorul este pornit

Pericol de accident

- Trebuie respectate regulamentele valabile privind circulația rutieră.
- Nu este permisă utilizarea în timpul deplasării (cu excepția aplicațiilor care nu necesită utilizarea, precum telefonie prin intermediul sistemelor tip „mâini libere”).



AVERTISMENT

Distragerea atenției în trafic și pierderea controlului

Pericol de accident ca urmare a operării sistemelor informaționale integrate și a dispozitivelor de comunicație în timpul deplasării

- Operați aceste sisteme sau dispozitive numai în cazul în care situația din trafic permite acest lucru.
- Dacă este necesar, opriți și operați sistemele sau dispozitivele în timp ce vehiculul staționează.

Funcții ale Connectivity

Funcțiile Connectivity includ domeniile media, telefonie și navigație. Funcțiile Connectivity pot fi utilizate atunci când display-ul TFT este conectat la un terminal mobil și la o cască (110). Mai multe informații privind funcțiile Connectivity puteți găsi la adresa: **bmw-motorrad.com/connectivity**



În cazul în care rezervorul de carburant se află între terminalul mobil și display-ul TFT, conexiunea Bluetooth poate fi limitată. BMW Motorrad recomandă

păstrarea terminalului mobil deasupra rezervorului pentru carburant (de exemplu, în buzunarul jachetei).

 În funcție de tipul terminalelor mobile, volumul de funcții ale Connectivity poate fi limitat.

Aplicația BMW Motorrad Connected

Prin intermediul aplicației BMW Motorrad Connected pot fi accesate informații utile și referitoare la vehicul. Pentru utilizarea anumitor funcții, de exemplu, navigație, aplicația trebuie să fie instalată pe terminalul mobil și conectată la display-ul TFT. Cu ajutorul aplicației, este inițializat sistemul de ghidare rutieră și este adaptată navigația.

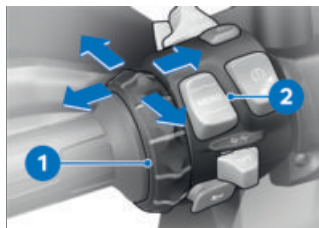
 În cazul anumitor terminale mobile, de exemplu în cazul dispozitivelor cu sistem de operare iOS, înainte de utilizare, trebuie accesată aplicația BMW Motorrad Connected.

Actualitate

După tipărirea ediției pot surveni actualizări ale display-ului TFT. Din acest motiv, pot rezulta eventuale diferențe între prezentele instrucțiuni de utilizare și motocicletă dumneavoastră. Pentru informații actualizate, consultați: **bmw-motorrad.com**

PRINCIPIU

Elemente de comandă



Comanda tuturor conținuturilor de pe display se realizează prin intermediul multi-controllerului **1** și al tastei basculante **MENU 2**.

În funcție de context, sunt posibile următoarele funcții.

Funcțiile multi-controllerului Rotirea multi-controllerului în sus:

- Deplasați cursorul în sus în cadrul listelor.
- Efectuați setările.

100 DISPLAY TFT

- Creșteți intensitatea volumului.

Rotirea multi-controlerului în jos:

- Deplasați cursorul în jos în cadrul listelor.
- Efectuați setările.
- Reduceți intensitatea volumului.

Rabatarea multi-controlerului spre stânga:

- Activați funcția conform feedback-ului la operare.
- Declanșați funcția spre stânga sau spre înapoi.
- După efectuarea setărilor, reveniți la ecranul Meniu.
- În modul ecranul Meniu: Comutați la un nivel ierarhic superior.
- În meniul Automobilul meu: Derulați la următoarea fereastră de meniu.

Rabatarea multi-controlerului spre dreapta:

- Activați funcția conform feedback-ului la operare.
- Confirmați selecția.
- Confirmați setările.
- Derulați la următoarea etapă de meniu.
- Derulați spre dreapta în cadrul listelor.

- În meniul Automobilul meu: Derulați la următoarea fereastră de meniu.

Funcții ale tastei basculante MENU



Indicațiile de navigație sunt afișate sub forma unui dialog, în cazul în care nu este accesat meniul *Navigation*. Utilizarea tastei basculante MENU este limitată temporar.

Apăsați scurt tasta MENU în sus:

- În modul ecranul Meniu: Comutați la un nivel ierarhic superior.
- Pe ecranul Pure Ride: Comutați la afișajul pentru bara de stare informații pentru conducător.

Apăsați lung tasta MENU în sus:

- Pe ecranul Meniu: Deschideți ecranul Pure Ride.
- Pe ecranul Pure Ride: Comutați punctul focal de operare la navigator.

Apăsați scurt tasta MENU în jos:

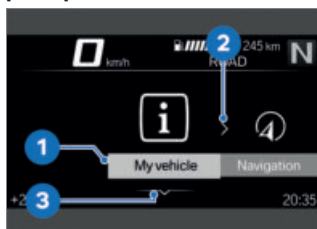
- Comutați la un nivel ierarhic inferior.

–Nicio funcție în cazul în care este atins nivelul ierarhic cel mai de jos.

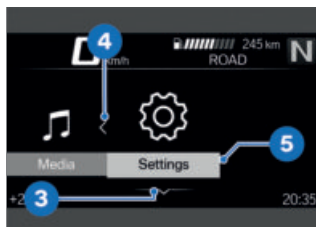
Apăsați lung tasta MENU în jos:

–Comutarea înapoi la ultimul meniu accesat, după comutarea prealabilă a meniului prin apăsarea lungă în sus a tastei basculante MENU.

Indicații de operare în meniul principal



Indicațiile de operare indică eventualele interacțiuni posibile și tipul acestora.

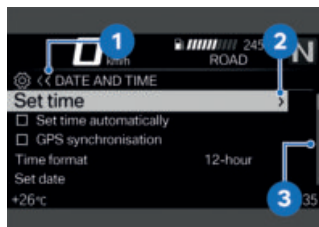


Semnificația indicațiilor de operare:

- Indicație de operare **1**: Este atins capătul din stânga.
- Indicație de operare **2**: Este posibilă derularea către dreapta.
- Indicație de operare **3**: Este posibilă derularea în jos.
- Indicație de operare **4**: Este posibilă derularea către stânga.
- Indicație de operare **5**: Este atins capătul din dreapta.

Indicații de operare în cadrul submeniurilor

Suplimentar față de indicațiile de operare din meniul principal, există și alte indicații de operare, la nivelul submeniurilor.



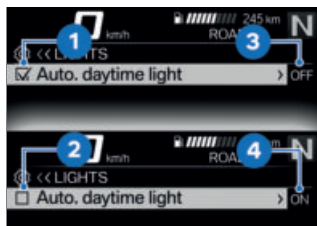
Semnificația indicațiilor de operare:

- Indicație de operare **1**: Afișajul curent este structurat în cadrul unui meniu ierarhic. Un simbol indică un nivel de submeniu. Două simboluri indică două sau mai multe niveluri de submeniu. Culoarea simbolului se modifică în funcție de posibilitatea de a reveni la un nivel superior.
- Indicație de operare **2**: Poate fi accesat un alt nivel de submeniu.
- Indicație de operare **3**: Există mai multe intrări decât se pot afișa.

Afișarea modului de vizualizare Pure Ride

- Apăsați lung tasta basculantă MENU în sus.

Activarea și dezactivarea funcțiilor

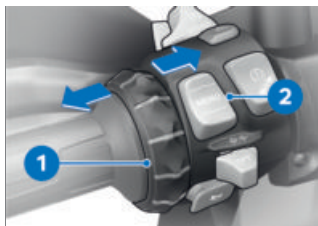


Anumite puncte de meniu sunt precedate de o căsuță. Această căsuță indică dacă funcția este activată sau dezactivată. Simbolurile operaționale de după punctele de meniu ilustrează acțiunea activată prin rabatarea scurtă a multi-controlerului.

Exemple pentru activare și dezactivare:

- Simbolul **1** indică faptul că funcția este activată.
- Simbolul **2** indică faptul că funcția este dezactivată.
- Simbolul **3** indică faptul că funcția poate fi dezactivată.
- Simbolul **4** indică faptul că funcția poate fi activată.

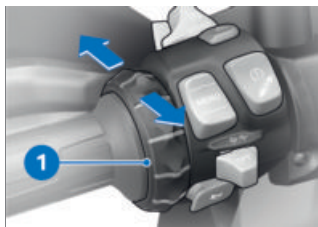
Accesarea meniului



- Afișarea modului de vizualizare Pure Ride (102).
- Apăsați scurt tasta **2** în jos. Pot fi accesate următoarele meniuri:
 - My vehicle
 - Navigation
 - Media
 - Telephone
 - Settings
- Apăsați scurt multi-controlerul **1** spre dreapta, în mod repetat, până când este marcat punctul de meniu dorit.
- Apăsați scurt tasta **2** în jos.

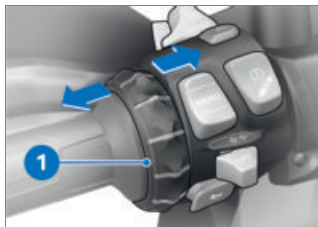
 Meniul Settings poate fi accesat numai în timpul staționării.

Deplasarea cursorului în cadrul listelor



- Accesați meniul (103).
- Pentru a deplasa cursorul în jos în cadrul listelor, rotiți multi-controlerul **1** în jos, până când este marcată înregistrarea dorită.
- Pentru a deplasa cursorul în sus în cadrul listelor, rotiți multi-controlerul **1** în sus, până când este marcată înregistrarea dorită.

Confirmarea selecției



- Selectați intrarea dorită.
- Apăsați scurt multi-controlerul **1** spre dreapta.

104 DISPLAY TFT

Accesarea ultimului meniu utilizat

- În modul de vizualizare Pure Ride: apăsați lung tasta basculantă MENU în jos.
- » Este accesat ultimul meniu utilizat. Este selectată ultima intrare marcată.

Comutarea punctului focal de operare

—cu pregătire aparat de navigație^{DS}

În cazul în care Navigator este conectat, se poate comuta între operarea Navigator și a display-ului TFT.

Comutarea punctului focal de operare

—cu pregătire aparat de navigație^{DS}

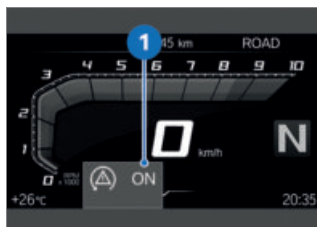
- Fixați în siguranță dispozitivul de navigare (► 226).
- Afișarea modului de vizualizare Pure Ride (► 102).
- Apăsați lung tasta basculantă MENU în sus.
- » Punctul focal de operare comută la Navigator, respectiv display-ul TFT. Dispozitivul activ la momentul respectiv este marcat pe partea stângă a barei de stare superioare. Acțiunile de operare se referă la dispozitivul activ, până la o

nouă comutare a punctului focal de operare.

» Acționarea sistemului de navigare (► 227)

Indicatoarele stării sistemului

Starea sistemului este afișată în partea inferioară a meniului, în cazul în care o funcție este activată sau dezactivată.



Exemplu pentru semnificația stărilor sistemului:

—Starea sistemului 1: Funcția DTC este activată.

Comutarea afișajului pentru bara de stare cu informații pentru conducător Condiție necesară

Autovehiculul staționează. Este afișat ecranul Pure Ride.

- Conectați aprinderea (► 62).
- » Pe afișajul TFT vor fi puse la dispoziție de către computerul de bord (de exemplu, TRIP 1) și computerul de bord pentru călătorii (de exemplu, TRIP 2) toate

informațiile necesare pentru funcționarea pe drumurile publice. Informațiile pot fi afișate în bara de stare superioară.

–cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}

» Suplimentar, pot fi afișate informații de la nivelul controlului presiunii anvelopelor.◁

- Selectarea conținutului barei de stare cu informații pentru conducător (▶▶ 105).



- Apăsați lung tasta **1**, pentru a afișa modul de vizualizare Pure Ride.
- Apăsați scurt tasta **1**, pentru a selecta valoarea în bara de stare superioară **2**.

Pot fi afișate următoarele valori:

–Odometer Total

 Trip recorder

 Trip recorder

 Consumption (valoare medie)

 Consumption (valoare medie)

 Riding time

 Riding time

 Break

 Break

 Speed (valoare medie)

 Speed (valoare medie)

 Tyre pressure

 Range

 Fuel tank level

Selectarea conținutului barei de stare cu informații pentru conducător

- Accesați meniul Settings, Display, Status line content.

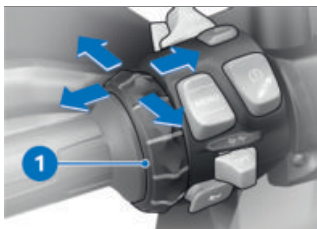
- Porniți afișajele dorite.

» Se poate comuta între afișajele selectate din bara de stare cu informații pentru conducător. În cazul în care nu

106 DISPLAY TFT

este selectat niciun afișaj, se afișează numai distanța rămasă de parcurs.

Efectuarea setărilor



- Selectați și confirmați meniul de setări dorit.
 - Rotiți multi-controlerul 1 în jos, până când setarea dorită este marcată.
 - Când este disponibilă o indicație de operare, rabatați multi-controlerul 1 spre dreapta.
 - Dacă nu este disponibilă nicio indicație de operare, rabatați multi-controlerul 1 spre stânga.
- » Setarea este memorată.

Conectarea sau deconectarea sistemului Speed Limit Info

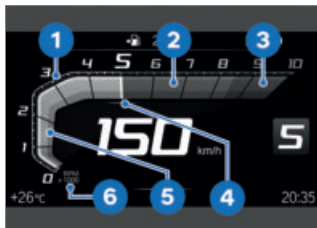
Condiție necesară

Autovehiculul este conectat la un dispozitiv mobil compatibil. Pe dispozitivul mobil este instalată aplicația BMW Motorrad Connected.

- Speed Limit Info afișează viteza maximă permisă în mod curent atât timp cât este disponibil editorul materialului hărții din sistemul de navigare.
- Accesați meniul Settings, Display.
- Conectați sau deconectați Speed Limit Info.

ECRAN PURE RIDE

Afișajul turației



- 1 Scală
- 2 Domeniu de turații redus
- 3 Domeniu de turație ridicat/roșu
- 4 Indicator
- 5 Indicator secundar
- 6 Unitatea pentru indicatorul turației:
1000 de rotații pe minut

În funcție de temperatura lichidului de răcire, domeniul de turație roșu se modifică: Cu cât motorul este mai rece, cu atât este mai scăzută turația

de la care începe domeniul de turație roșu.

Cu cât motorul este mai cald, cu atât este mai ridicată turația de la care începe domeniul de turație roșu.

În cazul în care se atinge temperatura de funcționare, afișajul domeniului de turație roșu nu se mai modifică.

Autonomia



Autonomia **1** indică distanța care mai poate fi parcursă cu cantitatea de carburant rămasă. Calculul se efectuează pe baza consumului mediu și a cantității de carburant.

–Dacă autovehiculul este sprijinit pe cricul lateral, nu poate fi stabilită corect cantitatea de carburant, din cauza poziției înclinate. Din acest motiv, autonomia este recalculată numai cu cricul lateral rabatat în poziție închisă.

–După atingerea rezervei de carburant, autonomia va fi afișată împreună cu o avertizare.

–După alimentarea cu carburant, autonomia este recalculată în cazul în care cantitatea de carburant este mai mare decât rezerva de carburant.

–În cazul autonomiei determinate este vorba despre o valoare aproximativă.

Recomandare de comutare într-o treaptă superioară



Recomandarea de comutare într-o treaptă superioară în afișajul Pure Ride **2** sau în bara de stare **1** semnalizează cel mai bun moment pentru comutarea într-o treaptă superioară din punct de vedere economic.

SETĂRI GENERALE

Reglarea volumului

- Conectarea căștii conducătorului cu casca pasagerului (▣▣▣ 111).
- Creșterea intensității volumului: rotiți aparatul de comandă Multi-Controller în sus.
- Reducerea intensității volumului: rotiți aparatul de comandă Multi-Controller în jos.
- Activarea modului silențios: rotiți aparatul Multi-Controller în jos, la maxim.

Setarea datei

- Conectați aprinderea (▣▣▣ 62).
- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time, Set date.
- Setati Day, Month și Year.
- Confirmați setarea.

Setarea formatului datei

- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time, Date format.
- Selectați setarea dorită.
- Confirmați setarea.

Setarea orei

- Conectați aprinderea (▣▣▣ 62).
- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time, Set time.
- Setati Hour și Minute.

Setarea formatului de afișare a orei

- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time, Time format.
- Selectați setarea dorită.
- Confirmați setarea.

Activarea sau dezactivarea sincronizării GPS

—cu pregătire aparat de navigație^{DS}

- Accesați meniul Settings, System settings, Date and time.
- Activați sau dezactivați GPS synchronisation.

» În cazul în care este activată opțiunea corespunzătoare în Navigator, ora este preluată din Navigator.

» Funcții speciale (▣▣▣ 230)

Setarea unităților de măsură

- Accesați meniul Settings, System settings, Units.

Pot fi setate următoarele unități de măsură:

- Distanță
- Presiune
- Temperatură
- Viteză
- Consum

Setarea limbii

- Accesați meniul *Settings*, *System settings*, *Language*.

Pot fi setate următoarele limbi:

- Chineză
- Germană
- Engleză
- Spaniolă
- Franceză
- Italiană
- Olandeză
- Portugheză
- Rusă
- Ucraineană
- Poloneză
- Turcă
- Coreeană
- Tailandeză
- Japoneză

Setarea luminozității

- Accesați meniul *Settings*, *Display*, *Brightness*.
- Setati luminozitatea.
- » Luminozitatea display-ului este redusă în cazul depășirii unei luminozități ambiante reglate la o anumită valoare.

Resetarea tuturor setărilor

- Toate setările din meniul *Settings* pot fi resetate la valorile din fabrică.
- Accesați meniul *Settings*.
- Selectați și confirmați *Reset all*.

Sunt resetate setările pentru următorul meniu:

- Vehicle settings
- System settings
- Connections
- Display
- Information

» Conexiunile Bluetooth existente nu se șterg.

BLUETOOTH

Tehnologie radio pentru imediata apropiere

În funcție de țară, este posibil ca funcția Bluetooth să nu fie disponibilă.

În cazul Bluetooth, este vorba de o tehnologie radio pe arie restrânsă. În calitate de Short Range Devices (transmitere cu rază de acțiune limitată), aparatele Bluetooth transmit în banda ISM (Industrial, Scientific and Medical Band), care nu necesită licență, între 2,402 GHz și 2,480 GHz. Ele pot fi utilizate pe plan mondial, fără să necesite autorizare. Deși Bluetooth este conceput să realizeze conexiuni cât se poate de fiabile la distanțe mici, sunt posibile defecțiuni, ca în cazul oricărei tehnologii radio. Conexiunile pot fi perturbate sau întrerupte temporar sau este posibilă chiar pierderea acestora. Îndeosebi atunci

când funcționează mai multe aparate într-o rețea Bluetooth, nu se poate garanta în orice situație o funcționare fără probleme.

Posibile surse ale defecțiunii:

- Câmpuri perturbatoare din cauza antenelor de emisie sau altor dispozitive similare.
- Aparare cu standard Bluetooth implementat eronat.
- Alte aparate compatibile Bluetooth aflate în apropiere.

Pairing

Înainte ca două aparate Bluetooth să poată stabili între ele o conexiune, ele trebuie să se fi detectat reciproc. Acest proces de detectare reciprocă se numește "asociere". Aparatele odată detectate vor fi memorate, astfel încât asocierea trebuie efectuată numai la primul contact.

 În cazul anumitor terminale mobile, de exemplu în cazul dispozitivelor cu sistem de operare iOS, înainte de utilizare, trebuie accesată aplicația BMW Motorrad Connected.

În cazul asocierii, display-ul TFT caută alte aparate compatibile Bluetooth din raza sa de recepție. Pentru ca un aparat să poată fi detectat, trebuie să fie îndeplinite următoarele condiții:

- funcția Bluetooth a aparatului trebuie să fie activă
- aparatul trebuie să fie "vizibil" pentru alte aparate
- în calitate de receptor, aparatul trebuie să susțină profilul A2DP
- alte aparate compatibile Bluetooth trebuie să fie decuplate (de ex. telefoane mobile și sisteme de navigație).

Vă rugăm să vă informați din instrucțiunile de utilizare ale sistemului dumneavoastră de comunicații cu privire la etapele necesare în acest sens.

Efectuarea pairing-ului

- Accesați meniul Settings, Connections.
 - » În meniul CONNECTIONS se pot configura, administra și șterge conexiuni Bluetooth. Se afișează următoarele conexiuni Bluetooth:
 - Mobile device
 - Rider's helmet
 - Passenger helm.
- Este afișată starea conexiunii pentru terminale mobile.

Conectarea terminalului mobil

- Efectuarea pairing-ului (▣▣▣ 110).
 - Activați funcția Bluetooth a terminalului mobil (vezi instrucțiunile de utilizare ale terminalului mobil).
 - Selectați și confirmați **MOBILE device**.
 - Selectați și confirmați **PAIR NEW MOBILE DEVICE**.
- Sunt căutate terminale mobile.



Simbolul Bluetooth de la nivelul barei de stare inferioare luminează intermitent în timpul asocierii.

Sunt afișate terminalele mobile vizibile.

- Selectați terminalul mobil și confirmați.
 - Respectați indicațiile de pe terminalul mobil.
 - Confirmați corectitudinea codului.
- » Conexiunea se realizează, iar statusul conexiunii este actualizat.
- » În cazul în care conexiunea nu poate fi stabilită, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni din capitolul "Date tehnice". (▣▣▣ 243)
- » În funcție de tipul de terminal mobil, datele telefonice se transmit automat la vehicul.

» Date telefonice (▣▣▣ 120)

» În cazul în care cartea de telefon nu este afișată, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni din capitolul "Date tehnice". (▣▣▣ 244)

» În cazul în care conexiunea Bluetooth nu funcționează conform așteptărilor, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni din capitolul "Date tehnice". (▣▣▣ 243)

Conectarea căștii conducătorului cu casca pasagerului

- Efectuarea pairing-ului (▣▣▣ 110).
- Selectați și confirmați **Rider's helmet resp. Passenger helm..**
- Vizualizați sistemul de comunicații al căștii.
- Selectați și confirmați **PAIR NEW RIDER'S HELMET resp. PAIR NEW PASSENG. HELMET**.

Sunt căutate căști.



Simbolul Bluetooth de la nivelul barei de stare inferioare luminează intermitent în timpul asocierii.

Sunt afișate căștile vizibile.

- Selectați și confirmați casca.

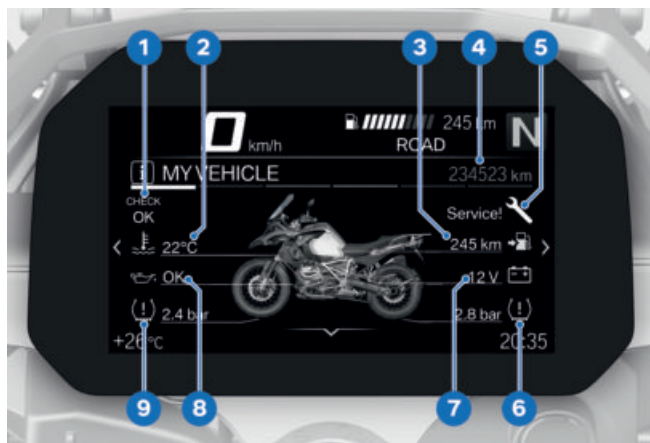
- » Conexiunea se realizează, iar statusul conexiunii este actualizat.
- » În cazul în care conexiunea nu poate fi stabilită, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni din capitolul "Date tehnice".
( 243)
- » În cazul în care conexiunea Bluetooth nu funcționează conform așteptărilor, vă poate ajuta tabelul de defecțiuni din capitolul "Date tehnice".
( 243)

Ștergerea conexiunilor

- Accesați meniul Settings, Connections.
- Selectați Delete connections.
- Pentru a șterge o conexiune individuală, selectați conexiunea și confirmați.
- Pentru a șterge toate conexiunile, selectați Delete all connections și confirmați.

VEHICULUL MEU

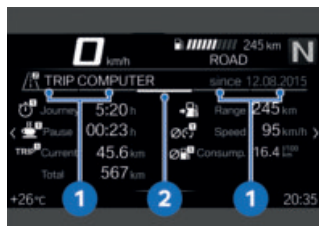
Ecran de start



- 1 Indicatorul Check Control
Reprezentare (➡ 31)
- 2 Temperatura agentului de
răcire (➡ 44)
- 3 Autonomia (➡ 107)
- 4 Kilometraj total
- 5 Indicatorul de service
(➡ 57)
- 6 Presiune de umflare a an-
velopei din spate (➡ 47)
- 7 Tensiunea de alimentare a
bordului (➡ 210)
- 8 Nivelul uleiului de motor
(➡ 44)
- 9 Presiune de umflare a an-
velopei din față (➡ 47)

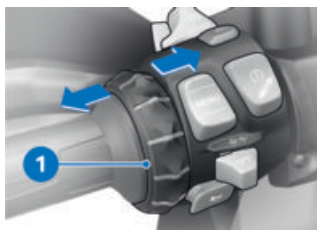
114 DISPLAY TFT

Indicații de operare



- Indicație de operare **1**: Cursore care indică cât de mult se poate derula spre stânga sau spre dreapta.
- Indicație de operare **2**: Cursor care indică poziția ferestrei de meniu curente.

Răsfoirea ferestrelor de meniu



- Accesați meniul *My vehicle*.
- Pentru răsfoirea ferestrelor spre dreapta, apăsați scurt multi-controlerul **1** spre dreapta.
- Pentru răsfoirea ferestrelor spre stânga, apăsați scurt multi-controlerul **1** spre stânga.

Meniul Vehiculul meu conține următoarele ferestre:

- MY VEHICLE
- Mesaje CC (dacă există)
- ON-BOARD COMPUTER
- TRIP COMPUTER
- cu control presiune anvelope (RDC) DS

- TYRE PRESSURE<
- SERVICE REQUIREMENTS

• Informații mai detaliate privind presiunea de umflare a anvelopelor și mesajele Check Control sunt disponibile în capitolul „Afișaje”.

 Mesajele Check-Control sunt afișate dinamic, ca file suplimentare, pe tabelele din meniul *My vehicle*.

Computer de bord și computer de bord pentru călătorii

Ferestrele de meniu ON-BOARD COMPUTER și TRIP COMPUTER afișează date privind autovehiculul și deplasarea, cum ar fi, de exemplu, valorii medii.

Accesarea calculatorului de bord

- Accesați meniul *My vehicle*.
- Răsfoiți ferestrele spre dreapta până când se afișează fereastra de meniu ON-BOARD COMPUTER.

Resetarea calculatorului de bord

- Accesarea calculatorului de bord (114).
- Apăsăți tasta basculantă MENU în partea inferioară.
- Selectați și confirmați Reset all values sau Reset individual values.

Următoarele valori pot fi resetate individual:

- Break
- Journey
- Current (TRIP 1)
- Speed
- Consump.

Accesarea calculatorului de bord de călătorie

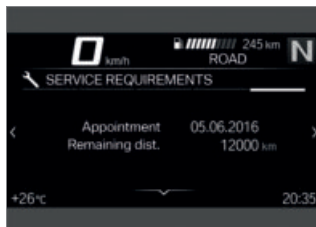
- Accesarea calculatorului de bord (114).
- Răsfoiți ferestrele spre dreapta până când se afișează fereastra de meniu TRIP COMPUTER.

Resetarea calculatorului de bord de călătorie

- Accesarea calculatorului de bord de călătorie (115).
 - Apăsăți tasta basculantă MENU în partea inferioară.
 - Selectați și confirmați Autom. reset sau Reset all values.
- » În cazul în care este selectat Autom. reset calculatorul de bord de călătorie se re-

setează automat atunci când au trecut minimum 6 ore de la dezactivarea aprinderii, iar data s-a modificat.

Necesar de service



Dacă timpul rămas până la următorul service este mai scurt de o lună sau următorul service este scadent în mai puțin de 1000 km, se afișează un mesaj Check Control cu alb.

NAVIGAȚIE

Avertizări



AVERTISMENT

Operarea unui smartphone în timpul deplasării, respectiv în timp ce motorul este pornit

Pericol de accident

- Trebuie respectate regulamentele valabile privind circulația rutieră.
- Nu este permisă utilizarea în timpul deplasării (cu excepția aplicațiilor care nu necesită utilizarea, precum telefonie prin intermediul sistemelor tip „mâini libere”).



AVERTISMENT

Distragerea atenției în trafic și pierderea controlului

Pericol de accident ca urmare a operării sistemelor informaționale integrate și a dispozitivelor de comunicație în timpul deplasării

- Operați aceste sisteme sau dispozitive numai în cazul în care situația din trafic permite acest lucru.
- Dacă este necesar, opriți și operați sistemele sau dispozitivele în timp ce vehiculul staționează.

Condiție preliminară

Motocicleta este conectată la un dispozitiv mobil compatibil.

Aplicația BMW Motorrad Connected este instalată pe terminalul mobil conectat.



În cazul anumitor terminale mobile, de exemplu în cazul dispozitivelor cu sistem de operare iOS, înainte de utilizare, trebuie accesată aplicația BMW Motorrad Connected.

Introducerea adresei de destinație

- Conectarea terminalului mobil (▣▣▣ 111).
- Accesați aplicația BMW Motorrad Connected și începeți ghidarea rutieră.
- În display-ul TFT, accesați meniul *Navigation*.
 - » Se afișează ghidarea rutieră activă.
 - » În cazul în care sistemul de ghidare rutieră activ nu este afișat, vă poate ajuta tabloul de defecțiuni din capitolul "Date tehnice". (▣▣▣ 244)

Selectarea uneia dintre ultimele destinații

- Accesați meniul *Navigation*, *Recent destinations*.
- Selectați și confirmați destinația.
- Selectați *Start route guidance*.

Selectarea destinației din Favorite

- Meniul *FAVOURITES* prezintă toate destinațiile care au fost salvate ca favorite în aplicația BMW Motorrad Connected. În display-ul TFT nu se pot crea favorite noi.

- Accesați meniul *Navigation*, *Favourites*.
- Selectați și confirmați destinația.
- Selectați *Start guidance*.

Introducerea destinațiilor speciale

- Destinațiile speciale, de ex. obiective turistice, pot fi afișate pe o hartă.
- Accesați meniul *Navigation*, *POIs*.
Pot fi selectate următoarele locații:
 - *At current location*
 - *At destination*
 - *Along the route*
- Selectați în ce loc doriți să se caute destinații speciale.
Poate fi selectată, de exemplu, următoarea destinație specială:
 - *Filling station*
- Selectați destinația specială și confirmați.
- Selectați și confirmați *Start route guidance*.

Stabilirea criteriilor privind traseul

- Accesați meniul *Navigation*, *Route criteria*.
Pot fi selectate următoarele criterii:
 - *Route type*
 - *Avoid*
- Selectați *Route type* dorit.

- Activați și dezactivați Avoid dorit.

Numărul de rute ocolitoare setate este afișat în paranteze.

Finalizarea ghidării rutiere

- Accesați meniul Navigation, Active route guidance.
- Selectați și confirmați End route guidance.

Conectarea sau deconectarea indicațiilor verbale

- Conectarea căștii conducătorului cu casca pasagerului (►► 111).
- Traseul de navigare poate fi redat vocal de către un calculator. Pentru aceasta, Spoken instruction trebuie să fie activat.
- Accesați meniul Navigation, Active route guidance.
- Activați sau dezactivați Spoken instruction.

Repetarea ultimei indicații verbale

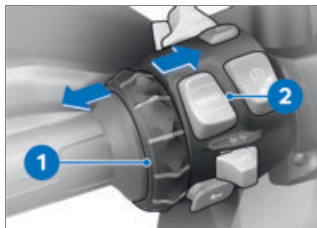
- Accesați meniul Navigation, Active route guidance.
- Selectați și confirmați Current instruction.

MEDIA

Condiție preliminară

Autovehiculul este conectată la un terminal mobil compatibil și o cască compatibilă.

Reglarea redării muzicii



- Accesați meniul Media.
-  BMW Motorrad recomandă ca, înainte de începerea deplasării, să setați la maximum volumul pentru media și convorbiri în terminalul mobil.
- Reglați volumul (►► 108).
- Următoarea melodie: Rabatați scurt multi-controlerul **1** spre dreapta.
- Ultima melodie sau începutul melodiei actuale: Rabatați scurt multi-controlerul **1** spre stânga.
- Derulare rapidă înainte: Rabatați lent multi-controlerul **1** spre dreapta.

- Derulare rapidă înapoi: Rabatați lent multi-controlerul **1** spre stânga.
- Accesarea meniului contextual: Apăsați în jos tasta **2**.

 În funcție de tipul terminalelor mobile, volumul de funcții ale Connectivity poate fi limitat.

» În meniul contextual se pot utiliza următoarele funcții:

- Start playback sau Pause playback.
- Pentru căutarea și redarea categoriei, selectați Now playing, All artists, All albums sau All tracks.
- Selectați Playlists.

În submeniul Audio options puteți efectua următoarele setări:

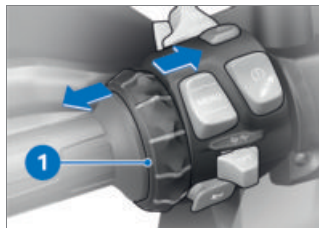
- Activați sau dezactivați Shuffle.
- Selectați Repeat: Off, One (titlu actual) sau All.

TELEFON

Condiție preliminară

Autovehiculul este conectată la un terminal mobil compatibil și o cască compatibilă.

Efectuarea apelurilor telefonice



- Accesați meniul Telephone.
- Pentru acceptarea unui apel: Rabatați multi-controlerul **1** spre dreapta.
- Pentru respingerea unui apel: Rabatați multi-controlerul **1** spre stânga.
- Pentru finalizarea unei convorbiri: Rabatați multi-controlerul **1** spre stânga.

Comutați pe modul silențios

În cazul unei convorbiri active, microfonul de la nivelul căștii poate fi setat în modul silențios.

Convorbire cu mai mulți participanți

În timpul unei convorbiri se poate prelua un al doilea apel. Primul apel va rămâne în așteptare. Numărul de apeluri active este afișat în meniul Telephone. Se poate comuta între două convorbiri.

120 **DISPLAY TFT**

Date telefonice

În funcție de terminalul mobil, după cuplare (110), datele telefonice sunt transmise automat către vehicul.

Phone book: lista de contacte salvată în terminalul mobil

Call list: lista de apeluri realizate cu terminalul mobil

Favourites: lista de Favorite salvate în contactul mobil

AFIȘAREA VERSIUNII SOFTWARE

- Accesați meniul Settings, Information, Software version.

AFIȘAREA INFORMAȚIILOR PRIVIND LICENȚA

- Accesați meniul Settings, Information, Licences.

REGLAREA

06

OGLINZI	124
FARURILE	125
PARBRIZ	126
AMBREIAJ	126
FRÂNĂ	127
CUPLARE	129
SUPORTURILE PENTRU PICIOARE	130
GHIDON	132
ȘEI	132
PRETENSIONAREA ARCURILOR	135
AMORTIZARE	136

124 REGLAREA

OGLINZI

Reglarea oglinzilor



- Aduceți oglinzile în poziția dorită prin rotire.

Reglarea brațelor oglinzilor



- **1** Împingeți în sus capatul de protecție de pe îmbinarea filetată de pe brațul oglinzii.
- Desfaceți piulița **2**.
- Rotiți brațul oglinzii în poziția dorită.
- Strângeți piulița la cuplul specificat, ținând strâns brațul oglinzii.

 Oglindă (contrapiuliță) pe adaptor

22 Nm (Filet pe stânga)

- Împingeți capatul de protecție **1** peste îmbinarea filetată.

Reglarea oglinzilor

- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Classic^{DS}
- sau
- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Storm^{DS}

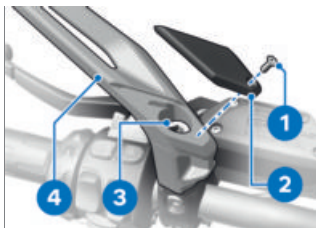


- Rotiți oglinda **1** în poziția dorită.

Reglarea brațelor oglinzilor

- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Classic^{DS}
- sau
- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Storm^{DS}

 Pentru reglarea brațului oglinzii, la nivelul vehiculului este anexată o șurubelniță unghiulară de dimensiuni mici și una de dimensiuni mari.



- Demontați șurubul **1** și scoateți capacul **2**.
- Slăbiți șurubul de reglaj **3** și rotiți brațul oglinzii **4** în poziția dorită.
- Fixați șurubul de reglaj **3** prin strângere, ținând ferm brațul oglinzii.
- Așezați capacul **2** și montați șurubul **1**.



Oglindă la nivelul ghidonului

25 Nm

FARURILE

Raza de acțiune a farurilor și pretensiunea arcurilor

Raza de acțiune a farurilor rămâne de regulă constantă prin adaptarea pretensiunii arcurilor la starea de încărcare. Numai în cazul unui grad foarte mare de încărcare, adaptarea pretensiunii arcurilor poate să nu fie suficientă. În acest caz, raza de acțiune a farurilor trebuie adaptată la greutate.



În cazul în care există dubii cu privire la raza de acțiune a farurilor, solicitați verificarea reglajului într-un atelier de specialitate, cel mai bine la un partener BMW Motorrad.

Reglarea razei de acțiune a luminilor

Condiție necesară

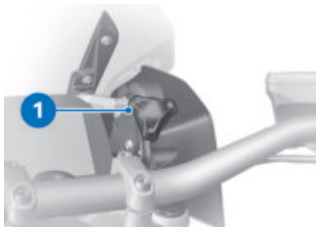
Din cauza gradului ridicat de încărcare, adaptarea pretensiunii arcurilor se dovedește a fi insuficientă pentru evitarea orbirii participanților la trafic de pe sens opus.



- Reglați raza de acțiune a luminilor cu ajutorul șurubului de reglare **1**.

PARBRIZ

Reglarea parbrizului



AVERTISMENT

Reglarea parbrizului în timpul deplasării

Pericol de cădere

- Reglați parbrizul numai când motocicletă staționează.
- Rotiți roțița de reglare **1** în sens orar pentru a coborî parbrizul.
- Rotiți roțița de reglare **1** în sens antiorar pentru a ridica parbrizul.

AMBREIAJ

Ambreiaj

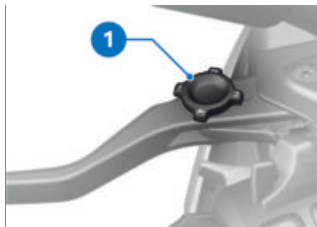


AVERTISMENT

Reglarea manetei de ambreiaj în timpul deplasării

Pericol de accident

- Reglați maneta de ambreiaj când motocicletă staționează.



- Rotiți roțița de reglare **1** în poziția dorită.

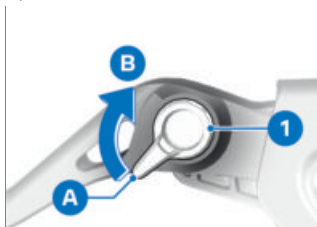


Roata de reglaj poate fi rotită mai ușor dacă apăsați maneta ambreiajului înspre partea din față.

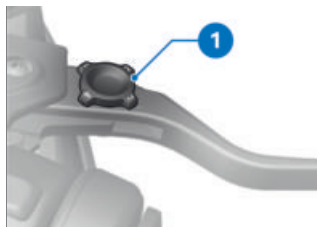
» Sunt posibile patru setări:

- Poziția 1: Distanța cea mai mică dintre mânerul ghidonului și maneta de ambreiaj
- Poziția 4: Distanța cea mai mare dintre mânerul ghidonului și maneta de ambreiaj

- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Classic^{DS} sau
- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Storm^{DS}



- Rotiți maneta de reglare **1** în poziția dorită.
- » Posibilități de reglare:
 - Din poziția **A**: distanța cea mai mică dintre mânerul ghidonului și maneta de ambreiaj.
 - 5 trepte în direcția poziției **B** pentru mărirea distanței dintre mânerul ghidonului și maneta de ambreiaj.<



- Rotiți roțița de reglare **1** în poziția dorită.

 Roata de reglaj poate fi rotită mai ușor dacă apăsați maneta de frână înspre partea din față.

- » Sunt posibile patru setări:
 - Poziția 1: distanța cea mai mică dintre mânerul ghidonului și maneta de frână
 - Poziția 4: distanța cea mai mare dintre mânerul ghidonului și maneta de frână

FRÂNĂ

Reglarea manetei de frână



AVERTISMENT

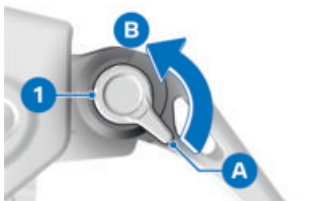
Reglarea manetei de frână în timpul deplasării

Pericol de accident

- Reglați maneta de frână numai când motocicletă staționează.

128 REGLAREA

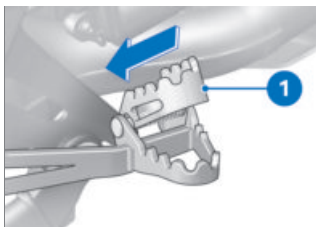
- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Classic^{DS} sau
- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Storm^{DS}



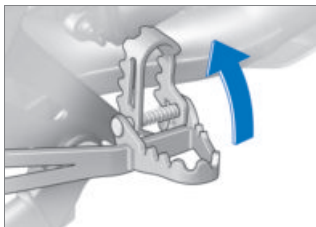
- Rotiți maneta de reglare **1** în poziția dorită.
» Posibilități de reglare:
 - Din poziția **A**: distanța cea mai mică dintre mânerul ghidonului și maneta de frână.
 - 5 trepte în direcția poziției **B** pentru mărirea distanței dintre mânerul ghidonului și maneta de frână.◁

Reglarea pedalei de frână

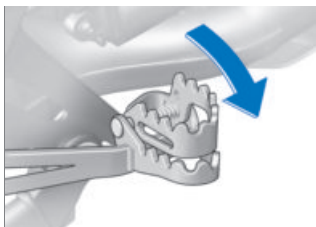
- Parcați motocicleta, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.



- Împingeți placa de susținere **1** a suportului de picior stânga către lateral, pentru deblocare.



- Rabatați în sus plăcuța pedalei până când se blochează în timpul deplasării în poziție așezată.



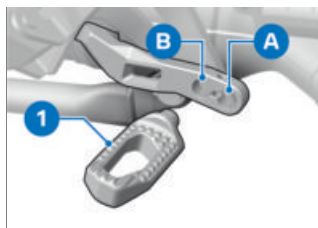
- Rabatați în jos plăcuța pedalei până când se blochează în

timpul depășării în poziție ridicată.

Reglarea plăcuței pentru picior de la pedala de frână

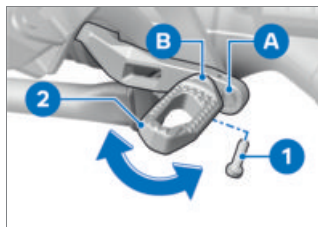
—cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Classic^{DS} sau

—cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Storm^{DS}



- Distanța față de bază, precum și până la suportul de picior **1** se poate regla prin rotirea la 180° și montarea în poziția **A** sau **B**.

- Demontați șurubul **1**.



- Curățați filetul.

- Montați suportul de picior **2** în poziția dorită **A** sau **B**.
- Rotiți suportul de picior **2** în poziția dorită.
- Montați **noi** șuruburi **1**.

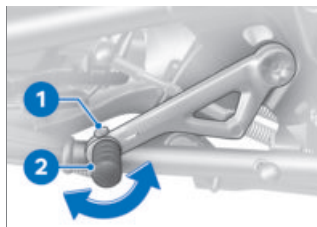
 Suport de picior la nivelul pedalei de frână

Agent de asigurare a șuruburilor: microcapsulat

10 Nm

CUPLARE

Reglarea schimbătorului de viteze



- Slăbiți șurubul **1**.
- Rotiți suportul pentru picior **2** în poziția dorită.

 Un suport pentru picior reglat prea sus sau prea jos poate duce la probleme în timpul comutării. În caz de probleme în timpul comutării, verificați poziția suportului pentru picior.

- Strângeți șurubul **1** la cuplu.

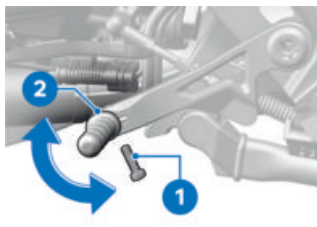
130 REGLAREA

 Piesa de picior (prindere) la schimbătorul de viteze

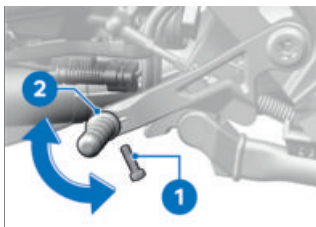
8 Nm

Reglarea plăcuței pentru picior de la nivelul manetei schimbătorului de viteze

- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Classic^{DS} sau
- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Storm^{DS}



- Distanța față de picior, precum și înălțimea până la plăcuța pentru picior **2** se pot regla prin rotirea în diferite poziții.
- Demontați șurubul **1**.



- Curățați filetul.
- Rotiți suportul de picior **2** în poziția dorită.
- Montați **noi** șuruburi **1**.

 Suport de picior la nivelul schimbătorului de viteze

Agent de asigurare a șuruburilor: microcapsulat

10 Nm

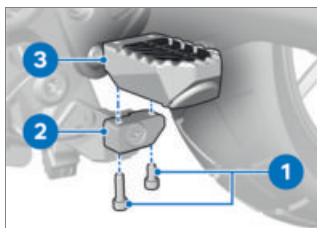
SUPORTURILE PENTRU PICIOARE

- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Classic^{DS} sau
- cu Opțiunea 719 Pachet de piese frezate Storm^{DS}

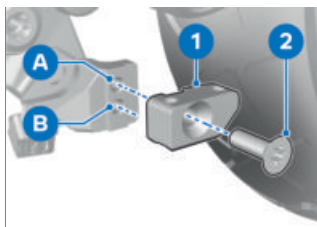
Reglarea suportului pentru picior

- Ajustarea suporturilor pentru picioare de pe partea dreaptă și stângă se realizează în mod similar.
- Poziția suporturilor pentru picioare trebuie ajustată uni-

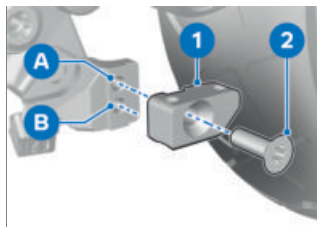
form pe partea dreaptă și stângă.



- Demontați șuruburile 1.
- Demontați suporturile pentru picioare 3 de pe dispozitivul de fixare 2.



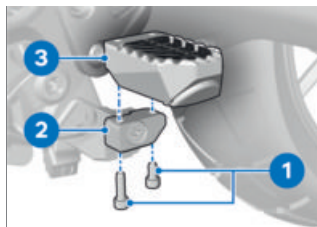
- Demontați șurubul 2.
- Scoateți dispozitivul de fixare 1.



- Montați dispozitivul de fixare 1 în poziția dorită, A sau B, și fixați prin strângere șurubul 2.

Dispozitiv de prindere la nivelul articulației suportului de picior

20 Nm



- Poziționați suportul pentru picioare 3 pe dispozitivul de fixare 2.
- Montați șuruburile 1.

Suport de picior la nivelul dispozitivului de prindere

10 Nm

132 REGLAREA

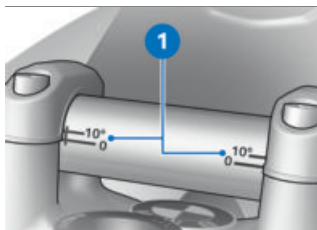
- Montați și demontați suportul pentru picioare de pe partea opusă în mod similar.

GHIDON

Ghidonul reglabil

 Atunci când reglați ghidonul, verificați dacă acesta se lovește de oglinzi și de parbriz.

Dacă este cazul, reglați corespunzător brațele oglinzilor.

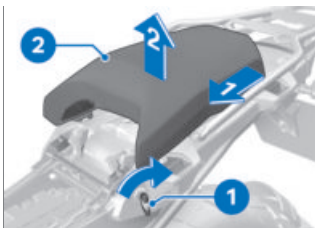


Înclinația ghidonului este ajustabilă în intervalul marcajelor **1**. Solicitați ajustarea ghidonului, de preferat de către un partener BMW Motorrad.

ȘEI

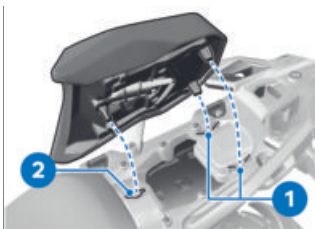
Demontarea șei pasagerului

- Demontați șaua conducătorului (▶▶▶ 133).

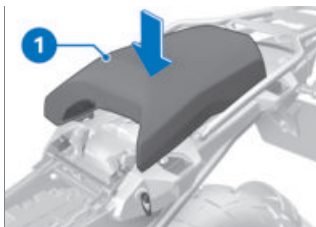


- Rotiți cheia de contact **1** în sens orar.
- Împingeți în direcția autovehiculului șaua pasagerului **2** și trageți-o în sus
- Așezați șaua din spate cu partea tapițată pe o suprafață curată.

Montarea șei pasagerului



- Introduceți central șaua pasagerului în suporturile din spate **1** și în suportul din față **2**.
- Împingeți șaua din spate invers față de direcția de deplasare.
- Verificați așezarea corectă a șei pasagerului.



- Apăsați puternic în jos șaua pasagerului **1**.
» Șaua pasagerului se fixează sonor în poziție.
- Montați șaua conducătorului (▮▮▮ 134).

Demontarea șeii conducătorului

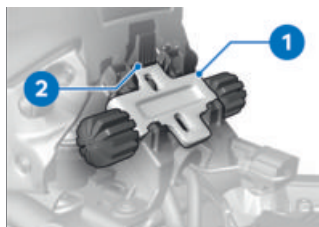


- Rotiți cheia de contact **1** în sens antiorar și mențineți-o în poziție și, simultan, ridicați șaua conducătorului **2** în zona din spate.
- Scoateți spre înapoi șaua conducătorului **2** din suportul șeii **3**.

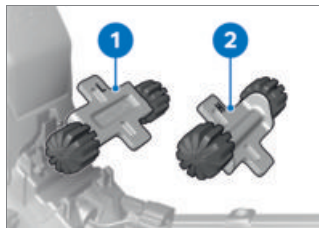
- Așezați șaua conducătorului cu partea tapițată pe o suprafață curată.

Reglarea înălțimii și înclinării șeii

- Demontați șaua conducătorului (▮▮▮ 133).



- Pentru a scoate mecanismul frontal de reglare a înălțimii **1**, apăsați în față elementul de blocare **2** și scoateți în sus mecanismul de reglare a înălțimii.



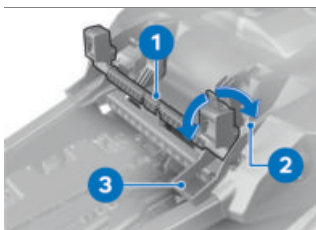
- Pentru a regla poziția inferioară a șeii, montați mecanismul frontal de reglare a înălțimii în direcția **1** (marcajul L).

134 REGLAREA

- Pentru a regla poziția superioară a șeii, montați mecanismul frontal de reglare a înălțimii în direcția **2** (marcajul H).



- Împingeți mai întâi mecanismul frontal de reglare a înălțimii sub suporturile **1**, apăsând apoi elementul de blocare **2** până când acesta se blochează.



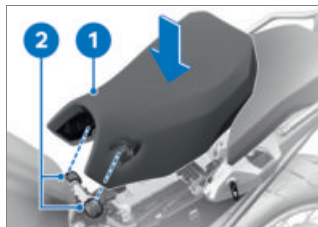
- Pentru a regla poziția inferioară a șeii, rabatați mecanismul posterior de reglare a înălțimii **1** în poziția **3** (marcaj L).
- Pentru a regla poziția superioară a șeii, rabatați mecanismul posterior de reglare a

înălțimii **1** în poziția **2** (marcaj H).

În cazul în care trebuie modificată înclinarea șeii:

- Amplasați mecanismul frontal și cel posterior de reglare pe înălțime în locuri diferite.
- Montați șaua conducătorului (→ 134).

Montarea șeii conducătorului



- Introduceți șaua conducătorului **1** în suporturile **2** din stânga și dreapta și poziționați-o pe motocicletă fără a o strânge.
- Apăsați ușor în față șaua conducătorului în partea din spate, apăsând-o apoi cu putere în jos, până când dispozitivul de blocare se fixează în poziție.

PRETENSIONAREA ARCURILOR

—fără Dynamic ESA^{DS}

Reglaj

Pretensiunea arcurilor de la roata din spate trebuie adaptată la gradul de încărcare a motocicletei. O mărire a încărcării necesită o mărire a pretensiunii arcurilor, o greutate mai mică, o pretensiune redusă corespunzător.

Reglați pretensionarea arcurilor de la roata din spate

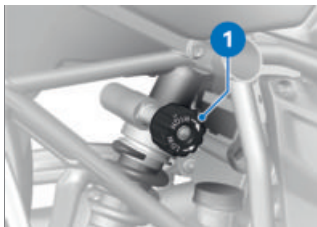


AVERTISMENT

Reglarea pretensionării arcurilor în timpul deplasării.

Pericol de accident

- Reglați pretensiunea arcurilor numai când motocicleta staționează.
- Parcați motocicleta, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.



AVERTISMENT

Reglaje necorelate pentru pretensiunea arcurilor și amortizarea la bara amortizorului.

Comportament în deplasare înrăutățit.

- Adaptați amortizarea barei amortizorului la pretensionarea arcului.
- Pentru mărirea pretensiunii arcurilor, rotiți roțița de reglare **1** în direcția săgeții HIGH.
- Pentru reducerea pretensiunii arcurilor, rotiți roțița de reglare **1** în direcția săgeții LOW.



Reglaj de bază al pretensiunii arcurilor spate

Rotiți roata de reglaj până la capăt de cursă în direcția LOW. (Regim solo fără încărcare)

136 REGLAREA



Reglaj de bază al pre-tensiunii arcurilor spate

Rotiți roata de reglaj până la capăt de cursă în direcția LOW, apoi 15 rotații în direcția HIGH. (Regim solo cu încărcare)

Rotiți roata de reglaj până la capăt de cursă în direcția LOW, apoi 30 rotații în direcția HIGH. (Regim pasager și încărcare)

AMORTIZARE

—fără Dynamic ESA^{DS}

Reglaj

Amortizarea trebuie adaptată la natura șoselei și la pretensiunea arcurilor.

—Un carosabil care nu este plan necesită o amortizare mai moale decât un carosabil plan.

—O mărire a pretensiunii arcurilor necesită o amortizare mai dură, o reducere a pretensiunii arcurilor, o amortizare mai moale.

Reglarea amortizării la roata din spate

- Parcați motocicleta, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.

- Executați reglarea amortizării pe partea stângă a autovehiculului.



- Pentru creșterea amortizării, rotiți în sens orar șurubul de reglare **1**.
- Pentru reducerea amortizării, rotiți în sens antiorar șurubul de reglare **1**.



Reglajul de bază al amortizării la roata din spate

Rotirea roții de reglaj în sens orar până la opritor, apoi rotirea în sens antiorar până se aud 8 clicuri. (Regim solo fără încărcare)

Rotirea roții de reglaj în sens orar până la opritor, apoi rotirea în sens antiorar până se aud 4 clicuri. (Regim solo cu încărcare)



Reglajul de bază al
amortizării la roata din
spate

Rotirea roții de reglaj în sens
orar până la opritor, apoi ro-
tirea în sens antiorar până se
aud 4 clicuri. (Regim pasager
cu încărcare)

CONDUCERE

07

OBSERVAȚII PRIVIND SIGURANȚA	140
RESPECTAREA LISTEI DE VERIFICARE	143
ÎNAINTE DE FIECARE ÎNCEPERE A DEPLASĂRII:	143
LA FIECARE A TREIA OPRIRE DE ALIMENTARE	144
PORNIREA	144
RODAJ	147
UTILIZAREA PE TEREN ACCIDENTAT	148
COMUTARE	149
FRÂNE	151
OPRIREA MOTOCICLETEI	153
ALIMENTAREA CU CARBURANT	154
FIXAREA MOTOCICLETEI ÎN VEDEREA TRANSPORTU- LUI	159

OBSERVAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Echiparea conducătorului

Nicio deplasare fără îmbrăcăminte corespunzătoare! Purtați întotdeauna

- Cască
- Combinezon
- Mănuși
- Cizme

Acest lucru este valabil și pentru distanțe scurte și pentru orice anotimp. Partenerul dvs. BMW Motorrad vă va consilia cu plăcere și are pentru fiecare caz de utilizare îmbrăcăminte potrivită.

Unghi de înclinare limitat

Motocicletele cu un tren de rulare în poziție mai joasă dispun de un unghi de înclinare și de o gardă la sol mai reduse decât motocicletele cu tren de rulare standard.



AVERTISMENT

La deplasarea în curbe cu motociclete cu o poziție mai joasă, unele piese ale vehiculului pot atinge solul mai repede decât în mod obișnuit.

Pericol de cădere

- Testați cu precauție libertatea la sol a motocicletei în poziția înclinată și adaptați modul de conducere la aceasta.

Testați unghiul de înclinare al motocicletei dvs. în situații nepericuloase. La trecerea peste borduri sau alte obstacole similare, țineți seama de garda la sol limitată a motocicletei dvs.

Prin așezarea mai joasă a motocicletei, deplasarea maximă pe verticală a roților devine mai mică (vezi capitolul "Date tehnice"). Urmarea poate fi o posibilă îngrădire a obișnuitului confort în deplasare. Îndeosebi în regimul cu pasager, pretenșiunea arcurilor trebuie adaptată corespunzător.

Încărcarea



AVERTISMENT

Afectarea stabilității de deplasare prin supraîncărcare și încărcare neuniformă

Pericol de cădere

- Nu depășiți greutatea totală admisă și respectați instrucțiunile de încărcare.
 - Reglați pretensiunea arcurilor și amortizarea astfel încât să fie adaptate la greutatea totală.
 - Aveți grijă ca volumul portbagajului să fie uniform pe stânga și pe dreapta.
 - Acordați atenție unei repartizări uniforme a greutății, pe stânga și pe dreapta.
 - Depozitați bagajele grele în partea de jos și în interior.
 - Respectați încărcarea maximă și viteza maximă indicate pe plăcuța indicatoare din portbagaj (vezi și capitolul "Accesorii").
 - Respectați încărcarea maximă și viteza maximă indicate pe plăcuța indicatoare din top-case (vezi și capitolul "Accesorii").
- cu rucsac rezervor^{AS}
- Respectați încărcarea maximă a rucsacului de rezervor.



Încărcarea rucsacului de rezervor

max 5 kg<

Viteză

În cazul deplasărilor cu viteză ridicată, diverse condiții marginale pot influența negativ comportamentul motocicletei dumneavoastră în timpul deplasării:

- Reglajul sistemului de suspensie și amortizare
- Sarcină distribuită neuniform
- Îmbrăcăminte largă
- Presiune prea redusă în anvelope
- Profil defectuos al anvelopelor
- Etc.

Viteza maximă cu anvelope cu crampoane sau cu anvelope de iarnă



PERICOL

Viteza maximă a motocicletei mai mare decât viteza maximă a anvelopelor

Pericol de accident din cauza deteriorării anvelopelor provocată de viteza excesivă

- Respectați viteza maximă admisă pentru anvelope.

În cazul anvelopelor cu crampoane sau al celor de iarnă, trebuie respectată viteza maximă admisă pentru anvelope.

În câmpul vizual al tabloului de bord, lipiți o etichetă adezivă cu specificațiile pentru viteza maxim admisă.

Pericol de otrăvire

Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care este inodor și incolor, dar toxic.



AVERTISMENT

Gaze de eșapament dăunătoare sănătății

Pericol de asfixiere

- Nu inhalați gaze de eșapament.
- Nu lăsați motorul să funcționeze în spații închise.



AVERTISMENT

Inhalarea vaporilor nocivi pentru sănătate

Afectarea sănătății

- Nu inhalați vaporii degajați de substanțele de lucru și materialele plastice.
- Utilizați autovehiculul numai în aer liber.

Pericol de arsuri



PRECAUȚIE

Încălzire puternică a motorului și instalației de eșapament în regimul de deplasare

Pericol de arsuri

- După parcare a vehiculului, aveți grijă ca nicio persoană, respectiv niciun obiect să nu atingă motorul și instalația de eșapament.

Catalizator

Dacă prin rateuri de ardere ajunge combustibil nears în catalizator, există pericolul supraîncălzirii și deteriorării.

Se vor respecta următoarele indicații:

- Nu vă deplasați până la golirea completă a rezervorului.
- Nu lăsați motorul să funcționeze cu fișa de bujii scoasă.
- În cazul rateurilor de ardere, opriți imediat motorul.
- Alimentați numai cu carburant fără plumb.
- Respectați neapărat intervalele prevăzute pentru întreținere.

**ATENȚIE****Carburant nears în catalizator**

Deteriorarea catalizatorului

- Respectați punctele enumerate pentru protejarea catalizatorului.

Pericol de supraîncălzire**ATENȚIE****Funcționare mai îndelungată a motorului în staționare**

Supraîncălzire din cauza unei răcirii insuficiente, în cazuri extreme incendii la vehicul

- Nu lăsați motorul să funcționeze inutil în staționare.
- După pornirea motorului începeți imediat deplasarea.

Intervenții**ATENȚIE****Intervenții neautorizate la motocicletă (de ex. unitatea de comandă a motorului, clapetele de accelerație, ambreiajul)**

Deteriorarea componentelor afectate, ieșirea din funcțiune a funcțiilor relevante pentru securitate, anularea garanției producătorului

- Nu efectuați niciun fel de intervenții.

RESPECTAREA LISTEI DE VERIFICARE

- Utilizați următoarea listă de verificare, pentru a vă controla motocicleta la intervale de timp regulate.

ÎNAINTE DE FIECARE ÎNCEPERE A DEPLASĂRII:

- Verificați funcționarea sistemului de frânare.
- Verificați funcționarea sistemului de iluminat și a instalației de semnalizare.
- Verificați funcționarea ambreiajului (▮▮▮ 195).
- Verificați adâncimea profilului anvelopelor (▮▮▮ 198).

144 CONDUCERE

- Verificați presiunea de umflare a anvelopelor (▮▮▮ 197).
- Verificați fixarea sigură a valizei și bagajului.

LA FIECARE A TREIA OPRIRE DE ALIMENTARE

- Verificați nivelul uleiului de motor (▮▮▮ 189).
- Verificați grosimea plăcuțelor de frână din față (▮▮▮ 191).
- Verificați grosimea plăcuțelor de frână din spate (▮▮▮ 192).
- Verificați nivelul lichidului de frână din față (▮▮▮ 193).
- Verificați nivelul lichidului de frână pentru frâna roții din spate (▮▮▮ 194).
- Verificați nivelul agentului de răcire (▮▮▮ 196).

PORNIREA

Pornirea motorului

- Conectați aprinderea.
 - » Se efectuează Pre-Ride-Check. (▮▮▮ 145)
 - » Se efectuează autodiagnoza ABS. (▮▮▮ 145)
 - » Se efectuează autodiagnoza DTC. (▮▮▮ 146)
- Cuplați treapta de mers în gol sau trageți maneta de ambreiaj atunci când treapta de viteză este cuplată.



Motocicleta nu poate fi pornită când cricul lateral este rabatat deschis și este cuplată o treaptă de viteză. Dacă motocicleta este pornită la mers în gol și apoi se cuplează o treaptă de viteză în timp ce cricul lateral este încă deschis, motorul se oprește.

- În cazul pornirii la rece și la temperaturi joase: Trageți maneta de ambreiaj.
 - cu baterie M Lightweight^{DS}
 - » La temperaturi joase, comportamentul la pornire poate fi afectat. Suprasolicitarea scurtă și repetată a bateriei crește temperatura acesteia și, astfel, și puterea disponibilă pentru pornirea motorului.◀



- Apăsăți tasta demarorului **1**.
 - » Motorul pornește.
 - » Dacă motorul nu pornește, vă poate ajuta următorul tabel de defecțiuni din capitolul "Date tehnice". (▮▮▮ 242)

Înainte de a încerca să porniți din nou, încărcați bateria sau solicitați asistență la pornire:

- Încărcarea bateriei legate la borne (►►► 210).
- Activați pornirea asistată (►►► 208).



Dacă tensiunea bateriei este insuficientă, procesul de pornire va fi anulat automat.

Pre-Ride-Check

După conectarea aprinderii, panoul de bord efectuează un test al marilor de control și avertizare prin intermediul așa-numitului „Pre-Ride-Check”. Testul va fi anulat dacă se pornește motorul înainte ca acesta să fie finalizat.

Faza 1

Toți martorii de control și avertizare sunt conectați. După o perioadă mai lungă de staționare a vehiculului, la inițierea sistemului este afișată o animație.

Faza 2

Martorul de avertizare generală se va modifica din roșu în galben.

Faza 3

Vor fi deconectați succesiv, în ordine inversă, toți martorii de control și avertizare care au fost conectați.

Lampa privind disfuncționalitatea sistemului de transmisie stinge numai după 15 secunde.

În cazul în care unul dintre martorii de control și avertizare nu a fost conectat:

- Solicitați cât mai rapid remedierea defectiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Autodiagnoza ABS

Este verificată starea de pregătire a funcționării BMW Motorrad Integral ABS Pro prin autodiagnoză. Autodiagnoza pornește automat după conectarea aprinderii.

Faza 1

» Verificarea în staționare a componentelor de sistem care pot fi diagnosticate.



se aprinde intermitent.

Faza 2

» Verificarea senzorilor de turație ai roților la pornirea de pe loc.



se aprinde intermitent.

Autodiagnoza ABS a fost încheiată

» Martorul de control și avertizare ABS se stinge.



Autodiagnoza ABS nu este încheiată

ABS nu este disponibil, deoarece autodiagnoza nu a fost încheiată. (Pentru verificarea senzorilor de turație a roților, motocicleta trebuie să atingă o viteză minimă: 5 km/h)

Dacă, după finalizarea autodiagnozei ABS, este afișată o eroare ABS:

- Este posibilă continuarea deplasării. Trebuie să se țină cont de faptul că nu sunt disponibile nici funcția ABS, nici funcția Integral.
- Solicitați cât mai rapid remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Autodiagnoza DTC

Este verificată starea de pregătire de funcționare a BMW Motorrad DTC prin autodiagnoză. Autodiagnoza se realizează automat prin conectarea aprinderii.

Faza 1

» Verificarea în staționare a componentelor de sistem care pot fi diagnosticate.



se aprinde intermitent lent.

Faza 2

» Verificarea la pornirea de pe loc a componentelor de sistem care pot fi diagnosticate.



se aprinde intermitent lent.

Autodiagnoză DTC încheiată

- » Simbolul DTC nu va mai fi afișat.
- Acordați atenție indicațiilor tuturor martorilor de control.



Autodiagnoza DTC nu este încheiată

Funcția DTC nu este disponibilă, deoarece autodiagnoza nu a fost încheiată. (Pentru verificarea senzorilor de turație a roților, motocicletă trebuie să atingă o viteză minimă, cu motorul în funcționare: min 5 km/h)

Dacă, după finalizarea autodiagnozei DTC, este afișată o eroare DTC:

- Este posibilă continuarea deplasării. Trebuie să se țină cont de faptul că funcția DTC nu este disponibilă sau este disponibilă doar limitat.
- Solicitați cât mai rapid remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

RODAJ

Motorul

- Până la primul control al rodajului, deplasați-vă cu domenii de sarcină și de turații foarte variabile, evitați deplasările mai lungi cu turație constantă.
- Alegeți trasee cu multe curbe și ușor deluroase.
- Respectați turațiile de rodaj.



Turații de rodaj

<5000 min⁻¹ (Kilometraj 0...1000 km)

Fără sarcină totală (Kilometraj 0...1000 km)

- Respectați kilometrajul la care trebuie efectuat primul control al rodajului.



Kilometraj până la controlul rodajului

500...1200 km

Plăcuțe de frână

Plăcuțele de frână noi trebuie rodite înainte ca ele să realizeze forța de frecare optimă. Efectul de frânare mai redus poate fi compensat printr-o apăsare mai puternică pe maneta, respectiv pedala de frână.



AVERTISMENT

Plăcuțe de frână noi

Prelungirea distanței de frânare, pericol de accident

- Frânați din timp.

Anvelope

Anvelopele noi au suprafața netedă. De aceea, printr-un mod de conducere precaut, ele trebuie rodite în diferite poziții înclinate, pentru a fi înăsprite. Abia în urma rodajului se re-

alizează capacitatea totală de aderență a suprafeței de rulare.



AVERTISMENT

Pierderea aderenței anvelopelor noi pe carosabil umed și în poziții înclinate extreme

Pericol de accident

- Conduceți cu precauție și evitați pantele extreme.

UTILIZAREA PE TEREN ACCIDENTAT

După deplasări pe teren

BMW Motorrad recomandă ca după deplasări pe teren să acordați atenție următoarelor puncte:

Presiunea în anvelope



AVERTISMENT

Pentru deplasările pe teren, presiune mai scăzută în anvelope decât pentru funcționarea pe drumuri consolidate

Pericol de accidente din cauza caracteristicilor de deplasare înrăutățite.

- Asigurați o presiune corectă în anvelope.

Frâne



AVERTISMENT

Deplasarea pe drumuri neconsolidate sau murdare

Efect de frânare întârziat din cauza discurilor și plăcuțelor de frână murdare

- Frânați din timp, până când frânele sunt curățate.



ATENȚIE

Deplasarea pe drumuri neconsolidate sau murdare

Grad de uzură mare al plăcuțelor de frână

- Verificați mai des grosimea plăcuțelor de frână și înlocuiți-le la timp.

Pretensiunea arcurilor și amortizare



AVERTISMENT

Valori modificate pentru pretensiunea arcurilor și amortizarea la bara amortizorului pentru deplasări pe teren

Caracteristici de deplasare înrăutățite pe drumuri consolidate

- Înainte de părăsirea traseului pe teren, reglați pretensiunea corectă a arcurilor, precum și amortizarea corectă la bara amortizorului.

Jante

BMW Motorrad recomandă ca după deplasări pe teren să verificați jantele cu privire la posibile deteriorări.

Cartușul filtrului de aer



ATENȚIE

Cartușul filtrului de aer murdar

Defecțiuni ale motorului

- La deplasările pe terenuri cu mult praf, verificați la intervale scurte cartușul filtrului de aer, dacă este necesar, curățați-l resp. înlocuiți-l.

Regimul de deplasare în condiții cu foarte mult praf (deșert, stepă sau similare) necesită utilizarea unor cartușe pentru filtrul de aer, concepute special pentru asemenea condiții de utilizare.

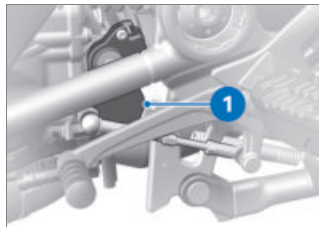
COMUTARE

–cu asistent de cuplare Pro^{DS}

Activarea sistemului de asistență la comutare Pro



Din motive de siguranță, în cazul comutării într-o treaptă de viteză inferioară cu ajutorul sistemului de asistență la comutare Pro, sistemul de reglare a vitezei este dezactivat automat.



- Cuplați treptele de viteză ca de obicei, prin apăsarea cu piciorul a manetei schimbătorului de viteze.
- » Sistemul de asistență la comutare ajută conducătorul la cuplarea într-o treaptă de viteză superioară și inferioară,

150 CONDUCERE

- fără a fi necesară acționarea manetei de ambreiaj sau a manetei de accelerație.
- Nu este vorba de un sistem automat.
- Conducătorul este o parte componentă importantă a sistemului și decide asupra momentului activării procesului de comutare.
- Senzorul 1 de la arborele de comandă detectează solicitarea de comutare și inițiază asistarea procesului de comutare.
- » În cazul deplasărilor constante cu trepte mici de viteză și turații ridicate, comutarea fără acționarea ambreiajului poate duce la reacții prea puternice de alternanță a sarcinii.
- BMW Motorrad recomandă ca, pentru aceste situații de conducere, comutarea să se realizeze numai cu acționarea manetei de ambreiaj.
- Ar trebui evitată utilizarea sistemului de asistență la comutare Pro în domeniul limitatorului de turație.
- » În următoarele situații nu are loc o susținere a procesului de comutare:
 - Cu maneta de ambreiaj acționată.
 - Maneta schimbătorului de viteze nu se află în poziția inițială
 - La cuplarea într-o treaptă de viteză superioară cu clapeta de accelerație închisă (regim cu frână de motor), respectiv la decelerare.
 - La comutarea într-o treaptă de viteză inferioară, cu clapeta de accelerație deschisă, respectiv la accelerare.
- Pentru a putea efectua o altă schimbare a treptelor de viteză cu ajutorul sistemului de asistență la comutare Pro este necesar ca, după procesul de comutare, maneta schimbătorului de viteze să fie complet eliberată.
- » Pentru informații detaliate referitoare la sistemul de asistență la comutare Pro consultați capitolul „Tehnică în detaliu”:
- cu moduri de deplasare Pro^{DS}
- » Asistent de cuplare Pro (1111► 179)◀

FRÂNE

Cum se realizează cea mai mică distanță de frânare?

În timpul unui proces de frânare se modifică repartizarea dinamică a sarcinii între roata din față și roata din spate. Cu cât este mai puternică frânarea, cu atât este mai mare sarcina pe roata din față. Cu cât este mai mare sarcina pe roată, cu atât poate fi transmisă mai multă forță de frânare.

Pentru a se realiza cea mai scurtă distanță de frânare, frâna roții din față trebuie acționată prompt și din ce în ce mai tare. Astfel va fi exploatată în mod optim mărirea dinamică a sarcinii pe roata din față. Concomitent ar trebui acționat și ambreiajul. În cazul „frânărilor violente”, exersate frecvent, la care presiunea de frânare este produsă cât se poate de repede și cu toată puterea, repartizarea dinamică a sarcinii nu poate ține pasul cu creșterea decelerării, iar forța de frânare nu poate fi transmisă complet pe carosabil.

Blocarea roții din față este prevenită prin BMW Motorrad Integral ABS Pro.

Frânarea de urgență

Dacă se frânează puternic la viteze de peste 50 km/h, participanții la trafic aflați în spate vor fi avertizați suplimentar printr-o aprindere intermitentă și rapidă a luminii de frână.

În cazul în care în acest proces se frânează la viteze sub 15 km/h, se aprind luminile de avarie. Începând cu o viteză de 20 km/h, luminile de avarie se sting automat.

Coborâri pe serpentine



AVERTISMENT

Frânare predominant cu frâna roții din spate la coborârea pantelor

Pierderea efectului de frânare, distrugerea frânelor prin supraîncălzire

- Utilizați frâna roții din față și a celei din spate, precum și frâna de motor.

Frâne ude și murdare

Umezeala și murdăria pe discurile și plăcuțele de frână duc la o degradare a efectului de frânare.

În următoarele situații trebuie să luați în calcul un efect de frânare întârziat sau redus:

- La deplasarea pe ploaie sau prin băltoace.
- După spălarea motocicletei.
- La deplasarea pe străzi cu săruri antiderapante.
- După executarea unor lucrări la frâne, din cauza reziduurilor de ulei sau unsoare.
- La deplasările pe șosele umede, respectiv pe drumuri neasfaltate.



AVERTISMENT

Efect de frânare înrăutățit datorită umezelii și murdăriei

Pericol de accident

- Uscăți, respectiv curățați frânele prin frânare, dacă este cazul, curățați.
- Frânați din timp, până când este atins din nou efectul complet de frânare.

ABS Pro

Limitele fizice de rulare



AVERTISMENT

Frânarea în curbe

Pericol de prăbușire în ciuda ABS Pro

- O manieră de conducere adaptată ține întotdeauna de responsabilitatea conducătorului.
- Nu reduceți din nou oferta suplimentară de securitate printr-o manieră de conducere riscantă.

ABS Pro și funcția de asistare a Dynamic Brake Control sunt disponibile în toate modurile de deplasare cu excepția Enduro PRO.

Căderea nu poate fi exclusă

Deși ABS Pro și Dynamic Brake Control reprezintă un sprijin valoros pentru șofer și o sporire enormă a gradului de siguranță la frânarea în poziție înclinată, acesta nu poate redefini în niciun caz limitele fizice de rulare. Ca și până acum, este în continuare posibil ca aceste limite să fie depășite prin estimări eronate sau greșeli în conducere. În cazuri extreme,

acest lucru poate avea drept consecință chiar și o cădere.

Utilizarea pe drumurile publice

Pe drumurile publice, ABS Pro și Dynamic Brake Control vă ajută să utilizați motocicletă în condiții sporite de siguranță. La frânarea ca urmare a unor pericole neașteptate în curbe, se va preveni blocarea și deraparea roților în cadrul limitelor fizice de rulare. În timpul unei frânări de urgență Dynamic Brake Control crește puterea de frânare și intervine în cazul în care, în timpul procesului de frânare, este acționată neintenționat maneta de accelerație.

 ABS Pro nu a fost proiectat pentru creșterea performanțelor individuale de frânare în poziție înclinată.

OPRIREA MOTOCICLETEI

Cric lateral

- Opriți motorul.



ATENȚIE

Condiții de sol nesatisfăcătoare în zona reazemului

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Aveți grijă ca zona reazemului să fie plană și solidă.



ATENȚIE

Încărcarea cricului lateral cu greutate suplimentară

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Nu vă așezați pe vehicul când acesta este parcat pe cricul lateral.

- Rabatați cricul lateral și sprijiniți motocicletă.
- Bracați ghidonul spre stânga.
- Pe străzi în pantă, așezați motocicletă în direcția „în sus” și cuplați treapta 1 de viteză.

Cric central

- Opriți motorul.



ATENȚIE

Condiții de sol nesatisfăcătoare în zona reazemului

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Aveți grijă ca zona reazemului să fie plană și solidă.



ATENȚIE

Plierea cricului central la mișcări prea puternice

Deteriorarea prin răsturnare a componentelor

- Nu vă așezați pe autovehicul când cricul central este rabatat deschis.
- Deschideți prin rabatare cricul central și ridicați motocicletă pe cric.
- Pe străzi în pantă, așezați motocicletă în direcția „în sus” și cuplați treapta 1 de viteză.

ALIMENTAREA CU CARBURANT

Calitatea carburantului Condiție necesară

Carburantul trebuie să fie fără sulf sau să conțină o cantitate cât mai mică posibil de sulf, pentru un consum optim de carburant.



ATENȚIE

Alimentarea cu carburant cu plumb

Deteriorarea catalizatorului

- Nu alimentați carburant cu plumb sau carburant cu aditivi metalici (de ex. mangan sau fier).

- Respectați cota maximă de etanol a carburantului.



Calitatea recomandată a carburantului



Premium fără plumb
(max 15 % etanol, E15)



95 ROZ/RON
90 AKI



Alternative de calitate a carburantului



Normal fără plumb (cu reducerea performanței)



(max 15 % etanol, E15)
91 ROZ/RON
87 AKI

- » Acordați atenție următoarelor simboluri de la nivelul capacului rezervorului și coloanei pentru pompa de benzină:



- » După alimentarea cu carburant de o calitate necorespunzătoare, este posibil, sporadic, să se audă sunete de bătaie.

Procesul de alimentare cu carburant



AVERTISMENT

Carburantul este ușor inflamabil

Pericol de incendiu și de explozie

- În cazul tuturor lucrărilor la rezervorul de combustibil este interzis fumatul sau focul deschis.



ATENȚIE

Deteriorarea componentelor

Deteriorarea componentelor din cauza rezervorului de carburant prea plin

- Dacă rezervorul de carburant este prea plin, carburantul suplimentar se varsă în filtrul cu cărbune activ, iar acest fapt duce la deteriorarea componentelor.
- Umpleți rezervorul de carburant numai până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.



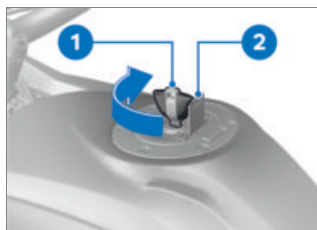
ATENȚIE

Contactul carburantului cu suprafețele din material plastic

Deteriorarea suprafețelor (acestea devin neaspectuoase sau mate)

- Ștergeți imediat suprafețele din material plastic după contactul cu carburantul.

- Așezați motocicleta pe cricul rabatabil; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.



- Rabatați clapeta de protecție **2** în poziția deschisă.
- Deblocați bușonul rezervorului de carburant cu cheia autovehiculului **1** în sens antiorar și rabatați-l în poziție deschisă.



- Alimentați cu carburant maxim până la marginea inferioară a ștuțului de alimentare.

 Dacă alimentarea se face după ce s-a ajuns la cantitatea de rezervă, cantitatea de alimentare care rezultă trebuie să fie mai mare decât cantitatea de rezervă, pentru ca noul nivel de umplere să fie identificat și martorul de control de rezervă să fie dezactivat.

 "Cantitatea de carburant utilă" indicată în datele tehnice este cantitatea de carburant care poate fi alimentată ulterior, dacă în prealabil rezervorul de carburant a rămas gol, deci motorul s-a oprit din cauza lipsei de carburant.



Cantitatea de combustibil utilă

cca. 30 l



Cantitatea de rezervă de combustibil

cca. 4 l

- Închideți capacul rezervorului de carburant apăsând puternic pe acesta.
- Scoateți cheia de contact și închideți prin rabatare clapeta de protecție.

Procesul de alimentare

—cu Keyless Ride^{DS}

Condiție necesară

Butucul este deblocat.



AVERTISMENT

Carburantul este ușor inflamabil

Pericol de incendiu și de explozie

- În cazul tuturor lucrărilor la rezervorul de combustibil este interzis fumatul sau focul deschis.



AVERTISMENT

Scurgerea carburantului prin dilatarea sub influența căldurii în cazul unui rezervor de carburant umplut excesiv

Pericol de cădere

- Nu umpleți excesiv rezervorul.



ATENȚIE

Contactul carburantului cu suprafețele din material plastic

Deteriorarea suprafețelor (acestea devin neaspectuoase sau mate)

- Ștergeți imediat suprafețele din material plastic după contactul cu carburantul.

- Așezați motocicleta pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.

—cu Keyless Ride^{DS}

- Deconectați aprinderea (🔌 65).



După decuplarea aprinderii, bușonul rezervorului poate fi deschis în intervalul de post-funcționare stabilit și fără prezența cheii cu telecomandă în zona de recepție.



Intervalul de post-funcționare până la deschiderea bușonului rezervorului

2 min

» Deschiderea bușonului rezervorului se poate realiza în

2 variante:

- În intervalul de post-funcționare.
- După expirarea intervalului de post-funcționare.

Varianța 1

—cu Keyless Ride^{DS}

Condiție necesară

În intervalul de post-funcționare



- Trageți lent în sus eclisa **1** a capacului rezervorului.
- » Capacul rezervorului se deblochează.
- Deschideți complet capacul rezervorului.

Varianța 2

—cu Keyless Ride^{DS}

Condiție necesară

După expirarea intervalului de post-funcționare

- Poziționați cheia cu telecomandă în zona de recepție.
- Trageți încet eclisa **1** în sus.
- » Martorul de control pentru cheia cu telecomandă se aprinde intermitent atâ timp cât se execută căutarea cheii cu telecomandă.

158 CONDUCERE

- Trageți din nou lent în sus eclisa **1** a capacului rezervorului.
 - » Capacul rezervorului se deblochează.
- Deschideți complet capacul rezervorului.



- Alimentați cu carburant de calitate descrisă mai sus maximum până la marginea inferioară a ștuțului de alimentare cu carburant.

 Dacă alimentarea se face după ce s-a ajuns la cantitatea de rezervă, cantitatea de alimentare care rezultă trebuie să fie mai mare decât cantitatea de rezervă, pentru ca noul nivel de umplere să fie identificat și martorul de control de rezervă să fie dezactivat.

 "Cantitatea de carburant utilă" indicată în datele tehnice este cantitatea de carburant care poate fi alimentată ulterior, dacă în prealabil rezervorul de carburant a rămas gol,

deci motorul s-a oprit din cauza lipsei de carburant.



Cantitatea de combustibil utilă

cca. 30 l



Cantitatea de rezervă de combustibil

cca. 4 l

- Apăsați în jos cu putere bușonul rezervorului de carburant.
 - » Capacul rezervorului se fixează sonor.
 - » Capacul rezervorului se blochează automat după expirarea intervalului de post-funcționare.
 - » Capacul fixat al rezervorului se blochează imediat în momentul asigurării dispozitivului de blocare a direcției sau la conectarea aprinderii.

Deschiderea sistemului de deblocare de urgență a capacului rezervorului
—cu Keyless Ride^{DS}

Capacul rezervorului nu poate fi închis.

- Solicitați cât mai curând remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.



ATENȚIE

Răsturnarea laterală a vehiculului la ridicarea pe cric

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Autovehiculul trebuie asigurat împotriva răsturnării laterale, cel mai bine cu sprijinul unei a doua persoane.
- Împingeți motocicleta pe suprafața de transport, nu o așezați pe cricul lateral sau cricul central.



ATENȚIE

Înțepenirea unor componente

Deteriorarea componentelor

- Nu striviți prin prindere piese de tipul conductelor de frână sau fasciculelor de cabluri.
- Treceți chingile din stânga și dreapta prin jugul furcii și tensionați-le în jos.



- Fixați și tensionați chingile de pe ambele părți ale suportului pentru picioarele pasagerului.

- Tensionați uniform toate chingile astfel încât autovehiculul să fie fixat în siguranță.

TEHNICĂ ÎN DE- TALIU

08

INDICAȚII GENERALE	164
SISTEM ANTIBLOCARE (ABS)	164
CONTROLUL TRACȚIUNII (DTC)	168
CONTROLUL DINAMIC AL FRÂNEI MOTORULUI (MSR)	170
DYNAMIC ESA	171
MODUL DE CONDUCERE	172
CONTROLUL DINAMIC AL FRÂNELOR	176
CONTROL PRESIUNE ANVELOPE (RDC)	177
SISTEMUL DE ASISTENȚĂ LA COMUTARE	179
ASISTENTUL DE PORNIRE	180
SHIFTCAM	182
FARURILE ADAPTIVE	182

INDICAȚII GENERALE

Mai multe informații pe tema tehnică la:

bmw-motorrad.com/technology

SISTEM ANTIBLOCARE (ABS)

Frână integrală parțială

Motocicleta dumneavoastră este dotată cu o frână integrală parțială. La acest sistem de frânare, cu maneta de frână vor fi activate atât frâna roții față, cât și cea a roții spate. Pedala de frână acționează numai asupra frânei roții din spate.

În timpul frânării, BMW Motorrad Integral ABS Pro adaptează distribuirea forței de frânare între frâna roții din față și frâna roții din spate pe parcursul unei frânări cu reglare ABS la încărcarea motocicletei.



ATENȚIE

Tentativa unui burn-out în pofida funcției integrale

Deteriorarea frânei de la roata din spate și a ambreiajului

- Nu executați un burn-out.

Cum funcționează ABS?

Forța maximă de frânare care poate fi transmisă pe șosea depinde, printre altele, de coeficientul de frecare al suprafeței șoselei. Criblura, gheața și zăpada, precum și șoselele ude, oferă un coeficient de frecare sensibil mai redus decât un strat de asfalt uscat și curat. Cu cât este mai redus coeficientul de frecare al șoselei, cu atât devine mai lungă distanța de frânare.

Dacă prin mărirea presiunii de frânare de către conducător se depășește forța de frânare maxim transmisibilă, roțile încep să se blocheze și se pierde stabilitatea în deplasare; există amenințarea unei căderi. Înainte de apariția situației se activează ABS și presiunea de frânare este adaptată la forța maximă de frânare transmisă. Roțile se rotesc astfel mai departe iar stabilitatea de deplasare este menținută independent de starea suprafeței de rulare.

Ce se întâmplă în cazul denivelărilor pe șosea?

Din cauza denivelărilor solului sau ale carosabilului, pe durate scurte se poate ajunge la pierderea contactului între anvelopă și suprafața carosabilului și astfel forța de frânare care poate fi transmisă să fie redusă la zero. Dacă se frânează în această situație, ABS trebuie să reducă presiunea de frânare, pentru a asigura stabilitatea de rulare la restabilirea contactului cu suprafața șoselei. În acest moment, BMW Motorrad ABS Pro integral trebuie să pornească de la valori de frecare extrem de reduse (criblură, gheață, zăpadă), pentru ca roțile să se rotească în orice caz posibil și astfel să poată fi asigurată stabilitatea în deplasare. După identificarea condițiilor efective, sistemul reglează presiunea de frânare optimă.

Cum se face simțit BMW Motorrad Integral ABS Pro pentru conducător?

Dacă, bazat pe condițiile descrise mai sus, sistemul ABS trebuie să reducă forța de frânare, atunci la maneta de frână se simt vibrații. Dacă se acționează maneta de frână, prin funcția Integral se

formează presiune de frânare și la roata din spate. Dacă se acționează abia după aceea pedala de frână, atunci presiunea de frânare deja formată este sesizabilă, ca o contrapresiune, mai repede decât în cazurile în care pedala de frână a fost acționată înainte sau concomitent cu maneta de frână.

Ridicarea roții din spate

În cazul unor decelerări puternice și rapide, în anumite condiții este posibil ca BMW Motorrad Integral ABS Pro să nu poată împiedica ridicarea roții din spate. În aceste cazuri, este posibilă și o răsturnare a motocicletei.



AVERTISMENT

Ridicarea roții din spate prin frânare puternică

Pericol de cădere

- La frânare puternică, țineți seama de faptul că controlul ABS nu vă poate feri în toate cazurile de ridicarea roții din spate.

Cum este conceput BMW Motorrad Integral ABS Pro?

Din punct de vedere al fizicii deplasării, stabilitatea la deplasare a BMW Motorrad Integral ABS Pro este asigurată pe orice suprafață. Sistemul nu este optimizat pentru solicitări speciale, care rezultă din condiții extreme de concurs pe terenuri accidentate sau pe piste de curse. Condițiile de deplasare trebuie adaptate la aptitudinile de conducere și la starea carosabilului.

Situații deosebite

Pentru identificarea tendinței de blocare a roților, se vor compara, printre altele, turațiile celor două roți. Dacă, pe o perioadă mai lungă, se identifică valori care nu sunt plauzibile, din motive de siguranță, funcția ABS va fi deconectată și va fi afișată o eroare ABS. Condiție necesară pentru mesajul de eroare este ca autodiagnoza să fie încheiată.

Pe lângă problemele de la BMW Motorrad ABS, și condițiile neobișnuite de deplasare pot declanșa un mesaj de eroare:

- Funcționare de încălzire pe un suport auxiliar la mers în gol sau cuplat într-o treaptă de viteză.
- Roata din spate se blochează pe o perioadă mai lungă prin frână de motor, de ex. la porniri pe un sol alunecos.

Dacă se ajunge la un mesaj de eroare datorită unei stări de deplasare neobișnuite, funcția ABS poate fi reactivată prin deconectarea și conectarea aprinderii.

Ce rol deține întreținerea regulată?



AVERTISMENT

Sistem de frânare fără întreținere efectuată regulat.

Pericol de accident

- Pentru a vă asigura de faptul că ABS se află într-o stare optimă de întreținere, trebuie respectate neapărat intervalele de inspecție prescrise.

Rezerve pentru siguranță

Das BMW Motorrad Integral ABS Pro nu trebuie să vă determine să adoptați un mod de deplasare neatențat prin faptul că vă bazați pe distanțe de frânare mai scurte. Acesta con-

stituie, în primul rând, o rezervă de siguranță pentru situații de urgență.



AVERTISMENT

Frânarea în curbe

Pericol de accident, deși există ABS

- O manieră de conducere adaptată ține întotdeauna de responsabilitatea conducătorului.
- Nu reduceți funcția suplimentară de securitate printr-o manieră de conducere riscantă.

Perfecționarea ABS în ABS Pro

Până acum, BMW Motorrad ABS asigura un grad foarte înalt de siguranță la frânarea pe drum drept. Acum ABS Pro oferă mai multă siguranță și în cazul proceselor de frânare în curbe. ABS Pro împiedică blocarea roților, chiar și în situația unei acționări rapide a frânei. ABS Pro reduce modificările abrupte ale forței de comandă a direcției, mai ales în cazul frânărilor de panică, și astfel previne ridicarea nedorită a autovehiculului.

Controlul ABS

Din punct de vedere tehnic, ABS Pro adaptează controlul ABS la unghiul poziției înclinate a motocicletei, în funcție de respectiva situație de rulare. Pentru determinarea poziției înclinate a motocicletei se utilizează semnalele pentru rata de rulare și rata de girare, precum și accelerația transversală. Odată cu creșterea înclinării poziției, gradientul presiunii de frânare va fi limitat tot mai mult la începutul frânării. Prin aceasta, refacerea presiunii se realizează mai încet. Suplimentar, modularea presiunii în domeniul controlului ABS se realizează mai uniform.

Avantajele pentru conducător

Avantajele ABS Pro pentru conducător sunt o reacție sensibilă, precum și o stabilitate mare la frânare și de rulare la cea mai bună decelerare posibilă, chiar și în curbe.

CONTROLUL TRACȚIUNII (DTC)

Cum funcționează controlul tracțiunii?

Controlul tracțiunii compară vitezele periferice ale roților din față și din spate. Din diferența de viteză rezultată se va determina patinarea și, astfel, rezervele de stabilitate la roata din spate. La depășirea limitei de patinare, cuplul motorului va fi adaptat prin intermediul sistemului de comandă a motorului. BMW Motorrad DTC este conceput ca un sistem de asistență pentru conducător și pentru funcționarea pe drumurile publice. În special în domeniile limită ale fizicii deplasării, conducătorul influențează considerabil posibilitățile de control al DTC (transferul greutății în curbe, încărcături nefixate). La deplasarea pe teren accidentat trebuie activat modul de conducere **Enduro**. În acest mod, intervenția prin DTC se realizează mai târziu, fiind astfel posibilă un drift controlat. Sistemul nu este optimizat pentru solicitări speciale, care rezultă din condiții extreme de concurs pe terenuri accidentate sau pe piste de curse. Pentru

aceste cazuri se poate conecta BMW Motorrad DTC.



AVERTISMENT

Conducere riscantă

Pericol de accident, deși există DTC

- O manieră de conducere adaptată ține întotdeauna de responsabilitatea conducătorului.
- Nu reduceți din nou oferta suplimentară de securitate printr-o manieră de conducere riscantă.

Situații deosebite

Conform legilor fizicii, cu cât poziția este mai înclinată, cu atât va fi mai limitată capacitatea de accelerare. Astfel, la ieșirea din curbe foarte strânse, se poate ajunge la o accelerație redusă.

Pentru a recunoaște când roata din spate pierde aderența, respectiv când alunecă în lateral, printre altele, vor fi comparate turațiile roții din față și a celei din spate și se va ține cont și de poziția înclinată.

Dacă valorile pentru poziția înclinată sunt identificate ca fiind neplauzibile pentru mai mult timp, se va folosi o valoare de înlocuire pentru poziția înclinată, respectiv se va deconecta funcția DTC. În aceste cazuri se afișează o eroare DTC. O condiție preliminară pentru mesajul de eroare este ca autodiagnoza să fie finalizată.

În următoarele stări neobișnuite de deplasare poate interveni o deconectare automată a controlului tracțiunii BMW Motorrad.

Situații neobișnuite de deplasare:

- Deplasarea pe roata din spate (wheelie) pentru un timp mai îndelungat.
- Roata din spate se rotește pe loc cu frâna roții din față trasă (burn-out).
- Funcționare de încălzire pe un suport auxiliar la mers în gol sau cuplat într-o treaptă de viteză.

Dacă roata din față pierde contactul cu solul la o accelerare extremă, DTC reduce cuplul motorului în modurile de conducere RAIN și ROAD până în momentul când roata din față atinge din nou solul.

În setările DTC DYNAMIC și ENDURO, sistemul de asistență la ridicarea roții din față permite wheelie-ul de scurtă durată.

În setările DTC, DYNAMIC PRO și ENDURO PRO, sistemul de asistență la ridicarea roții din față este dezactivat.

Modurile de conducere ENDURO și ENDURO PRO sunt concepute pentru regimul de deplasare pe teren accidentat și nu sunt adecvate pentru modul de conducere pe șosea.

În modul de conducere ECO, setarea DTC corespunde modului de conducere ROAD.

În modurile de conducere RAIN, ROAD, DYNAMIC, DYNAMIC PRO, ENDURO și ENDURO PRO, setarea DTC corespunde modului de conducere.

În modurile de conducere DYNAMIC PRO și ENDURO PRO, DTC poate fi reglat diferit (▣▶ 83).

La ridicarea roții din față, BMW Motorrad recomandă să rotiți puțin înapoi maneta de accelerație pentru a reveni cât mai rapid posibil într-o stare stabilă de deplasare.

170 TEHNICĂ ÎN DETALIU

Pe suprafețe netede, maneta de accelerație nu trebuie rotită brusc complet înapoi fără a trage concomitent și ambreiajul. Momentul de frânare a motorului poate face ca roata din spate să patineze și astfel se poate ajunge la o stare instabilă de deplasare. Acest caz nu poate fi controlat de BMW Motorrad DTC. Cu MSR, această stare de deplasare instabilă este prevenită.

CONTROLUL DINAMIC AL FRÂNEI MOTORULUI (MSR)

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Cum funcționează controlul dinamic al frânei motorului?

Controlul dinamic al frânei motorului are sarcina de a evita în condiții de siguranță stările de deplasare instabile cauzate de un moment de rotație prea înalt la roata din spate. În funcție de tipul de carosabil și de dinamica de deplasare, un moment de rotație prea înalt poate face să crească foarte mult patinarea tracțiunii la roata din spate și poate afecta stabilitatea de rulare. Reglarea momentului de rotație al motorului limitează patinarea prea mare a roții din spate la o patinare intenționată sigură, dependentă

de modul de conducere și de poziția înclinată.

Cauzele patinării excesive a roții din spate:

- Deplasarea în regim cu frână de motor pe carosabil cu coeficient de frecare redus (de exemplu, frunze ude).
- Urme de alunecare ale roții din spate la comutarea într-o treaptă de viteză inferioară.
- Frânare puternică în modul de deplasare sportiv.

Analog controlului tracțiunii DTC, reglarea momentului de rotație al motorului compară vitezele periferice la roata din față și cea din spate. Datorită informațiilor suplimentare cu privire la poziția înclinată, reglarea momentului de rotație al motorului poate determina patinarea, respectiv rezerva de stabilitate la roata din spate. Dacă patinarea depășește valoarea limită respectivă, cuplul motorului este crescut prin deschiderea ușoară a clapetei de accelerație. Patinarea este redusă, iar autovehiculul este stabilizat.

Efectul controlului dinamic al frânei motorului

- În modurile de conducere ECO, RAIN și ROAD: Stabilitate maximă.
- În modurile de conducere DYNAMIC și DYNAMIC PRO: Stabilitate ridicată.
- În modul de conducere ENDURO: Stabilitate minimă.
- În modul de conducere ENDURO PRO, controlul dinamic al frânei motorului este inactiv.

DYNAMIC ESA

- cu Dynamic ESA^{DS}

Ajustare poziții deplasare

Datorită reglării electronice a șasiului Dynamic ESA motocicleta dumneavoastră se poate ajusta automat în funcție de sarcină. În cazul în care pretenziunea arcurilor este setată la *Auto*, conducătorul nu trebuie să își facă griji privind ajustarea sarcinii.

La pornire și în timpul deplasării, sistemul monitorizează comprimarea roții spate și corectează pretenziunea arcurilor, pentru o poziție de deplasare corectă. Amortizarea se ajustează automat în funcție de sarcină.

Prin intermediul senzorilor de nivel, Dynamic ESA identifică mișcările trenului de rulare și reacționează prin adaptarea suspensiei de amortizare. Trenul de rulare va fi adaptat astfel la structura terenului. Dynamic ESA se calibrează la intervale regulate, pentru a asigura funcționarea corectă a sistemului.

Posibilități de reglare Moduri de amortizare

- Road: amortizare pentru rularea confortabilă pe drumuri publice
- Dynamic: amortizare pentru rularea dinamică pe drumuri publice
- Enduro: amortizare pentru rularea pe teren accidentat, neasfaltat

Ajustarea sarcinii

- Auto: ajustare activă a pozițiilor de deplasare, cu reglare automată a pretenziunii arcurilor și a amortizării
- Min: pretenziune minimă a arcurilor
- Max: pretenziune maximă a arcurilor (la utilizarea pe teren)
- Opțiunile de pretenziune a arcurilor Min și Max pot fi selectate de către conducător, însă nu pot fi modificate de

172 TEHNICĂ ÎN DETALIU

către acesta. Funcția Ajustare poziții deplasare este inactivă atunci când sunt activate setările Min și Max.

MODUL DE CONDUCERE

Selecție

Pentru a adapta motocicleta la starea carosabilului și la experiența de conducere dorită, se poate selecta unul din următoarele moduri de conducere:

- ECO
- RAIN
- ROAD (mod standard)

- cu moduri de deplasare Pro^{DS}
- ENDURO
- DYNAMIC
- ENDURO PRO
- DYNAMIC PRO

Cu modurile de conducere Pro din dotarea specială, modurile de conducere ROAD, RAIN, ECO și ENDURO sunt întotdeauna activate din fabrică. Celelalte moduri de conducere pot fi selectate din meniul de preselecție a modului de conducere. Nu se pot selecta niciodată decât maximum patru moduri de conducere.

Pentru fiecare dintre aceste moduri de conducere există o setare caracteristică privind sistemele DTC, ABS și MSR, precum și pentru caracteristicile motorului.

–cu Dynamic ESA^{DS}

Calibrarea sistemului Dynamic ESA depinde, de asemenea, de modul de conducere selectat.

În fiecare mod de conducere, DTC poate fi dezactivat. Următoarele explicații se referă întotdeauna la sistemele de siguranță la conducere conectate.

Accelerația

–În modul de conducere ECO:
Foarte limitat

–În modurile de conducere RAIN și ENDURO: Limitat

–În modurile de conducere ROAD și ENDURO PRO: Optim

–În modurile de conducere DYNAMIC și DYNAMIC PRO: Direct

–În modurile de conducere DYNAMIC PRO și ENDURO PRO, accelerația poate fi setată diferit cu ajutorul funcției SETUP (➡ 80).

ABS

Reglarea

- În modurile de conducere ROAD, DYNAMIC, ENDURO și ENDURO PRO, setarea ABS corespunde modului de conducere.
- În modurile de conducere ECO și RAIN, setarea ABS corespunde modului de conducere ROAD.
- În modul de conducere DYNAMIC PRO, setarea ABS corespunde modului de conducere DYNAMIC.
- În modurile de conducere DYNAMIC PRO și ENDURO PRO, ABS poate fi reglat diferit prin intermediul SETUP (▣▣▣▣▶ 83).

Calibrarea

- În modurile de conducere ECO, RAIN, ROAD, DYNAMIC și DYNAMIC PRO, ABS este adaptat pentru modul de conducere pe șosea.
- În modul de conducere ENDURO, ABS este adaptat pentru modul de conducere cu anvelope rutiere pe teren accidentat.
- În modul de conducere ENDURO PRO, roata din spate nu este controlată prin ABS atunci când este acționată pedala de frână. Sistemul

ABS este adaptat pentru modul de conducere pe teren accidentat, cu anvelope cu crampoane.

Sistemul de asistență la ridicarea roții din spate

- În modurile de conducere ECO, RAIN, ROAD și ENDURO, conducătorul beneficiază de un nivel maxim de asistență de la sistemul de asistență la ridicarea roții din spate.
- În modurile de conducere DYNAMIC și DYNAMIC PRO sistemul de asistență la ridicarea roții din spate oferă un nivel de asistență redus și permite un nivel de ridicare redus al roții din spate.
- Sistemul de asistență la ridicarea roții din spate este inactiv în modul de conducere ENDURO PRO.

ABS Pro

- În modurile de conducere ECO, RAIN și ROAD, ABS Pro este disponibil la scară completă.
- În modurile de conducere DYNAMIC, DYNAMIC PRO și ENDURO nivelul de asistență de la ABS Pro este redusă față de modurile de conducere ECO, RAIN și ROAD.

174 TEHNICĂ ÎN DETALIU

- În setarea ABS DYNAMIC PRO, ABS Pro nu este disponibil.
- În modul de conducere ENDURO PRO, ABS Pro nu este disponibil. Prin comutarea la setarea ABS, ENDURO se poate conecta.

DTC

Anvelope

- În setările DTC RAIN, ROAD și DYNAMIC, DTC este adaptat pentru modul de conducere pe șosea cu anvelope rutiere.
- În setarea DTC ENDURO, DTC este adaptat pentru modul de conducere cu anvelope rutiere pe teren accidentat.
- În setarea DTC ENDURO PRO, DTC este adaptat pentru modul de conducere cu anvelope cu crampoane pe teren accidentat.

Stabilitate la deplasare

- În setarea DTC RAIN, intervenția DTC este realizată atât de timpuriu încât se atinge stabilitatea maximă de rulare.
- În setările DTC ale modurilor de conducere ECO și ROAD, intervenția DTC este realizată mai târziu decât în modul de conducere RAIN. Pe cât posibil, trebuie să se evite întot-

deauna ca roata din spate să piardă aderența.

- În setările DTC ECO, RAIN și ROAD, este prevenită ridicarea roții din spate.
 - În setarea DTC DYNAMIC, intervenția DTC are loc mai târziu decât în setarea DTC ROAD, astfel încât, la ieșirea din curbe, sunt posibile drifturi ușoare și wheelie de scurtă durată.
 - În setarea DTC ENDURO, intervenția DTC are loc și mai târziu, fiind adaptată la regimul de deplasare pe teren accidentat, astfel încât, la ieșirea din curbe, sunt posibile, de asemenea, drifturi mai lungi și wheelie de scurtă durată.
 - În setarea DTC ENDURO PRO, reglarea DTC presupune faptul că anvelopele cu crampoane sunt utilizate pentru deplasare pe teren accidentat. Asistentul de ridicare a roții față este dezactivat, astfel încât sunt posibile wheelie oricât de lungi și bruște. În cazuri extreme însă, vehiculul se poate răsturna în spate!
- În modurile de conducere RAIN, ROAD, DYNAMIC și ENDURO, setarea DTC corespunde modului de conducere.

În modurile de conducere ENDURO PRO și DYNAMIC PRO, DTC poate fi reglat diferit (▣ 83).

Comutare

Modurile de conducere pot fi modificate în timpul staționării autovehiculului cu aprinderea conectată. Comutarea în timpul deplasării este posibilă în următoarele condiții:

- Nu există cuplu de transmisie la roata din spate.
- Nu există presiune de frânare în sistemul de frânare.

Pentru comutarea în timpul deplasării, trebuie efectuați următorii pași:

- Reduceți accelerația.
- Nu acționați maneta de frână.
- Dezactivați sistemul de reglare a vitezei.

Mai întâi se preselestează modul de conducere dorit. Comutarea are loc numai când sistemele vizate se află în starea necesară.

Afișarea meniului de selectare va fi ascunsă pe display numai după efectuarea comutării.

Modul ECO cu tehnologie ShiftCam

Tehnologia ShiftCam reprezintă puntea dintre cel mai înalt nivel de dinamică și eficiența maximă. În timp ce reglarea camei cu sarcină completă asigură cursa completă a supapei pentru umplerea maximă a camerei de ardere și puterea înaltă, camele cu sarcină parțială ale supapelor de admisie se deschid mult mai puțin și cu grade variate. Pierderile la schimbarea sarcinii se reduc prin reducerea accelerației, frecarea este redusă, amestecul este mixt mai puternic și ars mai eficient, consumul de carburant scade. Modul ECO asistă conducătorul prin intermediul afișajului ECO și caracteristicile motorului (calibrarea manetei de accelerație E), pentru a acționa motorul în mod specific în domeniul de funcționare al camei cu sarcină parțială cu consum optimizat, atingând astfel autonomia maximă.

Nivelul de completare al barei verzi de pe indicatorul ECO de pe display-ul TFT indică dacă și la ce distanță față de pragul de comutare funcționează sistemul de transmisie în do-

meniul cu consum optimizat al camei cu sarcină parțială. Lungime barei reprezintă în acest caz rezerva de putere rămasă până la punctul de comutare la cama cu sarcină completă. Culoarea se modifică în gri atunci când cerința de putere este mai mare și după ce s-a comutat la cama cu sarcină completă. Indicatorul ECO variază în funcție de treapta de viteză selectată, de cerința de putere și de turaj. De asemenea, în afara domeniului de funcționare al camei cu sarcină parțială, dacă bara este gri, modul ECO oferă, prin reducerea cuplului maxim disponibil și puterea maximă, avantaje în ceea ce privește conducerea eficientă.

 Din cauza capacității de accelerare reduse în modul ECO, este recomandată schimbarea modului de conducere înainte de efectuarea manevrelor critice de depășire cu o încărcătură mare sau conducerii cu pasager.

În plus, consumul de carburant poate fi redus printr-o conducere anticipativă (►►► 182).

CONTROLUL DINAMIC AL FRÂNELOR

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Funcția

Dynamic Brake Control

 Funcția Dynamic Brake Control este activă în toate modurile de conducere. Aceasta poate fi dezactivată numai în modurile de conducere DYNAMIC PRO și ENDURO PRO prin reglarea individuală a ABS.

Funcția Dynamic Brake Control asistă conducătorul în cazul frânării de urgență.

Detectarea unei frânări de urgență

—O frânare de urgență este identificată prin acționarea rapidă și puternică a frânei roții din față.

Comportamentul în cazul unei frânări de urgență

—În cazul în care, la o viteză mai mare de 10 km/h, se efectuează o frânare de urgență, suplimentar față de funcția ABS este acționat și Dynamic Brake Control.

—În cazul unei frânări parțiale cu gradient de presiune de frânare ridicat, Dynamic Brake Control

crește presiunea de frânare integrală la nivelul roții din spate. Distanța de frânare se scurtează, iar frânarea se poate efectua controlat.

Comportamentul în cazul acționării accidentale a manetei de accelerație

- În cazul în care, în timpul unei frânări de urgență, maneta de accelerație este acționată accidental (poziție manetă > 5%), Dynamic Brake Control asigură efectul de frânare real prin, ignorând deschiderea manetei de accelerație. Este asigurată efectuarea frânării de urgență.
- În cazul în care, pe durata intervenției Dynamic Brake Control accelerația este oprită (poziție manetă de accelerație < 5%), este restabilit cuplul motorului solicitat de către sistemul de frânare ABS.
- În cazul în care frânarea de urgență este finalizată, iar maneta de accelerație este în continuare acționată, Dynamic Brake Control reglează cuplul motorului la valoarea inițială, în funcție de dorința conducătorului.

CONTROL PRESIUNE ANVELOPE (RDC)

—cu control presiune anvelope (RDC)^{DS}

Funcționare

În fiecare dintre anvelope se găsește un senzor care măsoară temperatura aerului și presiunea de umflare din interior și trimite valorile la unitatea de comandă.

Senzorii sunt echipați cu un regulator centrifugal, care permite transmiterea valorilor măsurate abia după depășirea pentru prima dată a vitezei minime.



Viteza minimă pentru transferul valorilor de măsurare RDC:

min 30 km/h

Înainte de prima recepție a presiunii din anvelope, pentru fiecare anvelopă se va afișa pe display "--". După ce motocicleta s-a oprit, senzorii mai transmit încă un anumit timp valorile măsurate.



Durata transferului valorilor de măsurare după staționarea vehiculului:

min 15 min

Dacă este integrată o unitate de comandă RDC, însă roțile nu

178 TEHNICĂ ÎN DETALIU

dispun de senzori, va fi emis un mesaj de eroare.

Domenii pentru presiunea de umflare a anvelopei

Unitatea de control electronic RDC deosebește trei domenii de presiune în anvelope, adaptate la autovehicul:

- Presiune de umplere în intervalul de toleranță admis
- Presiune de umplere la limita intervalului de toleranță admis
- Presiune de umplere în afara intervalului de toleranță admis

Compensarea temperaturii

Presiunea de aer din anvelope depinde de temperatură: ea crește odată cu creșterea temperaturii anvelopei, respectiv scade când scade temperatura aerului anvelopei. Temperatura aerului din anvelope depinde de temperatura din exterior, precum și de modul de conducere și de durata deplasării.



Presiunile de umplere a anvelopelor sunt afișate pe display-ul TFT, cu valori compensate în funcție de temperatură, și se referă întotdeauna la următoarea temperatură a aerului din anvelope:

20 °C

În aparatele de verificare a presiunii din anvelope, care sunt disponibile în benzinării, nu are loc o compensare a temperaturii, presiunea măsurată depinde de temperatura aerului din anvelope. Astfel că, de cele mai multe ori, valorile indicate de acestea nu vor coincide cu valorile afișate pe display-ul TFT.

Adaptarea presiunii din anvelope

Comparați valoarea RDC de pe display-ul TFT cu valoarea de pe partea din spate a copertii instrucțiunilor de utilizare. Abaterea dintre cele două valori trebuie compensată cu aparatul de măsurare a presiunii din anvelope la benzinărie.



Exemplu

Conform instrucțiunilor de utilizare, presiunea din anvelope trebuie să prezinte următoarea valoare:

2,5 bar

Pe display-ul TFT sunt afișate următoarele valori:

2,3 bar

Astfel, lipsesc:

0,2 bar

 Exemplu
Aparatul de verificare de la nivelul rezervorului indică:
2,4 bar
Pentru a atinge presiunea corectă de umplere a anvelopelor, aceasta trebuie ridicată la următoarea valoare:
2,6 bar

SISTEMUL DE ASISTENȚĂ LA COMUTARE

—cu moduri de deplasare Pro^{DS}

Asistent de cuplare Pro

Motocicleta dumneavoastră este echipată cu un asistent de comutare Pro creat pentru curse sportive, care a fost adaptat pentru utilizare în domeniul turistic. Acesta permite cuplarea într-o treaptă superioară și inferioară fără acționarea ambreiajului sau a manetei de accelerație în aproape toate domeniile de sarcină și turație.

Avantaje

- 70-80 % din toate procesele de cuplare în timpul unei deplasări pot fi executate fără ambreiaj.
- Mișcare mai redusă între conducător și pasager datorită

pauzelor de cuplare mai scurte.

- La accelerare nu trebuie închisă clapeta de accelerație.
- La decelerare și cuplare într-o treaptă inferioară (clapeta de accelerație închisă) are loc o adaptare a turației prin accelerație intermediară.
- Timpul de cuplare se reduce în raport cu un proces de cuplare cu acționarea ambreiajului.

Pentru identificarea dorinței de comutare, conducătorul trebuie să acționeze normal până la rapid schimbătorul de viteze, în prealabil neacționat, în sens opus forței arcului din dispozitivul de recuperare cu arc pentru o anumită „supracursă” și să-l mențină acționat până la încheierea procesului de cuplare. Nu este necesară continuarea creșterii forței de cuplare pe parcursul procesului de cuplare. După un proces de cuplare, schimbătorul de viteze trebuie eliberat complet, pentru a putea efectua o nouă schimbare a treptelor de viteză cu asistentul de cuplare Pro. Pentru procesele de cuplare cu asistentul de cuplare Pro starea de încărcare respectivă (poziția manetei de accelerație) trebuie menținută

180 TEHNICĂ ÎN DETALIU

constantă înainte și pe parcursul procesului de cuplare. O modificare a poziției manetei de accelerație pe parcursul procesului de cuplare poate duce la anularea funcției și/sau la cuplări greșite. Pentru procesele de cuplare cu acționarea ambreiajului, asistentul de cuplare Pro este inactiv.

Comutare într-o treaptă inferioară

–Comutarea într-o treaptă inferioară este asistată până la atingerea turației maxime în treapta vizată. Astfel se evită o suprațurație.

	Turația maximă
max 9000 min ⁻¹	

Comutare într-o treaptă superioară

–Comutarea într-o treaptă superioară este posibilă numai în cazul în care turația actuală este mai mare decât pragul de decuplare al treptei imediat superioare.

–Astfel se previne o scădere sub turația de ralanti.

	Turația de mers în gol
1050 min ⁻¹ (Motor încălzit la temperatura de funcționare)	
	Praguri de decuplare
Treapta 1	
min 1350 min ⁻¹	
Treapta 2	
min 1400 min ⁻¹	
Treapta 3	
min 1450 min ⁻¹	
Treapta 4	
min 1500 min ⁻¹	
Treapta 5	
min 1550 min ⁻¹	
Treapta 6	
min 1600 min ⁻¹	

ASISTENTUL DE PORNIRE

Funcția asistentului de pornire

Asistentul de pornire Hill Start Control împiedică rostogolirea înapoi necontrolată în pantă prin intervenția utilă în sistemul de frânare ABS parțial integral, fără a fi necesară acționarea permanentă a manetei de frână de către conducător. La activarea Hill Start Control, se acumulează presiune la nivelul sistemului de frânare posterior,

astfel încât motocicletă să staționeze pe o suprafață înclinată. Presiunea de frânare din sistemul de frânare depinde de pantă.

Influența pantei asupra presiunii de frânare și a comportamentului la pornire

- În cazul opririi pe o pantă ușoară, se acumulează o presiune de frânare mai redusă. Eliberarea frânei la pornire este efectuată în mod rapid. Motocicleta poate fi pornită mai ușor. Rotirea suplimentară a mânerului de accelerație este necesară în puține cazuri.
- În cazul opririi pe o pantă mai abruptă, se acumulează o presiune de frânare mai ridicată. Procesul de eliberare a frânei la pornire durează mai mult. Pentru pornire este necesar un cuplu de rotație mai mare, care necesită o rotire suplimentară a mânerului de accelerație.

Comportamentul în cazul rostogolirii sau alunecării vehiculului

- Dacă vehiculul se rostogolește în timp ce Hill Start Control este activ, presiunea de frânare crește.

- În cazul alunecării roții spate, frâna este acționată din nou după aproximativ 1 m. Astfel, se previne, de exemplu, o alunecare cu roata spate blocată.

Slăbirea frânei la oprirea motorului sau depășirea timpului

La oprirea motorului cu ajutorul comutatorului de oprire de urgență, la deschiderea prin rabatare a cricului lateral sau după depășirea timpului (10 minute), Hill Start Control se dezactivează.

Pe lângă lămpile de avertizare și de control, trebuie atrasă atenția conducătorului asupra dezactivării Hill Start Control prin următoarele acțiuni:

Avertizare bruscă privind frânarea

- Frâna este eliberată pentru scurt timp și reactivată imediat.
- În acest sens, este generat un șoc perceptibil.
- Sistemul de frânare ABS parțial integral reglează viteza la o valoare de aproximativ 1-2 km/h.
- Conducătorul trebuie să frâneze manual vehiculul.
- După două minute sau la acționarea frânei, Hill Start Control se dezactivează complet.



La deconectarea aprinderii, presiunea de menținere se acumulează imediat și fără o avertizare privind frânarea.

SHIFTCAM

Principiul de funcționare al ShiftCam

Autovehiculul este dotat cu tehnologie BMW ShiftCam - o tehnică utilizată pentru variația timpilor de comandă a supapei și ai cursei supapei de pe partea de admisie. În centrul acestei tehnologii se află un arbore cu came de comutare pentru admisie monobloc, care dispune de două came pentru fiecare supapă care trebuie acționată: o camă cu sarcină parțială și o camă cu sarcină completă. Cama cu sarcină parțială a fost dezvoltată având în vedere optimizarea consumului și performanța. Pe lângă timpii de comandă reglați, cama cu sarcină parțială reduce și cursa supapei de admisie. În plus, când cama cu sarcină parțială este activată, camele de admisie pentru supapele de admisie din stânga și din dreapta se deosebesc în ceea ce privește cursa și poziția unghiulară. Aceasta determină o deschidere decalată și o lățime

diferită a celor două supape de admisie. Avantajul: Amestecul carburant-aer care intră în camera de ardere este turbionat mai puternic și este ars în mod eficient - ceea ce duce, în general, la o utilizare optimă a carburantului și la o îmbunătățire semnificativă a performanței. Cama cu sarcină completă este concepută pentru optimizarea performanței și oferă cale liberă cursei maxime a supapei de admisie. Pentru a varia timpii de comandă a supapei și ai cursei supapei, arborele cu came de admisie este deplasat axial. În acest scop, știfturile unui actuator electromecanic se fixează într-o culisă de comutare de pe arborele cu came de admisie. Acest lucru permite o acționare dependentă de sarcină și de turație a supapelor de admisie și, astfel, o simbioză lipsită de compromis între performanță și consumul redus de carburant.

FARURILE ADAPTIVE

—cu lumină adaptivă de virare^{DS}

Cum funcționează farurile adaptive?

Unitatea de reducere a intensității luminoase integrate în dotarea de serie în far este alcătuită din două reflectoare care generează faza scurtă cu ajutorul unui LED. Senzorii de nivel de înălțime de la suspensia roții din față și cea a roții din spate furnizează date pentru reglarea permanentă a distanței de iluminare. Prin intermediul funcției de autonivelare, intensitatea luminoasă este adaptată întotdeauna optim în intervalul presetat în timpul deplasării înainte, independent de starea de deplasare și starea de încărcare. Cu farurile adaptive, unitatea de reducere a intensității luminoase este rotită suplimentar prin intermediul unui ax în funcție de poziția înclinată și reflectă unghiul de rulare al autovehiculului. Unghiul de rulare este de $70^\circ (\pm 35^\circ)$. Suplimentar față de funcția de autonivelare, faza scurtă identifică compensarea poziției înclinate la deplasare. Ambele mișcări sunt suprapuse astfel încât să rezulte un nivel ridicat de strălucire a luminii în curbe. Astfel, este asigurată o iluminare îmbunătățită semnificativ

a carosabilului în curbe și, în consecință, o creștere enormă a gradului de siguranță activă la conducere.

ÎNTREȚINERE

09

OBSERVAȚII GENERALE	186
TRUSĂ DE SCULE DE LA BORD	186
SET DE SCULE PENTRU SERVICE	187
SUPORTUL PENTRU ROATA DIN FAȚĂ	188
ULEI DE MOTOR	189
SISTEM DE FRÂNARE	191
AMBREIAJ	195
AGENTUL DE RĂCIRE	196
ANVELOPELE	197
JANTE ȘI ANVELOPE	198
ROȚI	199
FILTRUL DE AER	205
CORPUL DE ILUMINARE	207
ACTIVAREA PORNIRII ASISTATE	208
BATERIA	209
SIGURANȚE	213
PRIZA DE DIAGNOZĂ	215

OBSERVAȚII GENERALE

În capitolul Întreținere sunt descrise lucrări de verificare și înlocuire a pieselor de uzură, care se efectuează cu eforturi scăzute.

Șuruburile microîncapsulate

Microîncapsularea este o procedură chimică de asigurare a filetelor. Aici este utilizat un adeziv pentru a crea o legătură puternică între șurub și piuliță sau componentă. Astfel, șuruburile microîncapsulate sunt adecvate numai pentru utilizarea unică.

După demontare, filetul interior trebuie curățat în vederea eliminării adezivului. La montare, trebuie utilizat un șurub microîncapsulat nou. De aceea, la demontare, aveți grijă să utilizați scule adecvate pentru curățarea filetului, precum și un șurub de schimb. În cazul lucrărilor neadecvate, funcția de siguranță a șurubului nu mai poate fi asigurată, ceea ce vă va pune în pericol!

Informații suplimentare

Dacă la montaj trebuie să se țină seama de cupluri de strângere speciale, acestea sunt precizate. O prezentare generală a tuturor cuplurilor de strângere

necesare este disponibilă în capitolul „Date tehnice”.

Pentru informații privind lucrările suplimentare de întreținere și reparație, consultați manualul de reparații corespunzător autovehiculului dumneavoastră, disponibil sub formă de DVD la partenerul BMW Motorrad de la nivel local.

Pentru efectuarea unora dintre lucrările descrise, sunt necesare scule speciale și cunoștințe tehnice de specialitate. Dacă aveți dubii, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil partenerului BMW Motorrad de la nivel local.

TRUSĂ DE SCULE DE LA BORD

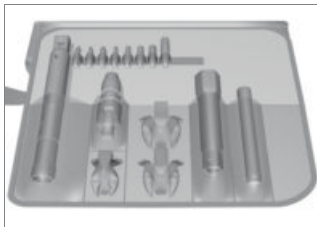


- 1 Mâner șurubelniță
 - Utilizarea cu un set de capete de șurubelniță
 - Completați nivelul uleiului de motor (► 190).

- 2 Set capete șurubelniță detașabile
Lamă în cruce PH1 și Torx T25
–Demontați capacul bateriei (➡ 211).
–Completați cu lichid de răcire (➡ 196).
- 3 Cheie fixă
Deschiderea cheii 8/10
–Demontați bateria (➡ 211).
- 4 Cheie fixă
Deschiderea cheii 14
–Reglați brațele oglinzilor (➡ 124).
- 5 Cheie Torx T30
–Reglarea schimbătorului de viteze în jos

SET DE SCULE PENTRU SERVICE

–cu set de unelte pentru service^{AS}



Pentru lucrări de service extinse (de exemplu, demontarea și montarea roților), BMW Motorrad vă pune la dispoziție un set de scule de service adecvat pentru motocicletă dumneavoastră. Acest set de scule poate fi achiziționat de la partenerul BMW Motorrad de la nivel local.

SUPORTUL PENTRU ROATA DIN FAȚĂ

Montarea suportului pentru roata din față

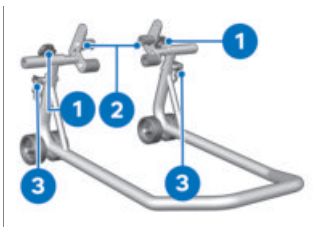


ATENȚIE

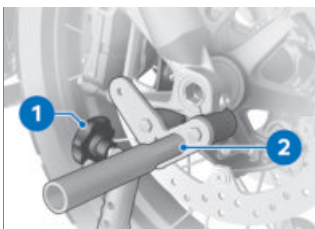
Utilizarea BMW Motorrad suportului pentru roata din față fără cric central sau suport auxiliar suplimentar

Deteriorarea componentelor prin răsturnare

- Înainte de a ridica motocicletă cu suportul pentru roata față BMW Motorrad, puneți motocicletă pe cricul central sau pe un suport auxiliar.
- Așezați motocicletă pe cricul rabatabil; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.
- Utilizați suportul de bază cu element de prindere pentru roata din față. Suportul de bază și accesoriile acestuia sunt disponibile la partenerul BMW Motorrad de la nivel local.



- Slăbiți șuruburile 1.
- Împingeți spre exterior ambele elemente de prindere 2 până când suspensia roții din față pătrunde între acestea.
- Reglați înălțimea dorită a suportului pentru roata din față cu ajutorul știfturilor de fixare 3.
- Orientați suportul pentru roata din față central față de roata din față și împingeți-l spre axul din față.



- Orientați ambele elemente de prindere 2 astfel încât suspensia roții din față să fie sprijinită în siguranță.

- Strângeți ferm șuruburile 1.



ATENȚIE

Ridicarea cricului central la o ridicare prea sus a motocicletei

Deteriorarea prin răsturnare a componentelor

- La ridicare, asigurați-vă că cricul central rămâne sprijinit pe sol.
- Apăsați uniform în jos suportul pentru roata din față pentru a ridica ușor motocicletă.

ULEI DE MOTOR

Verificarea nivelului uleiului de motor



Este posibilă interpretarea eronată a cantității de umplere cu ulei, deoarece nivelul de ulei depinde de temperatură.

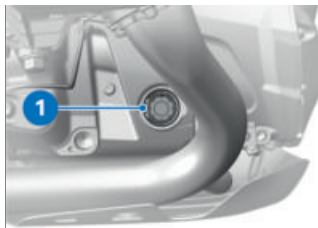
- Așezați motocicletă caldă în urma funcționării pe cricul

central; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.

- Lăsați motorul să funcționeze în gol, până când pornește ventilatorul.
- Opiți motorul încălzit la temperatura de funcționare.
- Așteptați cinci minute pentru ca uleiul să se colecteze în vana de ulei.



În vederea protecției mediului înconjurător, BMW Motorrad recomandă să verificați ocazional uleiul de motor după deplasări de min. 50 km.



ATENȚIE

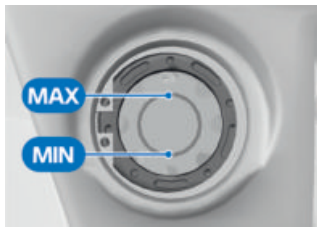
Răsturnare laterală a autovehiculului

Deteriorarea prin răsturnare a componentelor

- Autovehiculul trebuie asigurat împotriva răsturnării laterale, preferabil cu asistența unei a doua persoane.

190 ÎNTREȚINERE

- Citiți nivelul de ulei la nivelul indicatorului **1**.



Nivel nominal ulei de motor

Între marcasele MIN și MAX

Dacă nivelul de ulei este sub marcajul MIN:

- Completați nivelul uleiului de motor (►► 190).

Dacă nivelul de ulei este peste marcajul MAX:

- Solicitați corectarea nivelului de ulei într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

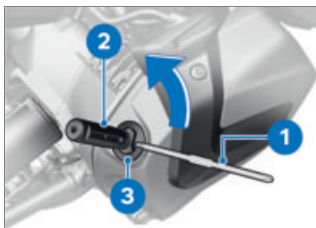
Completarea nivelului uleiului de motor

- Parcați motocicletă, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.
- Verificați nivelul uleiului de motor



Este posibilă interpretarea eronată a cantității de umplere cu ulei, deoarece nivelul

de ulei depinde de temperatură.



- Curățați zona orificiului de umplere cu ulei.
- Pentru o transmisie mai ușoară a puterii, introduceți capul de șurubelniță interschimbabil **1** pe partea cu sistem Torx, în față, în mânerul de șurubelniță **2** (din trusa de scule).
- Așezați trusa de scule menționată pe bușonul **3** al orificiului de alimentare cu ulei și demontați în sens antiorar.
- Verificați nivelul uleiului de motor (►► 189).



ATENȚIE

Utilizarea de prea puțin, respectiv prea mult ulei de motor

Defecțiuni ale motorului

- Aveți grijă ca nivelul de ulei să fie cel corect.

- Completați cu ulei de motor până la nivelul nominal.



Cantitatea de completare cu ulei de motor

max 0,8 l (Diferența dintre MIN și MAX)

- Verificați nivelul uleiului de motor (►► 189).
- Montați bușonul **3** al orificiului de umplere cu ulei.

SISTEM DE FRÂNARE

Verificarea funcției de frânare

- Acționați maneta de frână.
 - » Trebuie să se simtă un punct de presiune distinct.
- Acționați pedala de frână.
 - » Trebuie să se simtă un punct de presiune distinct.

Dacă nu pot fi simțite puncte de presiune distincte:



ATENȚIE

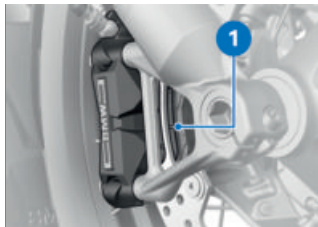
Lucrări necorespunzătoare la sistemul de frânare

Periclitarea siguranței în funcționare a sistemului de frânare

- Solicitați efectuarea de către specialiști a tuturor lucrărilor la sistemul de frânare.
- Solicitați verificarea frânelor într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

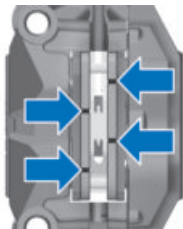
Verificarea grosimii plăcuțelor de frână din față

- Parcați motocicletă, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.



- Verificați vizual grosimea plăcuțelor de frână din stânga și dreapta. Direcția de privire: între roată și suspensia roții din față, spre plăcuțele de frână **1**.

192 ÎNTREȚINERE



Limita de uzură a garniturii de frână față

1,0 mm (Numai garnitura de frecare fără placă suport. Marcajele de uzură (cresături) trebuie să fie vizibile clar.)

Dacă marcajele de uzură nu mai sunt vizibile clar:



AVERTISMENT

Depășirea inferioară a grosimii minime a plăcuțelor de frână

Efect de frânare diminuat, deteriorarea frânei

- Pentru a se asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de frânare, nu scădeți sub grosimea minimă a plăcuțelor de frână.
- Dispuneți înlocuirea plăcuțelor de frână într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Verificarea grosimii plăcuțelor de frână din spate

- Parcați motocicleta, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.



- Verificați grosimea plăcuțelor de frână printr-un control vizual. Direcția de privire: între deflector și roata din spate spre plăcuțele de frână 1.



Limita de uzură a garniturii de frână spate

1,0 mm (Numai garnitura de frecare fără placă suport.)

Dacă a fost atinsă limita de uzură:



AVERTISMENT

Depășirea inferioară a grosimii minime a plăcuțelor de frână

Efect de frânare diminuat, deteriorarea frânei

- Pentru a se asigura funcționarea corespunzătoare a sistemului de frânare, nu scădeți sub grosimea minimă a plăcuțelor de frână.
- Înlocuiți plăcuțele de frână într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Verificarea nivelului lichidului de frână din față



AVERTISMENT

Lichid de frână prea puțin sau murdar în rezervorul pentru lichid de frână

Putere de frânare considerabil redusă din cauza aerului, impurităților sau apei din sistemul de frânare

- Setați imediat regimul de deplasare până când defecțiunea este remediată.
- Verificați cu regularitate nivelul lichidului de frână.
- Aveți grijă ca, înainte de deschidere, capacul rezervorului pentru lichid de frână să fie curățat.
- Aveți grijă să utilizați numai lichid de frână dintr-un recipient sigilat.
- Așezați motocicleta pe cricul rabatabil; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.
- Aduceți ghidonul în poziție dreaptă.



- Citiți nivelul de umplere cu lichid de frână la rezervorul pentru lichid de frână față **1**.

 Prin uzura plăcuțelor de frână, scade nivelul lichidului din rezervorul pentru lichid de frână.



Nivelul lichidului de frână față

Lichid de frână, DOT4

Nivelul lichidului de frână nu trebuie să se afle sub marcajul MIN. (Rezervorul orizontal pentru lichid de frână, autovehiculul se află în poziție dreaptă)

Dacă nivelul lichidului de frână a scăzut sub cel permis:

- Solicitați cât mai curând remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Verificarea nivelului lichidului de frână pentru frâna roții din spate



AVERTISMENT

Lichid de frână prea puțin sau murdar în rezervorul pentru lichid de frână

Putere de frânare considerabil redusă din cauza aerului, impurităților sau apei din sistemul de frânare

- Setati imediat regimul de deplasare până când defecțiunea este remediată.
- Verificați cu regularitate nivelul lichidului de frână.
- Aveți grijă ca, înainte de deschidere, capacul rezervorului pentru lichid de frână să fie curățat.
- Aveți grijă să utilizați numai lichid de frână dintr-un recipient sigilat.

- Așezați motocicletă pe cricul rabatabil; asigurați-vă că sufrața este solidă și plană.



- Citiți nivel lichidului de frână de la rezervorul de lichid de frână pentru frâna roții din spate **1**.

 Prin uzura plăcuțelor de frână, scade nivelul lichidului din rezervorul pentru lichid de frână.



 Nivelul de lichid de frână pentru frâna roții din spate

Lichid de frână, DOT4

 Nivelul de lichid de frână pentru frâna roții din spate

Nivelul lichidului de frână nu trebuie să se afle sub marcajul MIN. (Rezervorul orizontal pentru lichid de frână, autovehiculul se află în poziție dreaptă)

Dacă nivelul lichidului de frână a scăzut sub cel permis:

- Solicitați cât mai curând remedierea defecțiunii într-un atelier specializat, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

AMBREIAJ

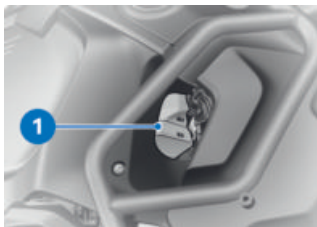
Verificarea funcționării ambreiajului

- Acționați levierul de cuplare.
 - » Trebuie să se simtă un punct de presiune distinct.
- Dacă nu se simte un punct de presiune distinct:
- Solicitați verificarea ambreiajului într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

AGENTUL DE RĂCIRE

Verificarea nivelului agentului de răcire

- Parcați motocicletă, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.



PRECAUȚIE

Motor încins

Pericol de arsuri

- Păstrați distanța față de motorul fierbinte.
 - Nu atingeți motorul fierbinte.
- Citiți nivelul agentului de răcire la vasul de expansiune **1**.



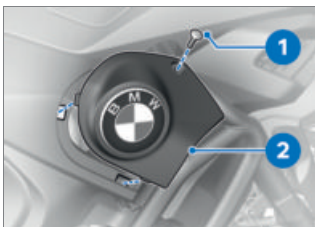
Nivelul nominal al agentului de răcire

Între marcajul **MIN** și **MAX** de pe vasul de expansiune (Motor rece)

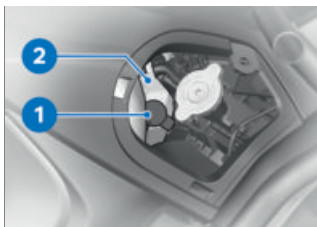
Dacă nivelul agentului de răcire a scăzut sub cel permis:

- Completați nivelul agentului de răcire (→ 197).

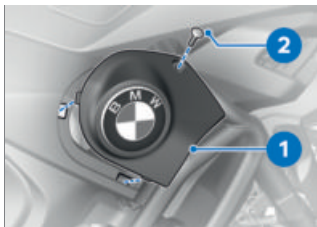
Completați cu lichid de răcire



- Demontați șurubul **1** și scoateți capacul **2**.



- Deschideți bușonul **1** al vasului de expansiune pentru lichidul de răcire **2** și completați cu lichid de răcire până la nivelul nominal.
- Verificați nivelul agentului de răcire (→ 196).
- Închideți bușonul vasului de expansiune pentru lichidul de răcire.



- Așezați capacul **1**.
- Montați șurubul **2**.

ANVELOPELE

Verificarea presiunii de umflare a anvelopelor



AVERTISMENT

Presiune incorectă în anvelope

Caracteristici de deplasare înrăutățite ale motocicletei, reducerea duratei de viață a anvelopelor

- Asigurați o presiune corectă în anvelope.



AVERTISMENT

Deschiderea autonomă a inserțiilor de supapă montate vertical, la viteze mari

Pierdere bruscă a presiunii din anvelope

- Utilizați capace ale supapelor cu inel de etanșare din cauciuc și înșurubați-le bine.

- Parcați motocicleta, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.
- Verificați presiunea din anvelope pe baza următoarelor date.



Presiune de umflare a anvelopei din față

2,5 bar (la anvelope reci)



Presiune de umflare a anvelopei din spate

2,9 bar (la anvelope reci)

Dacă presiunea din anvelope este insuficientă:

- Corecțiți presiunea de umflare a anvelopelor.



Presiunea de umflare a anvelopelor poate fi determinată cu ajutorul sistemului de control al presiunii din anvelope (RDC). Aceste valori sunt afișate întotdeauna cu compensare în funcție de temperatură și se referă întotdeauna la o temperatură de 20 °C a aerului din anvelope. În aparatele de verificare a presiunii din anvelope care sunt disponibile în stațiile de alimentare nu are loc o compensare a temperaturii. De aceea, de cele mai multe ori, valorile indicate de acestea nu vor coincide cu valorile afișate pe display-ul TFT.

JANTE ȘI ANVELOPE

Verificarea jantelor

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Verificați locurile defecte ale jantelor prin control vizual.
- Verificați jantele deteriorate într-un atelier de specialitate

și, dacă este cazul, înlocuiți-le, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Verificarea adâncimii profilului anvelopelor



AVERTISMENT

Rularea cu anvelope foarte uzate

Pericol de accidente din cauza comportamentului în deplasare înrăutățit

- Dacă este cazul, înlocuiți anvelopele înainte de atingerea adâncimii minime a profilului, stabilită prin lege.

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Măsurați adâncimea profilului în șanțurile principale ale profilului cu ajutorul indicatoarelor de uzură.



Pe fiecare anvelopă sunt integrate marcaje de uzură în șanțurile principale ale profilului. Dacă profilul anvelopei a ajuns la nivelul marcajelor, anvelopa este complet uzată. Pozițiile marcajelor sunt indicate pe marginea anvelopei, de ex. prin literele TI, TWI sau printr-o săgeată.

Dacă a fost atinsă adâncimea minimă a profilului:

- Înlocuiți anvelopele vizate.

Verificarea spițelor

- Parcați motocicleta, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Treceți ușor cu mânerul unei șurubelnițe, sau un obiect similar, peste spițe, acordați atenție succesiunii de sunete. Dacă succesiunea de sunete este neuniformă:
- Dispuneți verificarea spițelor într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

ROȚI

Influența dimensiunilor roților asupra sistemelor de reglare a trenului de rulare

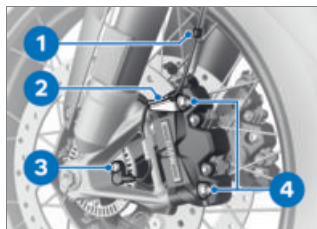
Mărimile roților dețin un rol esențial pentru sistemul de reglare a trenului de rulare ABS. Îndeosebi diametrul și lățimea roților sunt stocate în unitatea de comandă și reprezintă baza pentru toate calculele necesare pe care aceasta le efectuează. O modificare a acestor mărimi, prin echiparea cu alte roți decât cele montate în serie, poate avea efecte serioase asupra comportamentului de control al acestor sisteme.

Și inelele cu senzor necesare identificării turației roții trebuie să fie adecvate sistemelor de comandă existente și nu pot fi înlocuite.

Dacă doriți să reechipați motocicleta dumneavoastră cu alt tip de roți, consultați-vă în prealabil cu reprezentantul unui atelier specializat, preferabil cu un partener BMW Motorrad. În unele cazuri, datele stocate în unitățile de comandă pot fi adaptate la noile mărimi ale roților.

Demontarea roții față

- Așezați motocicleta pe cricul rabatabil; asigurați-vă că suprafața este solidă și plană.



- Scoateți cablul pentru senzorul de turație a roții din clemele de prindere **1** și **2**.
- Demontați șurubul **3** și scoateți senzorul de turație a roții din alezaj.
- Acoperiți cu un material adeziv porțiunile de jantă care ar

200 ÎNTREȚINERE

putea fi zgâriate la demontarea etrierului de frână.

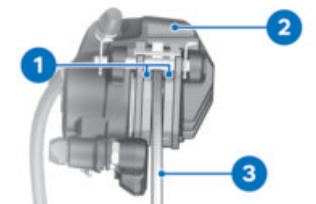


ATENȚIE

Comprimarea involuntară a plăcuțelor de frână

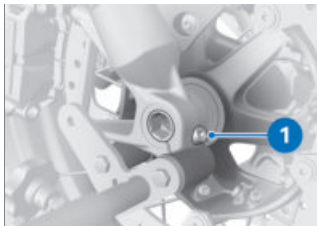
Deteriorarea componentelor la așezarea etrierului de frână sau la depărtarea plăcuțelor de frână

- Nu acționați frâna cu etrierul de frână desfăcut.
- Demontați șuruburile de fixare **4** de pe partea stângă și dreaptă a etrierului de frână.

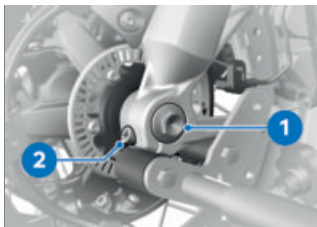


- Depărtați puțin plăcuțele de frână **1** prin mișcări de rotire a etrierului de frână **2** către discul de frână **3**.
- Trageți cu atenție etrierul de frână de pe discurile de frână către spate și în afară.

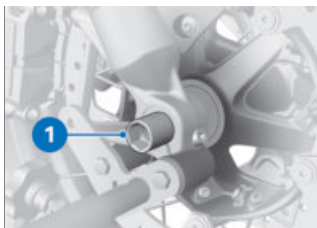
- Ridicați partea din față a motocicletei până când roata din față se rotește liber, utilizând preferabil un suport pentru roata din față BMW Motorrad.
- Montați suportul pentru roata din față (► 188).



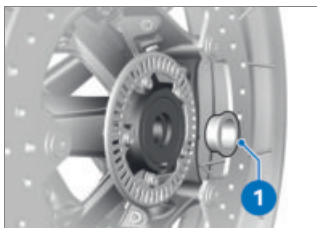
- Slăbiți șurubul de fixare pe ax **1** din partea dreaptă.



- Demontați șurubul **1**.
- Slăbiți șurubul de fixare pe ax **2** din partea stângă.
- Împingeți puțin înăuntru axul pentru a avea acces mai bun la partea dreaptă.



- Extrageți axul **1** sprijinind roata din față.
- Așezați roata din față pe sol, apoi scoateți-o prin rulare spre înainte din suspensia roții din față.



- Scoateți bucșa distanțieră **1** din butucul roții.

Montarea roții din față



AVERTISMENT

Utilizarea unei roți care nu corespunde celor de serie

Disfuncționalități la intervențiile de control ale sistemelor ABS și DTC

- Respectați indicațiile de la începutul acestui capitol, privind influența mărimilor roților asupra sistemelor de control al trenului de rulare ABS și DTC.



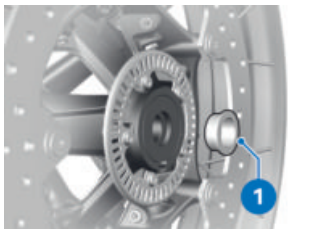
ATENȚIE

Strângerea îmbinărilor filetate cu un cuplu de strângere greșit

Deteriorarea sau desfacerea îmbinărilor filetate

- Solicitați neapărat verificarea cuplurilor de strângere la un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

202 ÎNTREȚINERE



- Introduceți bucșa distanțieră **1** de pe partea stângă în butucul roții.

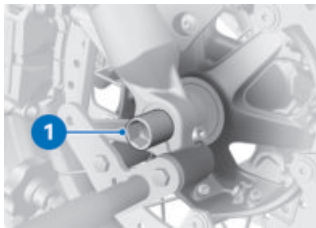


ATENȚIE

Montarea roții față în sens opus direcției de deplasare

Pericol de accident

- Acordați atenție săgeților de direcție de deplasare de pe anvelopă sau jantă.
- Rulați roata din față în suspensia roții din față.



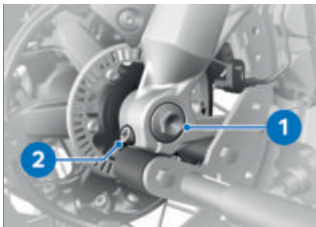
- Lubrifiați axul **1**.



Lubrifianți

Optimoly TA

- Ridicați roata din față și montați axul **1**.
- Îndepărtați suportul pentru roata din față, apoi compri-mați puternic de câteva ori furca roții din față. În acest timp, nu acționați maneta de frână.
- Montați suportul pentru roata din față (► 188).



- Strângeți la cuplu șurubul **1**. În acest timp, contrasprijiniți axul pe partea dreaptă.



Ax în furca telescopică

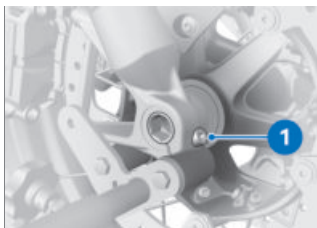
30 Nm

- Strângeți la cuplu șurubul de fixare pe ax **2** din stânga.

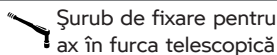


Șurub de fixare pentru ax în furca telescopică

19 Nm



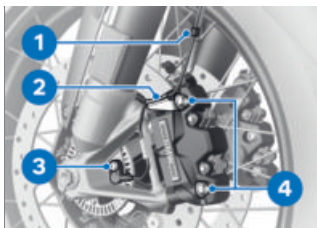
- Strângeți la cuplu șurubul de fixare pe ax **1** din dreapta.



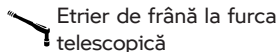
Șurub de fixare pentru
ax în furca telescopică

19 Nm

- Scoateți suportul pentru roata din față.
- Așezați etrierele de frână din stânga și dreapta pe discurile de frână.



- Strângeți la cuplu șuruburile de fixare **4** din stânga și din dreapta.



Etrier de frână la furca
telescopică

38 Nm

- Îndepărtați materialele adezive de pe jante.



AVERTISMENT

Plăcuțe de frână care nu sunt așezate pe discul de frână

Pericol de accident din cauza efectului de frânare întârziat.

- Înainte de începerea deplasării, verificați instalarea fără întârziere a efectului de frânare.

- Acționați de mai multe ori frâna până când plăcuțele de frână se ating.
- Introduceți cablul pentru senzorul de turație a roții în clemele de prindere **1** și **2**.
- Introduceți senzorul de turație al roții în alezaj și montați șurubul **3**.



Senzor de turație a roții
la furcă

Elemente de blocare: Micro-capsulat sau siguranță pentru șuruburi strânsă mediu

8 Nm

204 ÎNTREȚINERE

Demontarea roții spate

- Așezați motocicletă pe cricul central, țineți seama ca baza să fie solidă și plană.
- Cuplați prima treaptă de viteză.

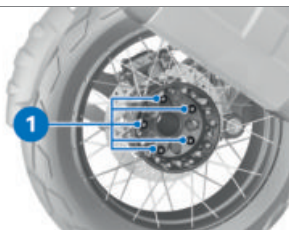


PRECAUȚIE

Instalația de eșapament fierbinte

Pericol de arsuri

- Nu atingeți instalația de eșapament fierbinte.
- Lăsați să se răcească toba finală de eșapament.



- Demontați șuruburile **1** roții spate, sprijinind roata.
- Scoateți roata din spate, rulând-o spre înapoi.

Montarea roții din spate



AVERTISMENT

Utilizarea unei roți care nu corespunde celor de serie

Disfuncționalități la intervențiile de control ale sistemelor ABS și DTC

- Respectați indicațiile de la începutul acestui capitol, privind influența mărimilor roților asupra sistemelor de control al trenului de rulare ABS și DTC.

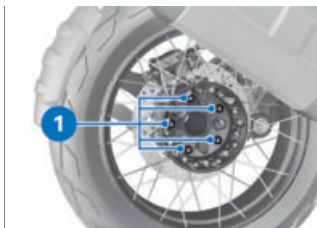


ATENȚIE

Strângerea îmbinărilor filetate cu un cuplu de strângere greșit

Deteriorarea sau desfacerea îmbinărilor filetate

- Solicitați neapărat verificarea cuplurilor de strângere la un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.
- Așezați roata din spate pe elementul de prindere.



AVERTISMENT

Montaj amestecat de șuruburi pentru roți cu spițe și roți turnate

Pericol de accident

- Utilizați numai șuruburi pentru roată cu caracteristici egale de lungime admisibilă.
- Nu lubrifiați șuruburile pentru roată.

- Strângeți la cuplu șuruburile roții **1**.



Roata din spate pe
flanșă

Sucesiunea de strângere:
strângere în cruce

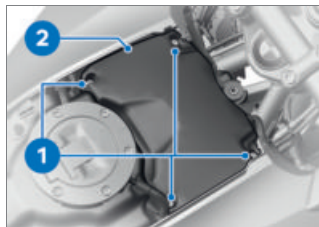
60 Nm

FILTRUL DE AER

Înlocuirea cartușului filtrului de aer

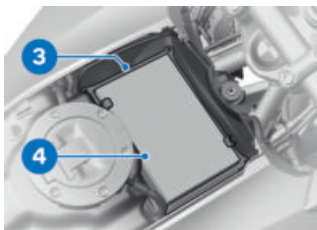


- Demontați șaua conducătorului (→ 133).
- Deschideți capacul **1** pentru compartimentul de depozitare.
- Demontați șuruburile **2, 3** și **4**.
- Scoateți capacul rezervorului.

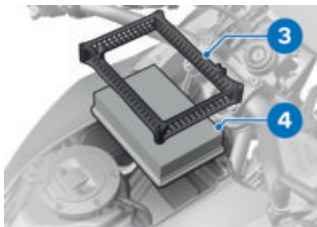


- Demontați șuruburile **1**.
- Scoateți capacul filtrului de aer **2**.

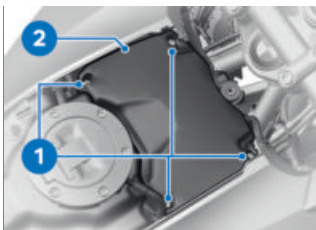
206 ÎNTREȚINERE



- Scoateți cadrul **3**.
- Scoateți cartușul filtrului de aer **4**.



- Curățați cartușul **4** al filtrului de aer și dacă este necesar, înlocuiți-l.
- Introduceți cartușul filtrului de aer **4** și cadrul **3**.



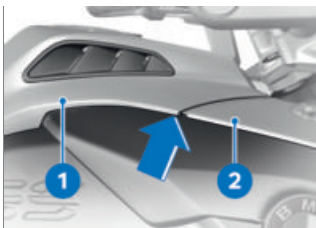
- Așezați capacul filtrului de aer **2**.
- Montați șuruburile **1**.



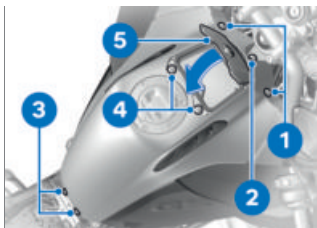
Capacul filtrului de aer de pe amortizoarele de zgomet

Succesiunea de strângere: În cruce

3 Nm



- Fixați capacul rezervorului **1** de sus, având grijă la montare ca ghidajul (**săgeată**) să se afle sub capacul roții din față sus **2**.



- Montați șuruburile (inel de legătură scurt) **3** și **4**.
- Închideți capacul **5** pentru compartimentul de depozitare.
- Montați șuruburile (inel de legătură scurt) **1**.
- Montați șurubul **2**.



Îmbinarea filetată a caroseriei

8 Nm

- Montați șaua conducătorului (134).

CORPUL DE ILUMINARE

Înlocuirea corpului de iluminat cu LED



AVERTISMENT

Neobservarea autovehiculului în circulația pe drumurile publice din cauza defectării corpurilor de iluminat ale autovehiculului

Risc privind siguranța

- Înlocuiți corpurile de iluminat defecte cât mai repede posibil. Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

Toate corpurile de iluminare ale autovehiculului sunt dotate cu LED-uri. Durata de viață a corpurilor de iluminare cu LED-uri este mai mare decât durata de viață estimată a autovehiculului. În cazul în care un corp de iluminat cu LED este defect, adresați-vă unui atelier de specialitate, preferabil unui partener BMW Motorrad.

ACTIVAREA PORNIRII ASISTATE



PRECAUȚIE

Atingerea pieselor aflate sub tensiune ale sistemului de aprindere cu motorul în funcțiune

Electrocutare

- Când motorul funcționează, nu atingeți nicio piesă a instalației de aprindere.



ATENȚIE

Curent prea puternic la pornirea externă a motocicletei

Arderea cablurilor sau avarii la sistemul electronic al vehiculului

- Nu efectuați pornirea externă a motocicletei prin intermediul prizei, ci exclusiv pe la polii bateriei.



ATENȚIE

Contact între cleștii cablurilor de asistență la pornire și autovehicul

Pericol de scurtcircuit

- Utilizați cabluri de asistență la pornire cu cleștii complet izolați.



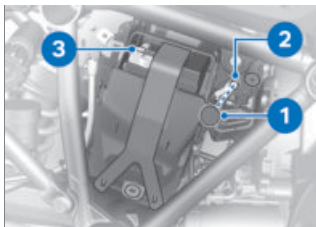
ATENȚIE

Pornire externă cu o tensiune mai mare de 12 V

Deteriorarea sistemului electronic al autovehiculului

- Bateria autovehiculului care oferă curent trebuie să aibă o tensiune de 12 V.

- Parcați motocicletă, asigurându-vă că suprafața este solidă și plană.
- Demontați capacul bateriei (► 211).
- Pentru pornirea externă, nu decuplați bateria de la rețeaua de bord.



- Scoateți capacul de protecție 1.
- Cu ajutorul cablului de asistență la pornire de culoare roșie, conectați borna pozitivă 2 a bateriei descărcate cu borna pozitivă a bateriei care cedează curent.

- Conectați cablul negru de asistență la pornire la borna negativă a bateriei care cedează curent și apoi la borna negativă **3** a bateriei descărcate.
- În timpul procesului de pornire asistată, lăsați să funcționeze motorul autovehiculului care asigură alimentarea cu energie electrică.
- Porniți ca de obicei motorul autovehiculului cu bateria descărcată; în cazul în care nu reușiți, pentru a proteja demarorul și bateria care cedează curent, repetați încercarea de pornire numai după câteva minute.



Pentru pornirea motorului nu folosiți spray-uri de asistență la pornire sau alte mijloace auxiliare similare.

- Înainte de a desprinde cablurile, lăsați ambele motoare să funcționeze câteva minute.
- Desfaceți cablurile de pornire asistată întâi de la borna negativă și apoi de la borna pozitivă.
- Montați capacul de protecție.
- Montați capacul bateriei (►► 213).

BATERIA

Instrucțiuni de întreținere

Îngrijirea, încărcarea și depozitarea corecte măresc durata de serviciu a bateriei și constituie condiție necesară pentru eventuale drepturi de garanție.

Pentru a se realiza o durată de serviciu lungă a bateriei, ar trebui să respectați următoarele puncte:

- Păstrați suprafața bateriei curată și uscată.
- Nu deschideți bateria.
- Nu adăugați apă.
- Pentru încărcarea bateriei, respectați instrucțiunile de încărcare de pe pagina următoare.
- Nu răsturnați bateria.



ATENȚIE

Descărcarea bateriei conectate de către sistemul electronic al vehiculului (de ex. ceas)

Descărcare completă a bateriei, astfel excluderea de la drepturile de garanție

- În cazul unor pauze de rulare de peste 4 săptămâni: conectați la baterie un aparat de încărcare și mentinere.

210 ÎNTREȚINERE

 BMW Motorrad a creat un aparat de încărcare și menținere, adaptat special la sistemul electronic al motocicletei dvs. Cu acest aparat puteți menține gradul de încărcare a bateriei și în cazul pauzelor mai lungi de funcționare, cu bateria legată la borne. Informații suplimentare puteți obține de la partenerul dvs. BMW Motorrad.

Încărcarea bateriei legate la borne

ATENȚIE

Încărcarea bateriei conectate la vehicul la polii bateriei

Deteriorarea sistemului electronic al autovehiculului

- Înainte de încărcare, desfaceți bateria de la poli.

ATENȚIE

Încărcați o baterie complet descărcată prin intermediul prizei sau a prizei secundare

Avariarea sistemului electronic al vehiculului

- Încărcați întotdeauna o baterie descărcată complet (cu tensiunea bateriei mai mică de 12 V; atunci când aprinderea este pornită, marteorii de control și display-ul multifuncțional rămân stinși) direct la polii bateriei **decuplate**.

ATENȚIE

Încărcătoare neadecvate, conectate la o priză

Avariarea încărcătorului și a sistemului electronic al vehiculului

- Utilizați încărcătoare BMW adecvate. Încărcătorul adecvat este disponibil la partenerul dvs. BMW Motorrad.

- Încărcați bateriile legate la borne prin intermediul prizei.

 Sistemul electronic al autovehiculului recunoaște momentul când bateria este încărcată complet. În acest caz, priza va fi deconectată.

- Respectați instrucțiunile de operare ale aparatului de încărcat.

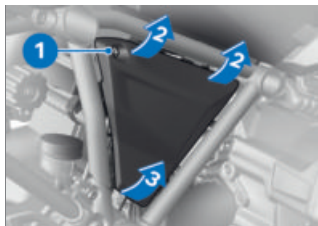
 În cazul în care nu puteți încărca bateria prin intermediul prizei, înseamnă că este posibil ca aparatul de încărcat folosit să nu fie potrivit pentru sistemul electronic al motocicletei dvs. În acest caz, vă rugăm să încărcați bateria direct la polurile bateriei desprinse de la borne.

Încărcarea bateriei desprinse de la borne

- Încărcați bateria cu un aparat de încărcare adecvat.
- Respectați instrucțiunile de operare ale aparatului de încărcat.
- După terminarea încărcării, desprindeți bornele aparatului de încărcat de la polii bateriei.

 În cazul unor pauze mai lungi de funcționare, bateria trebuie reîncărcată regulat. Pentru aceasta, respectați instrucțiunile de operare corespunzătoare bateriei dvs. Înainte de punerea în funcțiune, bateria trebuie din nou încărcată complet.

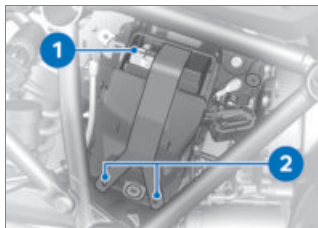
Demontați bateria



- Deconectați aprinderea.
- Demontați șurubul **1**.
- Trageți puțin în afară capacul bateriei de sus din pozițiile **2**.
- Pentru a nu deteriora capacul bateriei și suportul, scoateți în sus capacul bateriei din poziția **3**.

–cu instalație de alarmă anti-furt (DWA)^{DS}

- Dacă este cazul, deconectați instalația de avertizare antifurt.<



- Desfaceți cablul negativ al bateriei **1** și firul din cauciuc **2**.

212 ÎNTREȚINERE



- Trageți spre exterior placa de susținere din poziția 1, apoi scoateți-o în sus.
- Ridicați puțin bateria și extrageți-o din elementele de susținere până când borna pozitivă devine accesibilă.



- Desfaceți cablul pozitiv al bateriei 1 și scoateți bateria.

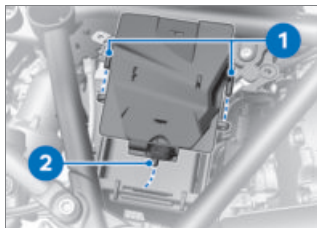
Montarea bateriei

 În cazul în care bateria de 12 V este montată incorect, respectiv bornele au fost schimbate (de exemplu, la asistența de pornire), se poate ajunge la arderea siguranței

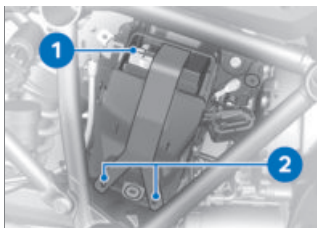
pentru regulatorul generatorului.



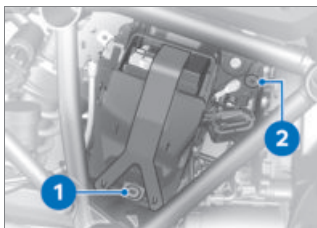
- Fixați cablul pozitiv al bateriei 1.
- Introduceți bateria în suport.



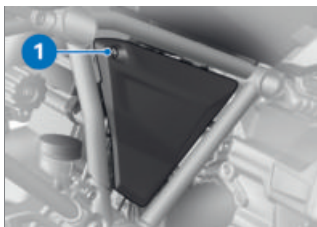
- Introduceți mai întâi placa de susținere în suport 1 și apoi apăsați împingeți-o sub baterie apăsând-o în poziția 2.



- Fixați cablul negativ al bateriei **1**.
- Fixați bateria cu firul din cauciuc **2**.



- Introduceți capacul bateriei în suportul **1** și apăsați suportul **2**.

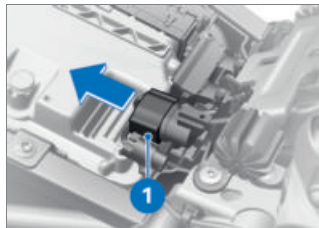


- Montați șurubul **1**.

- Setați ora (☞ 108).
- Setați data (☞ 108).

SIGURANȚE

Înlocuirea siguranțelor



- Deconectați aprinderea.
- Demontați șaua conducătorului (☞ 133).
- Scoateți ștecherul **1**.



ATENȚIE

Șuntarea siguranțelor defecte

Pericol de scurtcircuit și incendiu

- Nu șuntați siguranțele defecte.
- Înlocuiți siguranțele defecte cu unele noi.

- Înlocuiți siguranța defectă conform poziției siguranțelor.



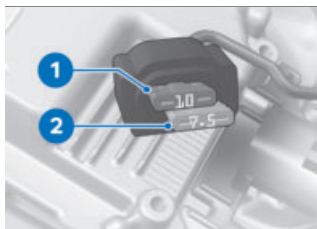
În cazul defectării frecvente a siguranțelor, solicitați verificarea instalației electrice într-un atelier de specia-

214 ÎNTREȚINERE

litate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

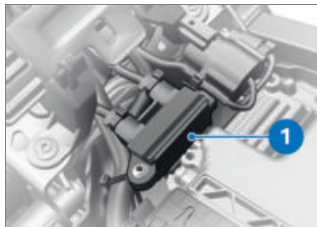
- Introduceți ștecărlul **1**.
- Montați șaua conducătorului (▶ 134).

Poziția siguranțelor



- 1** 10 A
Afișaj multifuncțional
Instalația de alarmă antifurt (DWA)
Comutator de aprindere
Priză de diagnoză standard
Bobină releu de separare
- 2** 7,5 A
Comutatorul combinat din stânga
Control presiune anvelope (RDC)
Sensorbox
Încălzire șa

Siguranța pentru regulatorul generatorului



- 1** 50 A
Regulatorul generatorului
-  Solicitați înlocuirea siguranței la un atelier specializat, de preferință la un partener BMW Motorrad.

PRIZA DE DIAGNOZĂ

Desprinderea prizei de diagnostică

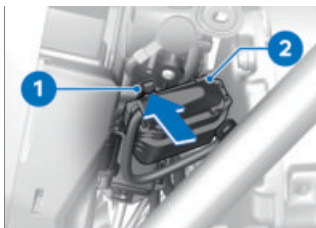


PRECAUȚIE

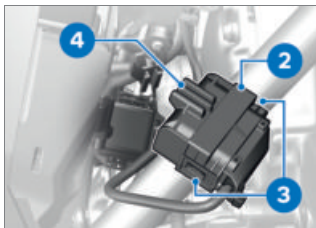
Procedură greșită de decuplare a ștecherului de diagnostică pentru diagnoza On-Board

Defecțiuni funcționale ale vehiculului

- Ștecherul de diagnostică trebuie să fie decuplat numai de un atelier de specialitate sau de personal autorizat în timpul BMW Service.
 - Dispuneți efectuarea lucrărilor de către personal corespunzător instruit.
 - Respectați indicațiile producătorului vehiculului.
-
- Demontați capacul bateriei (→ 211).



- Apăsați cârligele **1** și extrageți prizei de diagnostică **2** trăgându-l în sus.

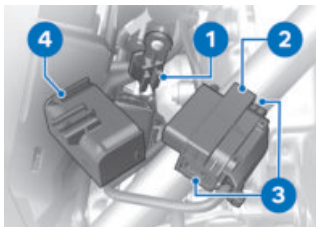


- Apăsați dispozitivele de blocare **3** de pe ambele părți.
- Desprindeți prizei de diagnostică **2** din suportul **4**.
- » Interfața pentru sistemul de diagnostică și informații poate fi conectată la prizei de diagnostică **2**.

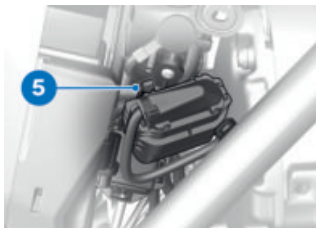
Fixarea prizei de diagnostică

- Deconectați interfața pentru sistemul de diagnostică și informații.

216 ÎNTREȚINERE



- Introduceți fișa de diagnostică **2** în suportul **4**.
 - » Dispozitivele de blocare **3** se fixează în poziție pe ambele părți.
- Fixați suportul **4** pe elementul de prindere **1**.



- În acest scop, aveți grijă să se blocheze cârligele **5**.
- Montați capacul bateriei (→ 213).

ACCESORII

10

INDICAȚII GENERALE	220
PRIZE	220
RACORDUL DE ÎNCĂRCARE USB	221
PORTBAGAJ	222
TOPCASE	224
SISTEMUL DE NAVIGARE	226

INDICAȚII GENERALE



PRECAUȚIE

Utilizarea unor produse externe

Risc privind siguranța

- BMW Motorrad nu poate aprecia dacă poate fi utilizat la autovehiculele BMW orice produs extern fără să constituie un risc pentru siguranță. Acest lucru nu este asigurat nici dacă a fost eliberată o autorizare oficială, specifică țării respective. Asemenea verificări nu pot lua întotdeauna în calcul toate condițiile de exploatare a autovehiculelor BMW și, de aceea, sunt parțial insuficiente.
- Utilizați numai piese și accesorii care au fost aprobate de BMW pentru autovehiculul dvs.

Piese și accesoriile au fost verificate detaliat de BMW în privința siguranței, funcționării și eficienței. BMW își asumă responsabilitatea pentru produse. BMW nu își asumă răspunderea pentru piese și accesorii de orice fel, care nu au fost aprobate.

În cazul tuturor modificărilor, respectați prevederile legale.

Orientați-vă după reglementările din țara dumneavoastră privind traficul rutier. Partenerul dumneavoastră BMW Motorrad vă oferă consiliere calificată la alegerea pieselor și accesoriilor originale BMW și a altor produse. Mai multe informații pe tema accesoriilor la: **bmw-motorrad.com/equipment**

PRIZE

Racordarea aparatelor electrice

–Echipamentele conectate la prize pot fi puse în funcțiune numai când aprinderea este conectată.

Pozarea cablurilor

- Cablurile trebuie pozate de la prize la echipamentele suplimentare astfel încât să nu deranjeze șoferul.
- Disponerea cablurilor trebuie să nu limiteze bracărea direcției și caracteristicile de conducere.
- Cablurile nu trebuie prinse.

Deconectare automată

- Prizele sunt oprite automat în timpul procedurii de pornire.
- Pentru descărcarea rețelei de bord, prizele se întrerupe după decuplarea aprinderii cel

târziu după 15 minute. Este posibil ca aparatele auxiliare cu consum redus de curent să nu fie detectate de sistemul electronic al autovehiculului. În aceste cazuri, prizele vor fi deconectate după un timp scurt de la deconectarea aprinderii.

- Când tensiunea bateriei este prea redusă, se opresc prizele pentru a se menține capacitatea de pornire a autovehiculului.
- La depășirea capacității maxime de încărcare, indicate în datele tehnice, prizele sunt deconectate.

RACORDUL DE ÎNCĂRCARE USB

Observații privind utilizarea:

Curentul de încărcare

Este vorba despre un racord de încărcare USB de 5 V, care asigură un curent de încărcare de maximum 2,4 A.

Deconectare automată

Racordurile de încărcare USB se deconectează automat în următoarele condiții:

- Când tensiunea de alimentare a bateriei este prea redusă, pentru a se menține capacitatea de pornire a autovehiculului.
- La depășirea capacității maxime de încărcare, indicate în datele tehnice.
- În timpul procesului de pornire.

Racordarea dispozitivelor electrice

Dispozitivele conectate la racordurile de încărcare USB pot fi puse în funcțiune numai când aprinderea este conectată. Pentru descărcarea rețelei de bord, aceasta se deconectează cel târziu după 15 minute de la decuplarea aprinderii. Pentru a proteja dispozitivul racordat, acesta trebuie extras în cazul deplasării pe timp de ploaie. Dacă nu este racordat niciun dispozitiv, capacul trebuie să fie introdus pentru a preveni contaminarea cu murdărie.

Poziționarea cablurilor

La poziționarea cablurilor de la racordurile de încărcare USB la echipamente auxiliare, acordați atenție următoarelor aspecte:

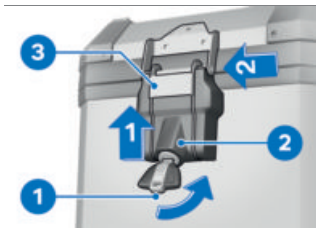
222 ACCESORII

- Cablurile nu trebuie să îl stânjenească pe conducător.
- Cablurile nu trebuie să limiteze bracarea direcției și caracteristicile de conducere.
- Cablurile nu trebuie să se înțepenească.

PORTBAGAJ

-cu geantă din aluminiu^{AS}

Deschiderea portbagajului

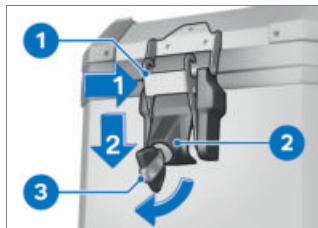


- Rotiți cheia **1** în sens antiorar.

 Capacul portbagajului poate fi deschis atât prin intermediul elementului de închidere din stânga, cât și al celui din dreapta.

- Apăsați carcasa lacătului **2** în sus, pentru a debloca gheara de închidere **3**.
- Trageți în lateral gheara de blocare **3** și deschideți capacul.

Închiderea portbagajului



- Închideți capacul portbagajului.
- Fixați gheara de închidere **1** pe capac.
- Apăsați carcasa lacătului **2** în jos, astfel încât capacul să fie prins în gheară.
- Pentru a bloca mecanismul de blocare, rotiți cheia **3** în sens orar și scoateți-o.

Demontarea capacului portbagajului

- Deschideți portbagajul (→ 222).



- Decuplați cablul de ancorare al capacului **1**.

- Închideți capacul portbagajului.
- Deschideți al doilea lacăt de la capacul portbagajului.
- Scoateți capacul portbagajului.

Montarea capacului portbagajului

- Așezați capacul portbagajului pe portbagaj.
- Închideți un lacăt de la capacul portbagajului.
- Deschideți capacul portbagajului pe partea încuiată.



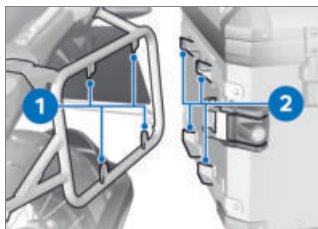
- Suspendați cablul de ancorare al capacului **1**.
- Închideți capacul portbagajului.
- Închideți un al doilea lacăt la capacul portbagajului.

Scoaterea portbagajului

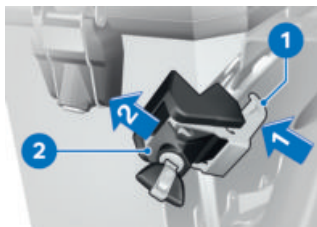


- Rotiți cheia **1** în sens antiorar.
- Apăsați carcasa lacătului **2** către lateral, pentru a debloca gheara de închidere **3**.
- Trageți gheara de închidere **3** către lateral pentru a fixa portbagajul.
- Trageți portbagajul în față și îndepărtați-l înspre lateral.

Montarea portbagajului



- Așezați portbagajul pe suportul pentru portbagaj și împingeți-l în spate, astfel încât elementele de prindere ale suportului pentru portbagaj **1** și ale portbagajului **2** să se cupleze.



- Așezați gheara de închidere **1** pe suportul pentru portbagaj, pentru a fixa portbagajul.
- Apăsați carcasa lacătului **2** către lateral, asigurându-vă că suportul este prins în gheară.
- Rotiți cheia în sens orar și scoateți-o.

Sarcină și viteză maxime

Respectați încărcarea maximă și viteza maximă indicate pe plăcuța indicatoare din portbagaj.

În cazul în care pe plăcuța indicatoare nu găsiți combinația dumneavoastră de vehicul și portbagaj, luați legătura cu partenerul dumneavoastră BMW Motorrad.

Pentru combinația descrisă aici sunt valabile următoarele valori:



Viteza maximă pentru deplasări cu portbagaj de aluminiu

max 180 km/h



Încărcarea per portbagaj de aluminiu

max 10 kg

TOPCASE

–cu topcase aluminiu^{AS}

Deschiderea topcase-ului



- Rotiți cheia **1** în sens antiorar.
- Apăsați carcasa lacătului **2** în sus, pentru a debloca gheara de închidere **3**.
- Trageți gheara de închidere **3** în spate și deschideți capacul.

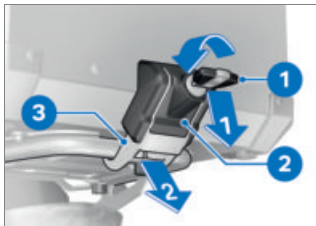
Închiderea topcase-ului



- Închideți capacul topcase-ului.
- Fixați gheara de închidere **1** pe capac.

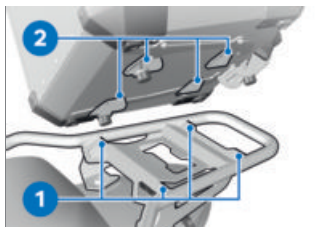
- Apăsați carcasa lacătului **2** în jos, astfel încât capacul să fie prins în gheară.
- Pentru a bloca mecanismul de blocare, rotiți cheia **3** în sens orar și scoateți-o.

Scoaterea topcase-ului

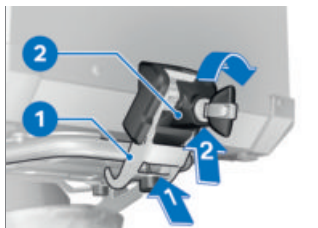


- Rotiți cheia **1** în sens antiorar.
- Apăsați carcasa lacătului **2** în sus, pentru a debloca gheara de închidere **3**.
- Trageți gheara de închidere **3** în spate.
- Trageți topcase-ul mai întâi în spate, iar apoi scoateți-l în sus.

Montarea topcase-ului



- Așezați topcase pe suportul pentru topcase și împingeți-l în față astfel încât elementele de prindere de pe suportul pentru topcase **1** și de pe topcase **2** să se cupleze.



- Fixați gheara de blocare **1** pe suportul topcase-ului.
- Apăsați carcasa lacătului **2** în sus, astfel încât capacul să fie prins în gheară.
- Pentru blocarea mecanismului de blocare, rotiți cheia în sens orar și scoateți-o.

Sarcină și viteză maxime

Respectați încărcarea maximă și viteza maximă indicate pe plăcuța indicatoare din topcase. În cazul în care pe plăcuță nu găsiți combinația dvs. de vehicul și topcase, luați legătura cu partenerul dvs. BMW Motorrad. Pentru combinația descrisă aici sunt valabile următoarele valori:

	Viteza maximă pentru deplasări cu topcase de aluminiu
	max 180 km/h
	Încărcarea topcase de aluminiu
	max 5 kg

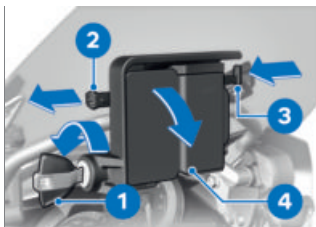
SISTEMUL DE NAVIGARE

—cu pregătire aparat de navigație DS

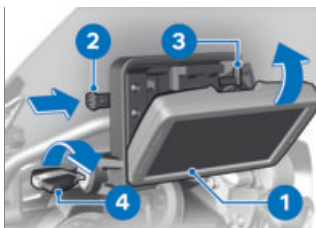
Fixarea în siguranță a dispozitivului de navigare

 Pregătirea pentru navigare este adaptată pentru sisteme începând cu BMW Motorrad Navigator IV.

 Sistemul de siguranță de la Mount Cradle nu oferă protecție împotriva furtului. După fiecare cursă de deplasare, scoateți sistemul de navigație și păstrați-l într-un loc sigur.



- Rotiți cheia de contact **1** în sens antiorar.
- Trageți siguranța de blocare **2** spre **stânga**.
- Apăsați în interior dispozitivul de blocare **3**.
- » Mount Cradle este deblocat și capacul **4** poate fi scos în față cu o mișcare de rotație.



- Introduceți dispozitivul de navigare **1** în partea inferioară și rabatați-l spre spate printr-o mișcare de rotație.
- » Dispozitivul de navigare se fixează sonor.
- Împingeți siguranța de blocare **2** complet spre **dreapta**.

- » Dispozitivul de blocare **3** este blocat.
- Rotiți cheia de contact **4** în sens orar.
- » Dispozitivul de navigare este asigurat și cheia de contact poate fi scoasă.

Demontarea dispozitivului de navigare și montarea capacului

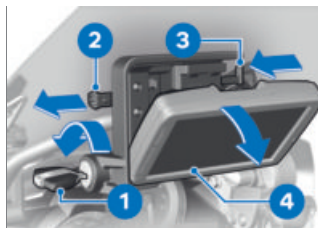


ATENȚIE

Praf și murdărie pe contactele Mount Cradle

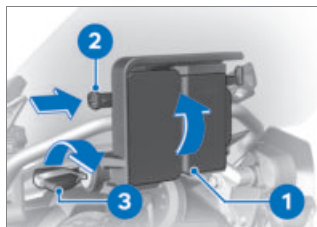
Avariarea contactelor

- După încheierea fiecărei călătorii, montați din nou capacul.



- Rotiți cheia de contact **1** în sens antiorar.
- Trageți siguranța de blocare **2** complet spre **stânga**.
- » Dispozitivul de blocare **3** este deblocat.
- Împingeți dispozitivul de blocare **3** complet spre **stânga**.

- » Dispozitivul de navigare **4** este deblocat.
- Scoateți aparatul de navigare **4** cu o mișcare de basculare în jos.



- Introduceți capacul **1** în zona inferioară și rabatați-l în sus printr-o mișcare de rotație.
- » Capacul se fixează sonor.
- Împingeți siguranța de blocare **2** spre **dreapta**.
- Rotiți cheia de contact **3** în sens orar.
- » Capacul **1** este asigurat.

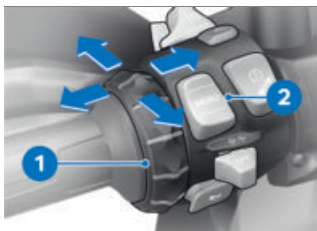
Acționarea sistemului de navigare



Următoarea descriere se referă la BMW Motorrad Navigator V și BMW Motorrad Navigator VI. BMW Motorrad Navigator IV nu oferă toate posibilitățile descrise.

 Este susținută doar cea mai recentă versiune a sistemului de comunicație BMW Motorrad. După caz, poate fi necesară o actualizare software pentru sistemul de comunicație BMW Motorrad. Vă rugăm adresați-vă în acest caz partenerului dvs. BMW Motorrad.

În cazul în care este montat instrumentul BMW Motorrad Navigator, iar punctul focal de operare comută la Navigator ( 104), anumite funcții ale acestuia pot fi operate direct de la ghidon.



Operarea sistemului de navigare se realizează prin intermediul multi-controlerului **1** și al tastei basculante MENU **2**.

Rotirea multi-controlerului 1 în sus și în jos

În pagina busolei și a Mediaplayer: Măriți, respectiv reduceți volumul unui sistem de comunicație BMW Motorrad conectat prin Bluetooth.

În meniul special BMW: selecționați punctele de meniu.

Rabatarea scurtă a multi-controlerului 1 spre stânga și spre dreapta

Comutați între paginile principale ale instrumentului Navigator:

- Afișare hartă
- Busolă
- Mediaplayer
- Meniu special BMW
- Pagina Motocicleta mea

Rabatarea lungă a multi-controlerului 1 spre stânga și spre dreapta

Activați anumite funcții de pe display-ul Navigator. Aceste funcții sunt marcate cu săgeată spre dreapta sau săgeată spre stânga deasupra panoului tactil corespunzător.



Funcția va fi declanșată prin acționare lungă spre dreapta.



Funcția va fi declanșată prin acționare lungă spre stânga.

Apăsarea părții inferioare a tastei basculante MENU 2

Comutați punctul focal de operare la ecranul Pure Ride.

În particular pot fi operate următoarele funcții:

Afișare hartă

- Rotire în sus: mărire secțiune hartă (Zoom in).
- Rotire în jos: micșorare secțiune hartă (Zoom out).

Partea cu busola

- Prin rotire se mărește, respectiv se micșorează volumul unui sistem de comunicație BMW Motorrad conectat prin Bluetooth.

Meniu special BMW

- Voce: Repetarea ultimului anunț de navigare.
- Punct traseu: Salvare locație actuală ca punct favorit.
- Acasă: Pornește sistemul de navigare către adresa de domiciliu (este estompat în gri atunci când nu este stabilită o adresă de domiciliu).
- Silențios: Pornirea, respectiv oprirea anunțurilor de navigare automate (oprit: pe rândul cel mai de sus al display-

ului este afișat un simbol sub formă de buze, tăiat). Anunțurile de navigare pot fi prezentate în continuare prin intermediul funcției „Voce”. Toate celelalte tipuri de redare a semnalului acustic rămân conectate.

- Deconectarea ecranului: Deconectați display-ul.
- Apelare acasă: apelează numărul de acasă salvat în Navigator (afișat numai când este conectat un sistem de comunicare sau un telefon).
- Redirecționare: activează funcția de redirecționare (doar în fundal atunci când este activă o rută).
- Omitere: Omite următorul punct intermediar de traseu (doar în fundal atunci când traseul prevede puncte intermediare).

Motocicleta mea

- Rotire: modifică numărul datelor afișate.
- Prin atingerea unui câmp de date de pe display se deschide un meniu pentru selecția datelor.
- Valorile care pot fi selectate depind de dotările speciale existente.

Medioplayer

- Acționare lungă spre stânga: redarea titlului anterior.
- Acționare lungă spre dreapta: redarea titlului următor.
- Prin rotire se mărește, respectiv se micșorează volumul unui sistem de comunicație BMW Motorrad conectat prin Bluetooth.

 Funcția Medioplayer este disponibilă numai la utilizarea unui aparat Bluetooth în conformitate cu standardul A2DP, de exemplu a unui sistem de comunicare BMW Motorrad.

Mesaje de control și de avertizare



Mesaje de control și de avertizare ale motocicletei se afișează cu un simbol corespunzător **1** în stânga sus pe afișarea hărții.

 Dacă este conectat un sistem de comunicație BMW Motorrad, în cazul unei avertizări se aude suplimentar un ton indicator.

În cazul mai multor mesaje de avertizare active, numărul acestora este indicat sub triunghiul de semnalizare.

Prin apăsare pe triunghiul de semnalizare, în cazul în care există mai multe mesaje, se deschide o listă cu toate mesajele de avertizare.

În cazul selectării unui mesaj, se afișează informații suplimentare.

 Nu pot fi afișate informații detaliate pentru toate avertizările.

Funcții speciale

Integrarea sistemului BMW Motorrad Navigator duce la apariția unor abateri față de anumite descrieri ale Navigator-ului din instrucțiunile de utilizare.

Avertizare privind rezerva de carburant

Setările pentru afișajul nivelului de combustibil din rezervor nu sunt disponibile, deoarece avertizarea privind rezerva este transmisă de la vehicul către Navigator. În cazul în care me-

sajul este activ, prin apăsarea mesajului sunt afișate cele mai apropiate stații de alimentare cu carburant.

Afișarea orei și a datei

Ora curentă și data sunt transmise de la Navigator la motocicletă. Suplimentar, pentru preluarea orei în afișajul TFT, în meniul *Settings, System settings, Date and time* trebuie activată funcția *GPS synchronisation*.

Setări de siguranță

BMW Motorrad Navigator V și BMW Motorrad Navigator VI pot fi protejate împotriva operării neautorizate, cu ajutorul unui PIN din patru cifre (Garmin Lock). Dacă se activează această funcție atunci când navigatorul este montat în vehicul și aprinderea este conectată, veți fi întrebat dacă doriți ca acest vehicul să fie adăugat la lista vehiculelor asigurate. În cazul în care confirmați cu „Da”, Navigator-ul va memora numărul de identificare al acestui vehicul.

Pot fi memorate cel mult cinci numere de identificare pentru vehicul.

Dacă ulterior Navigator-ul va fi conectat într-unul din aceste

motociclete prin conectarea aprinderii, nu mai este necesară introducerea PIN-ului.

Dacă Navigator-ul este demontat în stare conectată din motocicletă, din motive de siguranță se va solicita PIN-ul.

Luminozitatea ecranului

În stare montată, luminozitatea ecranului va fi determinată prin intermediul motocicletei. Nu este necesară introducerea manuală.

La cerere, setarea automată poate fi deconectată în Navigator, în setările display-ului.

ÎNGRIJIRE

11

PRODUSE DE ÎNGRIJIRE	234
SPĂLAREA AUTOVEHICULULUI	234
CURĂȚAREA COMPONENTELOR DELICATE ALE AUTO-VEHICULULUI	236
ÎNGRIJIREA VOPSELEI	237
CONSERVARE	237
STAȚIONAȚI MOTOCICLETA	238
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MOTOCICLETEI	238

PRODUSE DE ÎNGRIJIRE

BMW Motorrad recomandă folosirea produselor de curățare și îngrijire pe care le puteți achiziționa la partenerul dumneavoastră BMW Motorrad. BMW Care Products sunt verificate din punct de vedere al materialelor, testate în laborator și verificate în practică și oferă îngrijire și protecție optimă pentru materialele folosite în vehiculul dumneavoastră.



ATENȚIE

Utilizarea unor agenți de curățare și de îngrijire neadecvați

Deteriorarea pieselor vehiculului

- Nu utilizați dizolvanți precum diluant pentru nitrolacuri, agenți de curățare la rece, combustibil sau alte produse similare și nici agenți de curățare care conțin alcool.



ATENȚIE

Utilizarea de produse de curățare puternic acide sau puternic alcaline

Deteriorarea pieselor vehiculului

- Țineți cont de raportul de diluție specificat pe ambalajul soluției de curățare.
- Nu utilizați produse de curățare puternic acide sau puternic alcaline.

SPĂLAREA AUTOVEHICULULUI

BMW Motorrad recomandă ca, înainte de spălarea autovehiculului, să înmuiati și să spălați cu agent de îndepărtare a insectelor BMW, insectele și alte murdării persistente de pe piețele vopsite.

Pentru a împiedica formarea petelor, nu spălați autovehiculul în soare sau imediat după ce a fost expus la raze solare puternice.

Curățați cu regularitate piciorul cu furcă pentru a îndepărta murdăria de pe acesta.

Mai ales în timpul lunilor de iarnă, aveți în vedere faptul că autovehiculul va fi spălat mai des.

Pentru a îndepărta sărurile anti-derapante, imediat după terminarea deplasării, spălați motocicleta cu apă rece.



AVERTISMENT

Discuri de frână și plăcuțele de frână umede după spălarea vehiculului, după trecerea prin apă sau pe ploaie
Efect de frânare înrăutățit, pericol de accident

- Frânați din timp, până când discurile de frână și plăcuțele de frână s-au uscat, respectiv au fost uscate prin frânare.



ATENȚIE

Amplificarea efectului sării din cauza apei calde

Coroziune

- Pentru îndepărtarea sărurilor antiderapante folosiți numai apă rece.



ATENȚIE

Avarii din cauza unei presiuni prea mari a apei din aparate de curățat cu înaltă presiune sau aparate cu jet de aburi

Coroziune sau scurtcircuit, deteriorări ale autocolantelor, avarii la garniturile de etanșare, la sistemul hidraulic de frânare, la sistemul electric și așa

- Folosiți cu precauție aparatele de curățat cu înaltă presiune sau cu aburi.



Portbagajul sau topcase-ul din aluminiu nu dispun de un strat de acoperire a suprafeței. Cel mai bun aspect posibil se păstrează cu următoarea îngrijire:

Îndepărtați cu apă rece sarea de împrăștiere și depunerile corozive imediat după încheierea călătoriei.

CURĂȚAREA COMPONENTELOR DELICATE ALE AUTOVEHICULULUI

Mase plastice



ATENȚIE

Utilizarea unor agenți de curățare neadecvați

Deteriorare a suprafețelor din material plastic

- Nu folosiți agenți de curățare cu conținut de alcool, cu conținut de solvenți sau abrazive.
- Nu folosiți bureți pentru îndepărtarea insectelor sau bureți cu suprafață dură.

Elemente de tapiterie

Curățați elementele de tapiterie cu apă și agent de curățare BMW Motorrad.

Parbrize și geamuri de dispersare din material plastic

Îndepărtați murdăria și insectele cu un burete moale și apă din abundență.



Înmuiiați murdăria persistentă și insectele, punând deasupra o lavetă udă.



Curățarea se va face numai cu apă și burete.



Nu utilizați agenți de curățare chimici.

Display TFT

Curățați afișajul TFT utilizând apă caldă și detergent. Apoi uscați-l cu o lavetă curată, de exemplu, o lavetă din hârtie.

Crom

Curățați cu atenție piesele cromate cu apă din abundență și soluție de curățare pentru motocicletă, din seria de produse de îngrijire BMW Motorrad Care Products. Acest lucru este valabil în special la acțiunea sării de combatere a poleiului. Pentru un tratament suplimentar, folosiți substanță de lustruire pentru metal BMW Motorrad.

Radiator

Curățați radiatorul regulat, pentru a evita o supraîncălzire a motorului din cauza unei răciri insuficiente.

Utilizați de ex. un furtun de grădină, cu presiune scăzută a apei.

**ATENȚIE****Îndoirea lamelelor radiatorului**

Deteriorarea lamelelor radiatorului

- La curățare, aveți grijă să nu îndoiiți lamelele radiatorului.

Cauciuc

Tratați piesele de cauciuc cu apă sau cu agent de îngrijire pentru cauciuc de la BMW.

**ATENȚIE****Utilizarea spray-urilor cu silicon pentru îngrijirea cauciucurilor de etanșare**

Deteriorarea cauciucurilor de etanșare

- Nu utilizați spray-uri cu silicon sau alți agenți de îngrijire care conțin silicon.

ÎNGRIJIREA VOPSELEI

Puteți preîntâmpina efectele de durată ale unor materiale care deteriorează vopseaua prin spălarea regulată a autovehiculului, mai ales dacă vă deplasați în zone cu poluare accentuată a aerului sau cu murdărie naturală, de exemplu, rășini sau polen.

Îndepărtați însă imediat substanțele deosebit de agresive, deoarece, în caz contrar, vopseaua se poate modifica sau decolora. Printre acestea se numără de exemplu, carburant, ulei, vaselină, lichid de frână scurs(e), precum și excremente de pasăre. În aceste caz, este recomandat agentul de curățare BMW Motorrad și, la final, agentul de lustruire BMW Motorrad pentru conservare.

Murdăriile de pe suprafețele vopsite pot fi detectate foarte bine după spălarea autovehiculului. Îndepărtați-le imediat cu o lavetă curată sau un tampon de vată curată, îmbibat(ă) cu benzină specială pentru curățare sau spirit. BMW Motorrad recomandă îndepărtarea petelor de gudron cu agent BMW pentru îndepărtarea gudronului. Ulterior, conservați vopseaua de pe aceste porțiuni.

CONSERVARE

În cazul în care apa nu se mai scurge în picături de pe vopsea, aceasta trebuie conservată. Pentru conservarea vopselei, BMW Motorrad recomandă utilizarea agentului de lustruire pentru strălucire de la

238 ÎNGRIJIRE

BMW Motorrad sau a agenților care conțin ceară de Carnauba sau ceară sintetică.

STAȚIONAȚI MOTOCICLETA

- Curățați motocicleta.
- Alimentați complet cu carburant motocicleta și adăugați aditiv pentru carburant dacă este cazul. BMW Motorrad recomandă utilizarea de ADVANTEC Protect Original BMW Fuel Additive pentru a proteja carburantul împotriva alterării.
- Demontați bateria (▣ 211).
- Pulverizați un lubrifiant adecvat pe maneta de frână și pe levierul de cuplare, pe lagărul cricului central și al celui lateral.
- Conservați piesele fără strat de acoperire și pe cele cromate cu o unsoare fără acid (vaselină).
- Parcați motocicleta într-o încăpăre uscată astfel încât ambele roți să fie descărcate de sarcină (cel mai bine cu suporturile pentru roata din față și spate oferite de BMW Motorrad).

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MOTOCICLETEI

- Îndepărtați materialul de conservare externă.
- Curățați motocicleta.
- Montați bateria (▣ 212).
- Listă de verificare (▣ 143).

DATE TEHNICE

12

TABEL DE DEFEȚIUNI	242
ÎMBINĂRI FILETATE	245
CARBURANTUL	248
ULEI DE MOTOR	248
MOTORUL	249
AMBREIAJ	250
CUTIA DE VITEZE	250
ANTRENARE ROATĂ SPATE	250
CADRU	251
TRENUL DE RULARE	251
FRÂNE	252
ROȚI ȘI ANVELOPE	253
SISTEMUL ELECTRIC	254
INSTALAȚIA DE AVERTIZARE ANTIFURT	255
DIMENSIUNI	256
GREUTĂȚI	257
VALORI DE DEPLASARE	258

TABEL DE DEFECȚIUNI

Motorul nu pornește.

Cauza	Remediere
Comutator Opreire de urgență acționat	Puneți comutatorul oprire de urgență în poziție de funcționare.
Cricul lateral deschis și cuplată o treaptă de viteză	Închideți prin rabatare cricul lateral.
Cuplată o treaptă de viteză și ambreiajul neacționat	Comutați cutia de viteze în mers în gol sau acționați ambreiajul.
Rezervor de combustibil gol	Efectuați procesul de alimentare cu carburant (► 155).
Baterie goală	Încărcarea bateriei legate la borne (► 210).
S-a declanșat protecția la supraîncălzire a demarorului. Demarorul poate fi acționat numai pe o perioadă limitată de timp.	Permiteți răcirea demarorului timp de aprox. 1 minut, până când acesta este disponibil din nou.

Conexiunea Bluetooth nu poate fi stabilită.

Cauza	Remediere
Nu au fost efectuați toți pașii necesari pentru realizarea asocierii.	Informați-vă cu privire la pașii necesari pentru asociere în manualul de utilizare al sistemului de comunicație.
În ciuda asocierii finalizate cu succes, sistemul de comunicație nu se conectează automat.	Deconectați sistemul de comunicație al căștii și reconectați-l după unul până la două minute.
La nivelul căștii sunt stocate prea multe dispozitive Bluetooth.	Ștergeți toate intrările de asociere de la nivelul căștii (consultați instrucțiunile de utilizare ale sistemului de comunicație).
În apropiere se află alte vehicule cu dispozitive compatibile Bluetooth.	Evitați asocierea simultană cu mai multe vehicule.

Conexiunea Bluetooth este perturbată.

Cauza	Remediere
Conexiunea Bluetooth cu terminalul mobil este întreruptă.	Dezactivați modul de economisire a energiei.
Conexiunea Bluetooth cu casca este întreruptă.	Deconectați sistemul de comunicație al căștii și reconectați-l după unul până la două minute.
Intensitatea volumului de la nivelul căștii nu poate fi setată.	Deconectați sistemul de comunicație al căștii și reconectați-l după unul până la două minute.

244 DATE TEHNICE

Cartea de telefon nu este afișată la nivelul display-ului TFT.

Cauza	Remediere
Cartea de telefon nu a fost încă transferată la nivelul vehiculului.	La asocierea terminalului mobil, confirmați transferarea datelor telefonice (☛ 120).

Sistemul de ghidare rutieră activ nu este afișat la nivelul display-ului TFT.

Cauza	Remediere
Datele de navigație din aplicația BMW Motorrad Connected nu au fost transferate.	Înainte de a începe deplasarea, accesați aplicația BMW Motorrad Connected de pe terminalul mobil.
Sistemul de ghidare rutieră nu poate fi inițializat.	Asigurați conexiunea de date a terminalului mobil și verificați materialul cartografic de la nivelul terminalului mobil.

ÎMBINĂRI FILETATE

Roata din față	Valoare	Valabil
Ax în furca telescopică		
M12 x 20	30 Nm	
Jug pe partea inferioară a țevii de ghidaj		
M8 x 35	Sucesiunea de strângere: Strângeți șuruburile de 6 ori alternant	
	19 Nm	
Etrier de frână la furca telescopică		
M10 x 65	38 Nm	
Senzor de turație a roții la furcă		
M6 x 16 Microcapsulat sau siguranță pentru șuruburi strânsă mediu	8 Nm	
Roata din spate	Valoare	Valabil
Roata din spate pe flanșă		
M10 x 1,25 x 40	Sucesiunea de strângere: strângere în cruce	
	60 Nm	

246 DATE TEHNICE

Oglinzi	Valoare	Valabil
Oglindă (contrapiuliță) pe adaptor		
M10 x 1,25	Filet pe stânga, 22 Nm	
Adaptor pe dispozitiv de prindere		
M10 x 14	25 Nm	
Schimbător de viteze	Valoare	Valabil
Suport de picior la nivelul schimbătorului de viteze		
M6 x 20 microcapsulat	10 Nm	
Pedală de frână	Valoare	Valabil
Suport de picior la nivelul pedalei de frână		
M6 x 20 microcapsulat	10 Nm	
Suporturile pentru picioare	Valoare	Valabil
Dispozitiv de prindere la nivelul articulației suportului de picior		
M8 x 25	20 Nm	
Suport de picior la nivelul dispozitivului de prindere		
M6 x 20/M6 x 12	10 Nm	

Ghidon	Valoare	Valabil
Dispozitivul de fixare (dispozitivul de fixare a ghidonului) de pe jugul furcii		
M8 x 35	Sucesiunea de strângere: fixare prin strângere la nivelul dispozitivului, înainte față de direcția de deplasare	
	19 Nm	

CARBURANTUL

Calitatea recomandată a carburantului	 Premium fără plumb (max 15 % etanol, E15)  95 ROZ/RON 90 AKI
Alternative de calitate a carburantului	 Normal fără plumb (cu reducerea performanței) (max 15 % etanol, E15)  91 ROZ/RON 87 AKI
Cantitatea de combustibil utilă	cca. 30 l
Cantitatea de rezervă de combustibil	cca. 4 l
Consumul de carburant	4,75 l/100 km, conform WMTC
Emisii de CO ₂	110 g/km, conform WMTC
–cu reducerea puterii ^{DS}	113 g/km, conform WMTC
Standardul de emisii	EU5

ULEI DE MOTOR

Cantitatea de umplere ulei de motor	max 4 l, cu înlocuirea filtrului
Specificație	SAE 5W-40, API SL / JASO MA2, Nu sunt admiși aditivi (de ex. pe bază de molibden), deoarece vor fi atacate acele componente ale motorului care sunt prevăzute cu strat de acoperire, BMW Motorrad recomandă uleiul BMW Motorrad ADVANTEC Ultimate.

Cantitatea de completare cu ulei de motor	max 0,8 l, Diferența dintre MIN și MAX
---	--

BMW recommends **ADVANTEC**
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

MOTORUL

Locașul pentru seria motorului	Carterul motorului dreapta jos, sub demaror
Tipul motorului	A74B12M
Tipul constructiv al motorului	Motor boxer cu doi cilindri în patru timpi, răcit cu aer/lichid, cu doi arbori cu came poziționați în partea superioară, acționați prin roți dințate cilindrice și un arbore de echilibrare și comandare variabilă a arborilor cu came de admisie BMW ShiftCam
Capacitate cilindrică	1254 cm ³
Alezajul cilindrului	102,5 mm
Cursa pistonului	76 mm
Raport de compresie	12,5:1
Puterea nominală	100 kW, la turație: 7750 min ⁻¹
–cu reducerea puterii ^{DS}	79 kW, la turație: 7750 min ⁻¹
Cuplu	143 Nm, la turație: 6250 min ⁻¹
–cu reducerea puterii ^{DS}	140 Nm, la turație: 5000 min ⁻¹
Turația maximă	max 9000 min ⁻¹
Turația de mers în gol	1050 min ⁻¹ , Motor încălzit la temperatura de funcționare

250 DATE TEHNICE

AMBREIAJ

Tipul constructiv al ambreiajului	Ambreiaj multidisc în baie de ulei, Anti-Hopping
-----------------------------------	--

CUTIA DE VITEZE

Tipul constructiv al cutiei de viteze	Cutie de viteze cu 6 trepte cu angrenaje elicoidale, cu comutare cu gheară
Rapoarte de transmisie cutie de viteze	1,000 (60:60 dinți), Raport de transmisie primar 1,650 (33:20 dinți), Raport de transmisie intrare reductor 2,438 (39:16 dinți), Treapta 1 1,714 (36:21 dinți), Treapta 2 1,296 (35:27 dinți), Treapta 3 1,059 (36:34 dinți), Treapta 4 0,943 (33:35 dinți), Treapta 5 0,848 (28:33 dinți), Treapta 6 1,061 (35:33 dinți), Raport de transmisie ieșire reductor

ANTRENARE ROATĂ SPATE

Tipul constructiv al acționării roții spate	Acționarea arborelui cu angrenaj unghiular
Raport de transmisie la mecanismul de acționare al roții din spate	2,91 (32/11 dinți)
Ulei cutie de viteză ax spate	SAE 70W-80/Hypoid Axle G3

CADRU

Tip constructiv cadru	Cadru din țevă de oțel cu unitate de acționare de rezistență, cadru spate din țevă de oțel
Loc de amplasare plăcuță de fabricație	Cadrul din stânga de pe capul coloanei de direcție
Poziția numărului de identificare al autovehiculului	Cadru dreapta față sub capul coloanei de direcție

TRENUL DE RULARE**Roata din față**

Tip constructiv al suspensiei roata față	BMW Telelever, jugul superior al furcii decuplat la răsturnare, braț longitudinal montat în lagăre în motor și pe furca telescopică, tija amortizorului amplasată central, sprijinită pe brațul longitudinal și cadru
Tipul constructiv al suspensiei roată față	Tija amortizorului central cu arc elicoidal
–cu Dynamic ESA ^{DS}	Tija amortizorului central cu arc elicoidal și vas de expansiune, amortizare de revenire/prin presiune reglabilă electric
Deplasarea maximă pe verticală roata față	210 mm, la roată
–cu poziționare la un nivel inferior ^{DS}	158 mm

Roata din spate	
Tipul constructiv al suspensiei roții spate	Braț oscilant turnat din aluminiu cu paralever BMW Motorrad
Modelul constructiv al suspensiei spate	Tija amortizorului central cu arc elicoidal, amortizare de revenire reglabilă și pretensiunea arcurilor
–cu Dynamic ESA ^{DS}	Tija amortizorului central cu arc elicoidal și vas de expansiune, amortizare de revenire/prin presiune reglabilă electric, pretensiunea arcurilor reglabilă electric
Deplasarea maximă pe verticală a roții din spate	220 mm
–cu poziționare la un nivel inferior ^{DS}	170 mm

FRÂNE

Roata din față	
Tipul constructiv al frânei roții din față	Frână cu discuri duble acționată hidraulic, cu etriere de frână radiale cu 4 pistoane și discuri de frână flotante
Material al plăcuțelor de frână din față	Metal sinterizat
Grosimea discurilor de frână față	4,5 mm, Stare nouă min 4,0 mm, Limita de uzură
Cursa liberă la acționarea frânei (Frâna roții din față)	1,6...2,1 mm, la nivelul pistoanelor

Roata din spate

Tipul constructiv al frânei roții din spate	Frână cu disc, acționată hidraulic cu etrier flotant cu 2 pistoane și disc de frână fix
Material al plăcuțelor de frână din spate	Metal sinterizat
Grosimea discurilor de frână spate	5,0 mm, Stare nouă min 4,5 mm, Limita de uzură
Jocul de aerisire al pedalei de frână	1...1,5 mm, între cadru și pedala de frână

ROȚI ȘI ANVELOPE

Perechi de anvelope recomandate	O prezentare generală a anvelopelor aprobate în prezent găsiți la partenerul dvs. BMW Motorrad sau pe internet la bmw-motorrad.com .
Categorie de viteză anvelope față/spate	V, necesar minim: 240 km/h

Roata din față

Tip constructiv roata față	Roată cu spițe încrucișate
Mărime jantă roata față	3,0"x19"
Notăția anvelopei față	120/70 - R19
Indicator de capacitate portantă anvelope față	min 60
Sarcina admisă pe roata față	max 190 kg
Dezechilibru admisibil la roata față	max 5 g

254 DATE TEHNICE

Roata din spate

Tip constructiv roata spate	Roată cu spițe încrucișate
Mărime jantă roata spate	4,50"x17"
Notăția anvelopei spate	170/60 - R17
Indicator de capacitate portantă anvelope spate	min 72
Sarcina admisă pe roata spate	max 320 kg
Dezechilibru admisibil la roata spate	max 45 g

Presiunea în anvelope

Presiune de umflare a anvelopei din față	2,5 bar, la anvelope reci
Presiune de umflare a anvelopei din spate	2,9 bar, la anvelope reci

SISTEMUL ELECTRIC

Capacitatea electrică a prizelor	max 5 A, toate prizele, în total
Suport siguranțe 1	10 A, Loc de branșare 1: afișaj multifuncțional, instalație de avertizare antifurt (DWA), comutator de aprindere, priză de diagnoză, bobină releu de separare 7,5 A, Loc de branșare 2: comutator combinat stânga, control presiune din anvelope (RDC), Sensorbox, încălzire șa
Suport siguranțe	50 A, Siguranța 1: regulator de tensiune

Baterie

Tip constructiv baterie	Baterie AGM (Absorbent Glass Mat), fără necesar de întreținere
–cu baterie M Lightweight ^{DS}	Baterie litiu-ion
Tensiune nominală baterie	12 V
–cu baterie M Lightweight ^{DS}	12 V
Capacitate nominală baterie	14 Ah
–cu baterie M Lightweight ^{DS}	10 Ah

Bujii

Producător și denumire bujii	NGK LMAR8AI-10
------------------------------	----------------

Corpul de iluminare

Elemente de iluminat pentru lumina de drum	LED
Elemente de iluminat pentru lumina de întâlnire	LED
Elemente de iluminare pentru lumina de poziție	LED
Elemente de iluminare pentru lămpi spate/de frână	LED
Corp de iluminare pentru lămpile de semnalizare	LED

INSTALAȚIA DE AVERTIZARE ANTIFURT

Timpul de activare la punerea în funcțiune	cca. 30 s
Durata alarmei	cca. 26 s
Tipul bateriei	CR 123 A

DIMENSIUNI

Lungimea autovehiculului	2270 mm, prin protecție împotriva stropirii
Înălțimea autovehiculului	1460...1520 mm, deasupra parbrizului, la greutate netă DIN
–cu stil raliu ^{DS} –cu poziționare la un nivel inferior ^{DS}	1410...1470 mm, deasupra parbrizului, la greutate netă DIN
–cu poziționare la un nivel inferior ^{DS}	1420...1480 mm, deasupra parbrizului, la greutate netă DIN
–cu stil raliu ^{DS} sau –cu ediția ^{DS}	1450...1510 mm, deasupra parbrizului, la greutate netă DIN
Lățimea autovehiculului	952 mm, cu oglindă
	980 mm, cu protecția mâinii
Înălțimea șei șoferului	890...910 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
–cu poziționare la un nivel inferior ^{DS} –cu încălzire șa ^{DS}	805...825 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
–cu poziționare la un nivel inferior ^{DS} –cu pachet însoțitor jos ^{DS}	820...840 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
–cu poziționare la un nivel inferior ^{DS} –cu pachet însoțitor jos ^{DS} –cu încălzire șa ^{DS}	830...850 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
–cu poziționare la un nivel inferior ^{DS}	840...860 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
–cu poziționare la un nivel inferior ^{DS} –cu șa Rallye joasă ^{DS}	840 mm, fără conducător, la greutate netă DIN

-cu șa Rallye joasă ^{DS}	880 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
Lungimea arcului pasului șofe- rului	1950...1990 mm, fără condu- cător, la greutate netă DIN
-cu poziționare la un nivel in- ferior ^{DS} -cu pachet însoțitor jos ^{DS}	1810...1850 mm, fără condu- cător, la greutate netă DIN
-cu poziționare la un nivel in- ferior ^{DS} -cu pachet însoțitor jos ^{DS} -cu încălzire șa ^{DS}	1830...1870 mm, fără condu- cător, la greutate netă DIN
-cu poziționare la un nivel in- ferior ^{DS} -cu încălzire șa ^{DS}	1840...1860 mm, fără condu- cător, la greutate netă DIN
-cu poziționare la un nivel in- ferior ^{DS}	1850...1890 mm, fără condu- cător, la greutate netă DIN
-cu poziționare la un nivel in- ferior ^{DS} -cu șa Rallye joasă ^{DS}	1880 mm, fără conducător, la greutate netă DIN
-cu șa Rallye joasă ^{DS}	1920 mm, fără conducător, la greutate netă DIN

GREUTĂȚI

Greutatea autovehiculului în stare neîncărcată	268 kg, greutate netă DIN, pregătit pentru deplasare ali- mentat cu combustibil 90%, fără DS
Greutatea maxim admisibilă	485 kg
Grad maxim de încărcare	217 kg

258 DATE TEHNICE

VALORI DE DEPLASARE

Viteza maximă	>200 km/h
–cu geantă din aluminiu ^{AS}	180 km/h
–cu topcase aluminiu ^{AS}	180 km/h

SERVICE

13

BMW MOTORRAD SERVICE	262
ISTORIC LUCRĂRI DE SERVICE BMW MOTORRAD	262
BMW MOTORRAD SERVICII MOBILE	263
LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE	263
SERVICE BMW	263
PLAN DE ÎNTREȚINERE	265
CONFIRMĂRI PRIVIND ÎNTREȚINEREA	266
CONFIRMĂRI SERVICE	280

BMW MOTORRAD SERVICE

BMW Motorrad dispune de o rețea întinsă de dealeri care vă vor îngriji motocicletă în peste 100 de țări din lume. Partenerii BMW Motorrad dispun de informațiile tehnice și de know-how tehnic, pentru executarea fiabilă a tuturor lucrărilor de întreținere și reparație la BMW-ul dvs.

Cel mai apropiat partener BMW Motorrad îl găsiți prin intermediul paginii noastre de internet la:

bmw-motorrad.com



AVERTISMENT

Lucrări de întreținere și de reparații executate necorespunzător

Pericol de accident prin pagube consecutive

- BMW Motorrad recomandă executarea lucrărilor corespunzătoare la motocicletă într-un atelier de specialitate, preferabil într-un atelier partener al BMW Motorrad.

Pentru ca BMW-ul dumneavoastră să fie întotdeauna într-o stare optimă, BMW Motorrad vă recomandă să respectați intervalele de întreținere prevă-

zute pentru motocicletă dumneavoastră.

Solicitați înscrierea și confirmarea tuturor lucrărilor de întreținere și reparații executate, în capitolul "Service" din aceste instrucțiuni de utilizare. Pentru soluționarea amiabilă a eventualelor plângeri după perioada de garanție, este absolut necesar să existe dovada unei întrețineri regulate.

Vă puteți informa la partenerul dvs. BMW Motorrad cu privire la volumul serviciilor BMW.

ISTORIC LUCRĂRI DE SERVICE BMW MOTORRAD

Intrări

Lucrările de întreținere efectuate sunt înregistrate în istoricul lucrărilor de întreținere. Intrările sunt listate sub forma unui caiet de service în care se păstrează evidența lucrărilor de întreținere efectuate la intervale regulate.

În cazul în care este înregistrată o intrare în istoricul de service în format electronic al autovehiculului, datele de service relevante sunt salvate în sistemele IT centrale ale BMW AG, München.

În cazul schimbării proprietății autovehiculului, datele in-

troduse în istoricul de service în format electronic pot fi vizualizate și de către noul proprietar al autovehiculului. Datele introduse în istoricul de service în format electronic pot fi vizualizate de un partener BMW Motorrad sau un atelier de specialitate.

Posibilitate de refuzare

Proprietarul autovehiculului poate refuza introduce-re, de către un partener BMW Motorrad sau un atelier specializat, a datelor în istoricul de service în format electronic și salvarea aferentă a acestora în autovehicul, precum și transferul de date din perioada în care deține autovehiculul către producătorul autovehiculului. În acest caz, nu este introdusă nicio intrare în istoricul de service al autovehiculului în format electronic.

BMW MOTORRAD SERVICII MOBILE

La noile motociclete BMW sunteți asigurat în caz de pană prin serviciile mobile BMW Motorrad cu diferite prestații (de ex. Service mobil, serviciu de asistență în caz

de pană, transport de retur al vehiculului). Informați-vă la partenerul dumneavoastră moto BMW ce servicii mobile sunt oferite.

LUCRĂRI DE ÎNTREȚINERE

Examinare la predare BMW

Revizia de predare BMW va fi efectuată de partenerul dvs. BMW Motorrad, înainte ca el să vă predea motocicleta.

Control rodaj BMW

Controlul rodajului BMW trebuie efectuat între 500 km și 1200 km.

SERVICE BMW

Service-ul BMW se va efectua o dată pe an; volumul lucrărilor de service poate varia în funcție de vechimea vehiculului și de numărul de kilometri parcurși. Partenerul dumneavoastră BMW Motorrad va certifica service-ul efectuat și va înregistra termenul pentru următorul service.

Pentru conducătorii care parcurg mulți kilometri anual, în anumite condiții poate fi necesar să se prezinte pentru service chiar înaintea termenului înregistrat. Pentru aceste cazuri, în confirmarea de service se va trece, suplimentar,

264 SERVICE

și un kilometraj maxim corespunzător. Dacă acest kilometraj este atins înainte de următorul termen de service, prezentarea pentru service trebuie efectuată anticipat. Afișajul de service de pe display-ul TFT vă amintește de următorul termen de service cu aproximativ o lună, resp. 1000 km înainte de datele introduse.

Mai multe informații pe tema „Service” sunt disponibile la:
bmw-motorrad.com/service

Volumul de lucrări de service necesar pentru vehiculul dumneavoastră este disponibil în următorul plan de întreținere:

PLAN DE ÎNTREȚINERE

	500 - 1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
①	X												
②												X	
③		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^a	
④			X		X		X		X		X		X ^b
⑤			X		X		X		X		X		
⑥			X		X		X		X		X		
⑦			X		X		X		X		X		
⑧		X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X ^c	
⑨												X ^d	X ^d

- 1 Controlul rodajului BMW (inclusiv schimb de ulei)
- 2 Volum standard de lucrări service BMW
- 3 Schimbul de ulei la motor, cu filtru
- 4 Schimbul de ulei la angrenajul unghiular spate
- 5 Verificarea jocului supapelor
- 6 Înlocuirea tuturor bujiilor
- 7 Înlocuirea cartușului filtrului de aer
- 8 Verificarea sau înlocuirea cartușului filtrului de aer
- 9 Înlocuirea lichidului de frână în întregul sistem

- a anual sau la fiecare 10000 km (care se produce mai întâi)
- b la fiecare 2 ani sau la fiecare 20000 km (care se produce mai întâi)
- c la exploatarea de teren - anual sau la fiecare 10000 km (care se produce mai întâi)
- d prima dată după un an, apoi la fiecare doi ani

CONFIRMĂRI PRIVIND ÎNTREȚINEREA

Volum standard de lucrări service BMW

În cele ce urmează, sunt enumerate activitățile aferente volumului standard de lucrări de service BMW. Volumul de service efectiv, relevant pentru vehiculul dumneavoastră, poate devia.

- Efectuarea testării autovehiculului cu ajutorul sistemului de diagnoză BMW Motorrad
- Efectuarea controlului vizual al sistemului ambreiajului hidraulic
- Efectuarea controlului vizual al conductelor de frână, furtunurilor de frână și racordurilor
- Verificarea uzurii plăcuțelor de frână și a discurilor de frână din față
- Verificarea nivelului lichidului de frână de la frâna roții din față
- Verificarea uzurii plăcuțelor de frână și a discului de frână din spate
- Verificarea nivelului lichidului de frână la frâna roții din spate
- Verificați nivelul lichidului de răcire
- Verificarea ușurinței în mișcare a cricului lateral
- Verificarea ușurinței la funcționare a cricului central
- Verificarea presiunii de umflare a anvelopelor și a adâncimii profilului
- Verificarea tensionării spițelor și, dacă este necesar, strângerea acestora
- Verificarea sistemului de iluminare și a instalației de semnalizare
- Testarea funcționării dispozitivului de reducere a zgomotului la pornirea motorului
- Efectuarea controlului final și verificarea siguranței în trafic
- Efectuarea setării datei de service și a distanței de parcurs ră-mase ajutorul sistemului de diagnoză BMW Motorrad
- Verificarea stării de încărcare a bateriei
- Confirmarea efectuării verificării de service BMW în documenta-ția de bord

Revizia de predare BMW
efectuat

la _____

Ștampila și semnătura

Control rodaj BMW
efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare de
service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este atins
mai devreme

la KM _____

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreţinere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreținere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreţinere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreținere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreţinere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreținere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreţinere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreținere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreţinere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreținere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare de

service

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreţinere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

BMW Service

efectuat

la _____

la KM _____

Următoarea lucrare deservice

cel mai târziu

la _____

sau dacă termenul este

atins mai devreme

la KM _____

Lucrare efectuată

	Da	Nu
BMW Service	☐	☐
Schimb de ulei în motorul cu filtru	☐	☐
Schimb de ulei în transmisia unghiulară spate	☐	☐
Verificare joc supape	☐	☐
Înlocuire toate bujiile de aprindere	☐	☐
Înlocuire cartuş filtru de aer	☐	☐
Verificare sau înlocuire cartuş filtru de aer (la	☐	☐
întreținere)		
Schimbare lichid de frână în întregul sistem	☐	☐

Indicații

Ștampila și semnătura

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU IMOBILIZATORUL ELECTRONIC	283
CERTIFICAT PENTRU IMOBILIZATORUL ELECTRONIC	289
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU KEY-LESS RIDE	291
CERTIFICAT PENTRU KEYLESS RIDE	296
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU CONTROLUL PRESIUNII DIN ANVELOPE	300
CERTIFICAT PENTRU CONTROLUL PRESIUNII DIN ANVELOPE	306
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU FUNCȚIA INTELIGENTĂ DE APELARE DE URGENȚĂ	307
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU INSTALAȚIE DE ALARMĂ ANTIFURT	313
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE PENTRU TABLOUL DE BORD TFT	318
CERTIFICAT PENTRU TABLOUL DE BORD TFT	324

Declaration of Conformity

Radio equipment electronic immobiliser (EWS)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Frequency Band: 134 kHz
(Transponder: TMS37145 /
TypeDST80, TMS3705
Transponder Base Station IC)
Output Power: 50 dBμV/m

Manufacturer and Address

Manufacturer: BECOM Electronics GmbH
Address: Technikerstraße 1,
A-7442 Hochstraß

Austria

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

Belgium

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

Bulgaria

С настоящото BECOM Electronics GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение EWS4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.becom.at/de/download/>

Cyprus

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

Czech Republic

Tímto BECOM Electronics GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení EWS4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU.

Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

Germany

Hiermit erklärt BECOM Electronics GmbH, dass der Funkanlagentyp EWS4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.becom.at/de/download/>

Denmark

Hermed erklærer BECOM Electronics GmbH, at radioudstyrstypen EWS4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.becom.at/de/download/>

Estonia

Käesolevaga deklareerib BECOM Electronics GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp EWS4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.becom.at/de/download/>

Spain

Por la presente, BECOM Electronics GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico EWS4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.becom.at/de/download/>

Finland

BECOM Electronics GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyypin EWS4 on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa:
<http://www.becom.at/de/download/>

France

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <http://www.becom.at/de/download/>

United Kingdom

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU
The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

Greece

Με την παρούσα ο/η BECOM Electronics GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός EWS4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://www.becom.at/de/download/>

Croatia

BECOM Electronics GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa EWS4 u skladu s Direktivom 2014/53/EU.
Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.becom.at/de/download/>

Hungary

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.becom.at/de/download/>

Ireland

Hereby, BECOM Electronics GmbH declares that the radio equipment type EWS4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.becom.at/de/download/>

Italy

Il fabbricante, BECOM Electronics GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio EWS4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

Lithuania

Aš, BECOM Electronics GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas EWS4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.becom.at/de/download/>

Luxembourg

Le soussigné, BECOM Electronics GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type EWS4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.becom.at/de/download/>

Latvia

Ar šo BECOM Electronics GmbH deklarē, ka radioiekārta EWS4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.becom.at/de/download/>

Malta

B'dan, BECOM Electronics GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju EWS4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.becom.at/de/download/>

Netherlands

Hierbij verklaar ik, BECOM Electronics GmbH, dat het type radioapparatuur EWS4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.becom.at/de/download/>

Poland

BECOM Electronics GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego EWS4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.becom.at/de/download/>

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) BECOM Electronics GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio EWS4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.becom.at/de/download/>

Romania

Prin prezenta, BECOM Electronics GmbH declară că tipul de echipamente radio EWS4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.becom.at/de/download/>

Sweden

Härmed försäkrar BECOM Electronics GmbH att denna typ av radioutrustning EWS4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://www.becom.at/de/download/>

Slovenia

BECOM Electronics GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme EWS4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.becom.at/de/download/>

Slovakia

BECOM Electronics GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu EWS4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

<http://www.becom.at/de/download/>

FCC Approval

Ring aerial in the ignition switch



To verify the authorization of the ignition key, the electronic immobilizer exchanges information with the ignition key via the ring aerial.

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. ◀

Approbation de la FCC

Antenne annulaire présente dans le commutateur d'allumage



Pour vérifier l'autorisation de la clé de contact, le système d'immobilisation électronique échange des informations avec la clé de contact via l'antenne annulaire.

Le présent dispositif est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

- (1) Le dispositif ne doit pas produire d'interférences nuisibles, et
- (2) le dispositif doit pouvoir accepter toutes les interférences extérieures, y compris celles qui pourraient provoquer une activation inopportune.



Toute modification qui n'aurait pas été approuvée expressément par l'organisme responsable de l'homologation peut annuler l'autorisation accordée à l'utilisateur pour utiliser le dispositif. ◀

Declaration of Conformity

Radio equipment Keyless Ride

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Frequency band: 434,42 MHz
Maximum Transmission Power:
10 mW

Manufacturer and Address

Manufacturer: Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG
Address: Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

Bългарски

С настоящото Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG декларира, че този тип радиосъоръжение HUF5750 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://www.huf-group.com/eudoc/>

Česky

Tímto Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení HUF5750 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Dansk

Hermed erklærer Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, at radioudstyrstypen HUF5750 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Germany

Hiermit erklärt Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp HUF5750 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Eesti

Käesolevaga deklareerib Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, et käesolev raadioseadme tüüp HUF5750 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://www.huf-group.com/eudoc>

English

Hereby, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type HUF5750 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Español

Por la presente, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que el tipo de equipo radioeléctrico HUF5750 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Français

Le soussigné, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type HUF5750 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Hrvatski

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa HUF5750 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Íslenska

Hér Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG að radióbúnaður gerð HUF5750 tilskipunar 2014/53/EB samsvarandi.

The fullur texti af ESB-samræmisýfirlýsing er í boði á eftirfarandi veffang: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Italiano

Il fabbricante, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio HUF5750 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Latviski

Ar šo Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG deklarē, ka radioiekārta HUF5750 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Lietuvių

Aš, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas HUF5750 atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Magyar

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Malti

B'dan, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju HUF5750 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Nederlands

Hierbij verklaar ik, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG, dat het type radioapparatuur HUF5750 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Norsk

Herved Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG at radioustyrstype HUF5750 i direktiv 2014/53/EU tilsvarende. Den fullstendige teksten i EU-erklæring er tilgjengelig på følgende internettsadresse: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Polski

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego HUF5750 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Português

O(a) abaixo assinado(a) Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declara que o presente tipo de equipamento de rádio HUF5750 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Românesc

Prin prezenta, Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG declară că tipul de echipamente radio HUF5750 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Slovensko

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG potrjuje, da je tip radijske opreme HUF5750 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Slovensky

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu HUF5750 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://www.huf-group.com/eudoc>

Suomi

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co.
KG vakuuttaa, että
radiolaitetyyppi HUF5750 on
direktiivin 2014/53/EU mukainen.
EU-

vaatimustenmukaisuusvakuutukse
n täysimittainen teksti on
saatavilla seuraavassa
internetosoitteessa: [http://
www.huf-
group.com/eudoc](http://www.huf-group.com/eudoc)

Svenska

Härmed försäkrar Huf Hülsbeck &
Fürst GmbH & Co. KG att denna
typ av radioutrustning HUF5750
överensstämmer med direktiv
2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-
försäkran om överensstämmelse
finns på följande webbadress:
<http://www.huf-group.com/eudoc>

Ελληνική

Με την παρούσα ο/η Huf
Hülsbeck & Fürst, δηλώνει ότι ο
ραδιοεξοπλισμός HUF5750
πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην
ακόλουθη ιστοσελίδα στο
διαδίκτυο: [http://www.huf-
group.com/eudoc](http://www.huf-group.com/eudoc)

Certifications

BMW Keyless Ride ID Device



USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID
Device FCC ID: YGOHUF5750
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

USA:

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Argentina:

CNC COMISIÓN NACIONAL
DE COMUNICACIONES

H-17115

Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a)
 - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b)
 - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
 - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
 - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:



Velbert, October 15th, 2013

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Ben A. Müller', is written over a horizontal line.

Benjamin A. Müller

Product Development Systems
Car Access and Immobilization -
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst
GmbH & Co. KG
Steege Straße 17, D-42551
Velbert

Declaration of Conformity

Radio equipment tyre pressure control (RDC)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Frequency Band: 433.895 - 433.945 MHz
Output Power: <10 mW e.r.p.

Manufacturer and Address

Manufacturer: Schrader Electronics Ltd.
Address: Technology Park, Antrim, N. Ireland BT41 1QS,
United Kingdom

Austria

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Belgium

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Cyprus

Με την παρούσα ο/η Schrader Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Czech Republic

Tímto Schrader Electronics Ltd. prohlašuje, že typ rádiového zařízení BC5A4 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Germany

Hiermit erklärt Schrader Electronics Ltd., dass der Funkanlagentyp BC5A4 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Denmark

Hermed erklærer Schrader Electronics Ltd., at radioudstyrstypen BC5A4 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Estonia

Käesolevaga deklareerib Schrader Electronics Ltd., et käesolev raadioseadme tüüp BC5A4 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Spain

Por la presente, Schrader Electronics Ltd. declara que el tipo de equipo radioeléctrico BC5A4 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:
http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Finland

Schrader Electronics Ltd.
vakuuttaa, että radiolaitetyyppi
BC5A4 on direktiivin 2014/53/EU
mukainen.

EU-
vaatimustenmukaisuusvakuutukse
n täysimittainen teksti on saatavilla
seuraavassa internetosoitteessa:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

France

Le soussigné, Schrader
Electronics Ltd., déclare que
l'équipement radioélectrique du
type BC5A4 est conforme à la
directive 2014/53/UE.
Le texte complet de la déclaration
UE de conformité est disponible à
l'adresse internet suivante:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

United Kingdom

Hereby, Schrader Electronics Ltd.
declares that the radio equipment
type BC5A4 is in compliance with
Directive 2014/53/EU.
The full text of the EU declaration
of conformity is available at the
following internet address: [http://
www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Greece

Με την παρούσα ο/η Schrader
Electronics Ltd., δηλώνει ότι ο
ραδιοεξοπλισμός BC5A4 πληροί
την οδηγία 2014/53/ΕΕ.
Το πλήρες κείμενο της δήλωσης
συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην
ακόλουθη ιστοσελίδα στο
διαδίκτυο:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Croatia

Schrader Electronics Ltd. ovime
izjavljuje da je radijska oprema
tipa BC5A4 u skladu s Direktivom
2014/53/EU.
Cjeloviti tekst EU izjave o
sukladnosti dostupan je na
sljedećoj internetskoj adresi:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Hungary

Schrader Electronics Ltd. igazolja,
hogy a BC5A4 típusú
rádióberendezés megfelel a
2014/53/EU irányelvnek.
Az EU-megfelelőségi nyilatkozat
teljes szövege elérhető a
következő internetes címen:
[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Ireland

Hereby, Schrader Electronics Ltd. declares that the radio equipment type BC5A4 is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Italy

Il fabbricante, Schrader Electronics Ltd., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio BC5A4 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Lithuania

Aš, Schrader Electronics Ltd., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas BC5A4 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Luxembourg

Le soussigné, Schrader Electronics Ltd., déclare que l'équipement radioélectrique du type BC5A4 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Latvia

Ar šo Schrader Electronics Ltd. deklarē, ka radioiekārta BC5A4 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Malta

B'dan, Schrader Electronics Ltd., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju BC5A4 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Netherlands

Hierbij verklaar ik, Schrader Electronics Ltd., dat het type radioapparatuur BC5A4 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Poland

Schrader Electronics Ltd. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego BC5A4 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/EU. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Schrader Electronics Ltd. declara que o presente tipo de equipamento de rádio BC5A4 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/EU. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Romania

Prin prezenta, Schrader Electronics Ltd. declară că tipul de echipamente radio BC5A4 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Sweden

Härmed försäkrar Schrader Electronics Ltd. att denna typ av radioutrustning BC5A4 överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Slovenia

Schrader Electronics Ltd. potrjuje, da je tip radijske opreme BC5A4 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities

Slovakia

Schrader Electronics Ltd. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu BC5A4 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ.

Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:

[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Bulgaria

С настоящото Schrader Electronics Ltd. декларира, че този тип радиосъоръжение BC5A4 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес:

[http://www.tpmseuroshop.com/
documents/
declaration_conformities](http://www.tpmseuroshop.com/documents/declaration_conformities)

Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

WARNING: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Declaration of Conformity

Radio equipment intelligent emergency call

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Antenna internal:
Frequency Band: 880 MHz - 915 MHz
Radiated Power [TRP]: < 22 dBm
Not accessible by user:
Frequency Band:
1710 MHz - 1785 MHz
Radiated Power [TRP]: < 26 dBm
Frequency Band:
1920 MHz - 1980 MHz
Radiated Power [TRP]: < 22 dBm
Frequency Band:
880 MHz - 915 MHz
Radiated Power [TRP]: < 23 dBm

Manufacturer and Address

Manufacturer:
Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Address: Robert Bosch Str. 200,
31139 Hildesheim, GERMANY

Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Bulgaria

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение TPM E-CALL EU е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС.

Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

Cyprus

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

Czech Republic

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení TPM E-CALL EU je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Germany

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp TPM E-CALL EU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Denmark

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen TPM E-CALL EU er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Estonia

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp TPM E-CALL EU vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Spain

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico TPM E-CALL EU es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Finland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TPM E-CALL EU on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

France

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

United Kingdom

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Greece

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TPM E-CALL EU πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Croatia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TPM E-CALL EU u skladu s Direktivom 2014/53/EU.

Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Hungary

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Ireland

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type TPM E-CALL EU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Italy

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TPM E-CALL EU è conforme al direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Lithuania

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TPM E-CALL EU atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Luxembourg

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type TPM E-CALL EU est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Latvia

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta TPM E-CALL EU atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Malta

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TPM E-CALL EU huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Netherlands

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur TPM E-CALL EU conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Poland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego TPM E-CALL EU jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio TPM E-CALL EU está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Romania

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio TPM E-CALL EU este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Sweden

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning TPM E-CALL EU överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Slovenia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme TPM E-CALL EU skladen z Direktivo 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
<http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Slovakia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TPM E-CALL EU je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Declaration of Conformity

Radio equipment anti-theft alarm (DWA)

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

Frequency Band:
433.05-434.79 MHz
Output Power: 10 mW e.r.p.

Manufacturer and Address

Manufacturer: Meta System S.p.A.
Address: Via Galimberti 5 42124
Reggio Emilia - Italy

Austria

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

Belgium

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

Bulgaria

С настоящото Meta System S.p.A. декларира, че този тип радиосъоръжение TXBMWMR е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <https://docs.metasystem.it/>

Cyprus

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

Czech Republic

Tímto Meta System S.p.A. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TXBMWMR je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <https://docs.metasystem.it/>

Germany

Hiermit erklärt Meta System S.p.A., dass der Funkanlagentyp TXBMWMR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <https://docs.metasystem.it/>

Denmark

Hermed erklærer Meta System S.p.A., at radioudstyrstypen TXBMWMR er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <https://docs.metasystem.it/>

Estonia

Käesolevaga deklareerib Meta System S.p.A., et käesolev raadioseadme tüüp TXBMWMR vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <https://docs.metasystem.it/>

Spain

Por la presente, Meta System S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TXBMWMR es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <https://docs.metasystem.it/>

Finland

Meta System S.p.A. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TXBMWMR on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <https://docs.metasystem.it/>

France

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMMR est conforme à la directive 2014/53/UE

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : <https://docs.metasystem.it/>

United Kingdom

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

Greece

Με την παρούσα ο/η Meta System S.p.A., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TXBMWMMR πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <https://docs.metasystem.it/>

Croatia

Meta System S.p.A. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TXBMWMMR u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <https://docs.metasystem.it/>

Hungary

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <https://docs.metasystem.it/>

Ireland

Hereby, Meta System S.p.A. declares that the radio equipment type TXBMWMMR is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://docs.metasystem.it/>

Italy

Il fabbricante, Meta System S.p.A., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TXBMWMMR è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://docs.metasystem.it/>

Lithuania

Aš, Meta System S.p.A., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TXBMWMR atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <https://docs.metasystem.it/>

Luxembourg

Le soussigné, Meta System S.p.A., déclare que l'équipement radioélectrique du type TXBMWMR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <https://docs.metasystem.it/>

Latvia

Ar šo Meta System S.p.A. deklarē, ka radioiekārta TXBMWMR atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <https://docs.metasystem.it/>

Malta

B'dan, Meta System S.p.A., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TXBMWMR huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <https://docs.metasystem.it/>

Netherlands

Hierbij verklaar ik, Meta System S.p.A., dat het type radioapparatuur TXBMWMR conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <https://docs.metasystem.it/>

Poland

Meta System S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TXBMWMR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <https://docs.metasystem.it/>

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Meta System S.p.A. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TXBMWMR está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <https://docs.metasystem.it/>

Romania

Prin prezenta, Meta System S.p.A. declară că tipul de echipamente radio TXBMWMR este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <https://docs.metasystem.it/>

Sweden

Härmed försäkrar Meta System S.p.A. att denna typ av radioutrustning TXBMWMR överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <https://docs.metasystem.it/>

Slovenia

Meta System S.p.A. potrjuje, da je tip radijske opreme TXBMWMR skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <https://docs.metasystem.it/>

Slovakia

Meta System S.p.A. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TXBMWMR je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <https://docs.metasystem.it/>

Declaration of Conformity

Radio equipment TFT instrument cluster

Simplified EU Declaration of Conformity acc. Radio Equipment Directive 2014/53/EU after 12.06.2016 and during transition period



Technical information

BT operating frq. Range:
2402 – 2480 MHz
BT version: 4.2 (no BTLE)
BT output power: < 4 dBm
WLAN operating frq. Range:
2412 – 2462 MHz
WLAN standards:
IEEE 802.11 b/g/n
WLAN output power: < 20 dBm

Manufacturer and Address

Manufacturer:
Robert Bosch Car Multimedia GmbH
Address: Robert Bosch Str. 200,
31139 Hildesheim, GERMANY

Austria

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Belgium

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Bulgaria

С настоящото Robert Bosch Car Multimedia GmbH декларира, че този тип радиосъоръжение ICC6.5in е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Cyprus

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Czech Republic

Tímto Robert Bosch Car Multimedia GmbH prohlašuje, že typ rádiového zařízení ICC6.5in je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Germany

Hiermit erklärt Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dass der Funkanlagentyp ICC6.5in der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://cert.bosch-carmultimedia.net/>

Denmark

Hermed erklærer Robert Bosch Car Multimedia GmbH, at radioudstyrstypen ICC6.5in er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Estonia

Käesolevaga deklareerib Robert Bosch Car Multimedia GmbH, et käesolev raadioseadme tüüp ICC6.5in vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Spain

Por la presente, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico ICC6.5in es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Finland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH vakuuttaa, että radiolaitetyyppi ICC6.5in on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

France

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

United Kingdom

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Greece

Με την παρούσα ο/η Robert Bosch Car Multimedia GmbH, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός ICC6.5in πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Croatia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa ICC6.5in u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Hungary

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a ICC6.5in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Ireland

Hereby, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declares that the radio equipment type ICC6.5in is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Italy

Il fabbricante, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ICC6.5in è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Lithuania

Aš, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas ICC6.5in atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Luxembourg

Le soussigné, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type ICC6.5in est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Latvia

Ar šo Robert Bosch Car Multimedia GmbH deklarē, ka radioiekārta ICC6.5in atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Malta

B'dan, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju ICC6.5in huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE.

It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Netherlands

Hierbij verklaar ik, Robert Bosch Car Multimedia GmbH, dat het type radioapparatuur ICC6.5in conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Poland

Robert Bosch Car Multimedia GmbH niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ICC6.5in jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Portugal

O(a) abaixo assinado(a) Robert Bosch Car Multimedia GmbH declara que o presente tipo de equipamento de rádio ICC6.5in está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Romania

Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio ICC6.5in este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE.

Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Sweden

Härmed försäkrar Robert Bosch Car Multimedia GmbH att denna typ av radioutrustning ICC6.5in överensstämmer med direktiv 2014/53/EU.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Slovenia

Robert Bosch Car Multimedia GmbH potrjuje, da je tip radijske opreme ICC6.5in skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Slovakia

Robert Bosch Car Multimedia
GmbH týmto vyhlasuje, že rádiové
zariadenie typu ICC6.5in je v
súlade so smernicou 2014/53/EÚ.
Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k
dispozícii na tejto internetovej
adrese: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Declaration of Conformity

Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

Technical information

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range:

2412 – 2462 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Address: Robert Bosch Str. 200,
31139 Hildesheim, GERMANY

Turkey

Robert Bosch Car Multimedia

GmbH, ICC6.5in tipi telsiz

sisteminin 2014/53/EU

nolu yönetmeliğe uygun olduğunu

beyan eder. AB Uygunluk

Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki

internet adresinden görülebilir:

[http://cert.bosch-](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

[carmultimedia.net](http://cert.bosch-carmultimedia.net)

Brazil

Este equipamento opera em caráter secundário, isto é, não tem direito a proteção contra interferência prejudicial, mesmo de estações do mesmo tipo, e não pode causar interferência a sistemas operando em caráter primário.

Canada

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Korea

적합성평가에 관한 고시
R-CMM-RBR-ICC65IN
상호 : Robert Bosch Car
Multimedia GmbH모델명 :
ICC6.5in
기자재명칭 : 특정소출력 무선기기
(무선데이터통신시스템용 무선기기)
제조사 및 제조국가 : Robert
Bosch Car Multimedia GmbH /
포르투갈
제조년월 : 제조년월로 표기
이 기기는 업무용 환경에서 사용
할 목적으로 적합성평가를 받은
기기로서 가정용 환경에
서 사용하는 경우 전파간섭의 우
려가 있습니다.

Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.

Taiwan, Republic of

根據 NCC 低功率電波輻射性電機
管理辦法 規定: 第十二條
經型式認證合格之低功率射頻電
機, 非經許可, 公司、商號或使用
者均不得擅自變更頻率、加大功率
或變更原設計之特性及功能。
第十四條
低功率射頻電機之使用不得影響飛
航安全及干擾合法通信; 經發現有
干擾現象時, 應立即停用, 並改善
至無干擾時方得繼續使用。
前項合法通信,
指依電信法規定作業之無線電通
信。
低功率射頻電機須忍受合法通信或
工業、科學及醫療用電波輻射性電
機設備之干擾。

Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์นี้

มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

United States (USA)

This device complies with Industry Canada's licence-exempt RSSs and part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

A

ABS

- Autodiagnoza, 145
- Element de comandă, 22
- Indicatoare, 52
- Tehnică în detaliu, 164

Accesorii

- indicații generale, 220

Actualitate, 6

Afișaj de service, 57

Afișajul turației, 25

- Afișajul turației, 106

Afișajul vitezei, 25

Alimentare cu carburant, 155

- Calitatea carburantului, 154
- cu Keyless Ride, 156, 157

Ambreiaj

- Date tehnice, 250
- Reglarea manetelor, 126
- Verificarea funcționării, 195

Amortizare

- Element de reglaj spate, 18

Antrenare roată spate

- Date tehnice, 250

Anvelope

- Date tehnice, 253
- Presiuni, 254
- Rodaj, 147
- Tabel presiune de umplere, 21
- Verificarea adâncimii profilului, 198
- Verificarea adâncimii profilului anvelopei, 198
- Verificarea presiunii de umplere, 197
- Viteza maximă, 141

Apel de urgență

- automat la căderi grave, 71
- automat la căderi ușoare, 70
- Indicații, 12
- Limbă, 69
- manual, 69
- Operare, 69

Aprindere

- conectarea, 62
- deconectarea, 63

Asistent comutare

- Conducerea, 149
- Tehnică în detaliu, 179
- Treaptă nememorată, 57

Asistență la pornire, 208

B

Bagaj

- Instrucțiuni de încărcare, 141

Bara de stare Informații

- conducător
- reglarea, 104
- setare, 105

Baterie

- Date tehnice, 255
- Demontare, 211
- Instrucțiuni de întreținere, 209
- Încărcarea bateriei desprinse de la borne, 211
- Încărcarea bateriei legate la borne, 210
- Martor de control pentru tensiunea de alimentare a bordului, 40, 41
- montare, 212

Bluetooth, 109

- Asociere, 110

Bujii

- Date tehnice, 255

C

- Cadru
 - Date tehnice, 251
- Calculator de bord, 113
- Carburant
 - alimentare cu Keyless Ride, 156, 157
 - alimentarea cu carburant, 155
 - Calitatea carburantului, 154
 - Date tehnice, 248
 - Orificiu de umplere, 18
- Check-Control
 - Casetă de dialog, 31
 - Indicatorul, 31
- Cheie, 62, 64
- Claxon, 22
- Comutare
 - Recomandare de comutare într-o treaptă superioară, 107
- Comutator de oprire de urgență, 23, 24
 - acționarea, 68
- Confirmări privind întreținerea, 266
- Control presiune anvelope RDC
 - Afișaj, 47
- Controlul tracțiunii
 - DTC, 168
- Corp de iluminare
 - Date tehnice, 255
 - Indicatorul de avertizare pentru corpurile de iluminare este defect, 42
 - Înlocuirea corpului de iluminat cu LED, 207
- Cupluri, 245
- Cutie de viteze
 - Date tehnice, 250

D

- Date tehnice
 - Ambreiaj, 250
 - Antrenare roată spate, 250
 - Baterie, 255
 - Becuri, 255
 - Bujii, 255
 - Cadru, 251
 - Carburantul, 248
 - Cutie de viteze, 250
 - Dimensiuni, 256
 - Frâne, 252
 - Greutăți, 257
 - Instalația de avertizare antifurt, 255
 - Motorul, 249
 - Norme, 5
 - Observații generale, 5
 - Roți și anvelope, 253
 - Sistemul electric, 254
 - Trenul de rulare, 251
 - Ulei de motor, 248
 - Valori de deplasare, 258
- Deblocarea de urgență a capacului rezervorului, 158, 159
- Dimensiuni
 - Date tehnice, 256
- Display TFT, 25
 - acționarea, 103, 104
 - Element de comandă, 22
 - Privire de ansamblu, 29, 30
 - Selectarea afișajului, 99
- Dispozitiv de blocare a direcției asigurare, 62
- Dotare, 5
- DTC
 - acționarea, 76
 - Autodiagnoza, 146
 - conectarea, 76

330 INDEX

deconectarea, 76

Martorul de control și

avertizare , 53

Tehnică în detaliu, 168

Dynamic Brake Control, 176

Tehnică în detaliu, 176

Dynamic ESA

acționarea, 77

Element de comandă, 22

F

Far

Raza de acțiune a farurilor, 125

Farurile adaptive, 182, 183

Filtru de aer

Înlocuirea inserției, 205

Poziția la nivelul autovehiculului, 19

Fișă de diagnoză

desprinderea, 215

fixarea, 215

Frâne

ABS Pro în detaliu, 167

ABS Pro în funcție de modul

de deplasare, 152

Date tehnice, 252

Dynamic Brake Control

în funcție de modul de

deplasare, 152

Observații privind siguranța, 151

Reglarea manetelor, 127

Reglarea pedalei de

frână, 129

Verificarea funcționării, 191

G

Ghidon

reglarea, 132

Greutăți

Date tehnice, 257

Tabelul de sarcini, 21

H

Hill Start Control, 87, 180

Activarea și dezactivarea, 88

acționarea, 87

Martori de control și de

avertizare, 56

nu poate fi activat, 56

Tehnică în detaliu, 180

Hill Start Control Pro

acționarea, 88

reglarea, 89

Tehnică în detaliu, 180

I

Imobilizator, 66

Cheia de rezervă, 63

Indicații de avertizare, 45

ABS, 52

Automobilul meu, 113

Avertizare temperatură

exterioară, 39

Defect al corpului de

iluminare, 42

DTC, 53

Hill Start Control, 56

Instalație de avertizare

antifurt, 43

Martori de avertizare privind

disfuncționalitatea sistemului

de transmisie, 45

Nivelul uleiului de motor, 44

RDC, 48

Reprezentare, 31

Rezervă de carburant, 56

Sistemul de comandă a

motorului, 46

Sistemul electronic al motorului, 46
 Temperatura lichidului de răcire, 44
 Tensiunea rețelei de bord, 40, 41
 Treaptă nememorată, 57
 Informații privind limitele de viteză
 conectarea sau deconectarea, 106
 Instalație de alarmă antifurt
 acționarea, 90
 Date tehnice, 255
 Indicație de avertizare, 43
 Martorul de control, 25
 Instrucțiuni de utilizare
 Poziția pe autovehicul, 21
 Intervale de întreținere, 263

I

Îmbinări filetate, 245
 Încălzire șa
 acționarea, 93
 Îngrijire
 Conservarea vopselei, 237
 Crom, 236
 Întreținere
 Plan de întreținere, 265

K

Keyless Ride
 Asigurarea dispozitivului de blocare a direcției, 64
 Bateria cheii cu telecomandă este descărcată sau cheia cu telecomandă a fost pierdută, 67
 Conectarea aprinderii, 65

Deblocare bușon de rezervor, 156
 Deblocarea capacului rezervorului, 157
 Deconectarea aprinderii, 65
 Imobilizator electronic EWS, 66
 Indicație de avertizare, 39
 Martorul de control, 40

L

Lămpi de avarie
 acționarea, 74
 Element de comandă, 22, 23, 24
 Lămpi de avertizare, 25
 Privire de ansamblu, 28
 Lămpi de control, 25
 Privire de ansamblu, 28
 Lichid de frână
 Rezervor față, 19
 Rezervor spate, 19
 Verificarea nivelului de umplere față, 193
 Verificarea nivelului de umplere spate, 194
 Lichid de răcire
 Completare, 196
 Indicație de avertizare pentru depășirea temperaturii, 44
 Verificarea nivelului de umplere, 196
 Listă de verificare, 143
 Lumina de parcare, 72
 Lumina de zi
 lumina de zi acționată manual, 73
 Lumină de zi automată, 74

Lumină

- Acționarea avertizorului luminos, 71
- Acționarea farului suplimentar, 72
- Acționarea fazei lungi, 71
- Element de comandă, 22
- Lumina de parcare, 72
- lumina de zi acționată manual, 73
- Lumină de întâlnire, 71
- Lumină de poziție, 71
- Lumină de zi automată, 74
- Luminile de ghidare, 72
- Lumini de ghidare, 62, 72

M

- Manetă de comandă
- Prezentare generală
- dreapta, 23, 24
- Prezentare generală
- stânga, 22
- Martor de avertizare
- disfuncționalitate sistem de transmisie, 45
- Mânere încălzite
- acționarea, 93
- Element de comandă, 23, 24
- Media
- acționare, 118
- Meniu
- accesarea, 103
- Mod de deplasare
- Element de comandă, 23, 24
- reglarea, 80
- Setarea modului de conducere PRO, 83
- Tehnică în detaliu, 172

Motocicletă

- ancorarea, 159
- curățarea, 232
- îngrijirea, 232
- oprirea, 153
- punerea în funcțiune, 238
- Staționarea, 238
- Motor, 45
- Date tehnice, 249
- Indicație de avertizare
- pentru sistemul electronic al motorului, 46
- Martori de avertizare privind disfuncționalitatea sistemului de transmisie, 45
- Martorul de control pentru sistemul de comandă a motorului, 46
- pornirea, 144

N

- Navigație
- acționare, 116
- Număr de identificare
- autovehicul
- Poziția pe autovehicul, 19

O

- Observații privind siguranța
- pentru deplasare, 140
- pentru frânare, 151
- Oglinzi
- reglarea, 124
- Reglarea brațelor oglinzilor, 124
- Reglarea oglinzilor, 124
- Ora
- reglare, 108

P

- Pairing, 110
- Parbriz
 - Element de reglaj, 19
 - reglarea, 126
- Parcare, 153
- Plăcuță de fabricație
 - Poziția pe autovehicul, 19
- Plăcuțe de frână
 - Rodaj, 147
 - verificare față, 191
 - verificare spate, 192
- Pornire, 144
 - Element de comandă, 23, 24
- Port de încărcare USB
 - Poziția pe autovehicul, 19
- Portbagaj
 - acționarea, 222
- Pre-Ride-Check, 145
- Prescurtări și simboluri, 4
- Pretensiunea arcurilor
 - Element de reglaj spate, 19
 - reglarea, 135
- Prezentări generale
 - Automobilul meu, 113
 - comutatorul combinat din dreapta, 23, 24
 - comutatorul combinat din stânga, 22
 - Display-ul TFT, 29, 30
 - Martorii de control și avertizare, 28
 - Panou de bord, 25
 - partea dreaptă a autovehiculului, 19
 - partea stângă a autovehiculului, 18
 - sub șa, 21

Priză

- Recomandări de utilizare, 220

Punct focal de operare
schimbare, 104

Pure Ride

- Privire de ansamblu, 29

R**RDC**

- Indicații de avertizare, 48
- Tehnică în detaliu, 177

Reglare viteză

- acționarea, 84

Reglarea adâncimii

- Restricții, 140

Reglarea momentului de rotație
a motorului, 170

Rezervă de carburant
Autonomia, 107

- Indicație de avertizare, 56

Rodaj, 147**Roți**

- Date tehnice, 253
- Demontarea roții față, 199
- Modificarea mărimii, 199
- Montarea roții din față, 201
- Montarea roții din spate, 204
- Verificarea jantelor, 198
- Verificați spițele, 199

S

Schimbător de viteze
reglarea, 129

Semnalizatoare
acționarea, 75

- Element de comandă, 22
- Elementul de comandă din dreapta, 23, 24

Service, 262

- Istoric lucrări de service, 262
- Servicii de mobilitate, 263

334 INDEX

ShiftCam, 182

Tehnică în detaliu, 182

Siguranțe

înlocuirea, 213

Sistem electric

Date tehnice, 254

Suport pentru roata față

montarea, 188

Ș

Șa

Poziție de reglare pe

înălțime, 21

Șei

Blocare, 18

demontarea și montarea, 132

Reglarea înălțimii șeii, 133

T

Tabel de defecțiuni, 242

Tablou de bord

Privire de ansamblu, 25

Senzor luminozitate

ambientală, 25

Telecomandă

Înlocuirea bateriei, 67

Telefon

acționare, 119

Temperatura mediului ambiant

Afișaj, 39

Avertizare temperatură

exterioară, 39

Tensiunea rețelei de bord

Martor de control, 40, 41

Topcase

acționarea, 224

Tren de rulare

Date tehnice, 251

Trusa de scule

Poziția pe autovehicul, 21

U

Ulei de motor

completarea, 190

Date tehnice, 248

Indicator nivel de umplere, 19

Martorul de control pentru

nivelul uleiului de motor, 44

Orificiu de umplere, 19

Verificarea electronică a

nivelului de ulei, 43

Verificarea nivelului de

umplere, 189

Utilizare pe teren, 148

V

Valori

Indicatorul, 31

Valori de deplasare

Date tehnice, 258

Vedere de ansamblu indicații

de avertizare, 33

În funcție de gama de dotări sau accesorii a autovehiculului dumneavoastră, dar și în funcție de execuția specifică țării, pot să existe diferențe față de imagini sau texte. De aici nu pot deriva niciun fel de pretenții. Datele despre dimensiuni, greutate, consumuri și performanțe trebuie înțelese cu toleranțele corespunzătoare. Ne rezervăm dreptul la modificări în construcție, dotare și accesorii. Dreptul la erori rezervat.

© 2020 Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft
80788 München, Germania
Reproducerea, chiar și în extras, numai cu acordul scris al BMW Motorrad, Aftersales.
Instrucțiuni de utilizare originale, tipărit în Germania.

Date importante pentru oprirea de alimentare:

Combustibil

Calitatea recomandată a carburantului	 Premium fără plumb (max 15 % etanol, E15)
	 95 ROZ/RON 90 AKI

Alternative de calitate a carburantului	 Normal fără plumb (cu reducerea performanței) (max 15 % etanol, E15)
	 91 ROZ/RON 87 AKI

Cantitatea de combustibil utilă	cca. 30 l
---------------------------------	-----------

Cantitatea de rezervă de combustibil	cca. 4 l
--------------------------------------	----------

Presiunea în anvelope

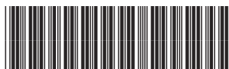
Presiune de umflare a anvelopei din față	2,5 bar, la anvelope reci
--	---------------------------

Presiune de umflare a anvelopei din spate	2,9 bar, la anvelope reci
---	---------------------------

Mai multe informații cu privire la vehiculul dv.
găsiți la: bmw-motorrad.com

BMW recommends **ADVANTEC**
ORIGINAL BMW ENGINE OIL

Nr. comandă: 01 40 9 830 841
06.2020, Prima ediție, 45



Huomioi seuraavat seikat käyttöohjeen lisäksi.

VAROITUS

Auton avaimessa on nappiparisto. Paristot tai nappiparistot voivat joutua nieluun ja johtaa kahden tunnin sisällä vakaviin tai hengenvaarallisiin vammoihin, esim. sisäisiin palovammoihin tai syöpymävammoihin. Tämä aiheuttaa loukkaantumis- ja hengenvaaran. Säilytä auton avainta ja paristoja lasten ulottumattomissa. Jos epäilet, että paristo tai nappiparisto on nieltä tai se on joutunut kehon sisälle, käänny välittömästi lääkärin puoleen.

HUOMAUTUS

Auton avaimen asetetut epäsoivat paristot voivat vaurioittaa auton avainta. Tämä aiheuttaa aineellisten vahinkojen vaaran. Vaihda tyhjän pariston tilalle vain jännitearvoltaan, kooltaan ja ominaisuuksiltaan vastaava paristo.

Oltre al libretto Uso e manutenzione, osservare quanto segue.

AVVERTENZA

La chiave della vettura contiene come batteria una batteria a bottone. Le batterie o le batterie a bottone possono essere ingerite ed entro due ore causare lesioni gravi o mortali, ad es. dovute a ustioni o corrosioni interne. Sussiste il pericolo di lesioni o conseguenze letali. Tenere la chiave della vettura e le batterie fuori dalla portata dei bambini. Nel dubbio che una batteria o una batteria a bottone sia stata ingerita o si trovi in una parte del corpo, chiedere immediatamente aiuto medico.

AVVISO

Batterie non adatte nella chiave della vettura possono danneggiare la chiave della vettura stessa. Sussiste il pericolo di danni materiali. Sostituire una batteria scarica soltanto con una batteria con la stessa tensione, la stessa dimensione e la stessa specifica.

Vær også oppmerksom på bruksanvisningen.

ADVARSEL

Batteriet i bilnøkkelen er en knappecelle. Batterier eller knappceller kan svelges og forårsake alvorlig personskade eller død innen to timer, f.eks. som følge av indre forbrenninger eller etseskader. Fare for personskader eller livsfare. Oppbevar bilnøkklene og batteriene utgjengelig for barn. Hvis du mistenker at et batteri eller en knappecelle er svelget eller befinner seg i noen del av kroppen, må du ringe lege straks.

MERKNAD

Feil batterier i bilnøkkelen kan skade bilnøkkelen. Det er fare for materielle skader. Bytt ut utladet batteri kun med et batteri med samme spenning, størrelse og spesifikasjon.

Opórcz instrukcji obsługi przestrzegać następujących zaleceń.

OSTRZEŻENIE

W kluczu do pojazdu znajduje się bateria guzikowa. Baterie zwykłe i guzikowe mogą zostać połknięte i w przeciągu dwóch godzin doprowadzić do ciężkich lub śmiertelnych obrażeń, np. w wyniku wewnętrznych oparzeń lub poparzeń chemicznych. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz zagrożenie dla życia. Klucz do pojazdu i baterie trzymać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria zwykła lub guzikowa została połknięta lub znajduje się w innej części ciała, bezzwłocznie udać się po pomoc medyczną.

WSKAZÓWKA

Niewłaściwa bateria może doprowadzić do uszkodzenia klucza do pojazdu. Istnieje niebezpieczeństwo strat materialnych. Rozładowaną baterię należy wymienić na baterię o takim samym napięciu, o tej samej wielkości i z taką samą specyfikacją.

Naast de handleiding ook het volgende in acht nemen.

WAARSCHUWING

De voertuig sleutel heeft een knoopcel als accu. Accu's of knoopcellen kunnen worden ingeslikt en binnen twee uur tot ernstige of dodelijke letsels leiden, bijv. door verbrandingen. Er bestaat kans op letsel of levensgevaar. Voertuig sleutels en accu's buiten het bereik van kinderen bewaren. Onmiddellijk medische hulp inroepen bij een vermoeden dat een accu of knoopcel werd ingeslikt of zich in een lichaamsdeel bevindt.

OPMERKING

Ongeschikte accu's in de voertuig sleutel kunnen de voertuig sleutel beschadigen. Er bestaat gevaar voor schade. De ontladen accu alleen door een accu met dezelfde spanning, dezelfde grootte en dezelfde specificaties vervangen.

Suplimentar față de manualul de utilizare, respectați următoarele.

AVERTIZARE

Cheia autovehiculului conține o baterie sub forma unui element tip buton. Bateriile sau elementele tip buton pot fi înghițite și pot produce vătămări grave sau mortale în interval de două ore, de ex. prin provocarea de arsuri interne sau arsuri caustice. Există pericol de vătămare sau chiar pericol de moarte. Păstrați cheia autovehiculului și bateriile în locuri inaccesibile copiilor. Dacă aveți suspiciunea că o baterie sau un element tip buton a fost înghițit sau se află într-o parte a corpului, apelați imediat medicul.

INDICAȚIE

Dacă în cheia autovehiculului se află baterii inadecvate, cheia autovehiculului poate suferi deteriorări. Există pericolul daunelor materiale. Înlocuiți bateria descărcată numai cu o baterie de aceeași tensiune, aceeași mărime și specificație identică.

Επιπρόσθετα στο εγχειρίδιο οδηγιών προσέξτε τα παρακάτω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το κλειδί οχήματος περιέχει μια κομψόδοχη μπαταρία. Οι μπαταρίες ή οι κομψόδοχες μπαταρίες υπάρχουν κινδύνος να καταποθούν και εντός δύο ωρών να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, π.χ. εξαιτίας εσωτερικών εγκαυμάτων ή χημικών εγκαυμάτων. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου. Φυλάξτε το κλειδί οχήματος και τις μπαταρίες μακριά από παιδιά. Αν υπάρχει υποψία κατάποσης μιας κομψόδοχης μπαταρίας ή μιας μπαταρίας ή ότι αυτή βρίσκεται μέσα σε κάποιο μέρος του σώματος, αναζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.

Υπόδειξη

Ακατάλληλες μπαταρίες μέσα στο κλειδί οχήματος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο κλειδί οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος υλικών ζημιών. Αντικαθιστάτε την αποφορτισμένη μπαταρία μόνο με μια μπαταρία ίδιας τάσης, ίδιου μεγέθους και ίδιων προδιαγραφών.

Kromě návodu k obsluze věnujte pozornost následujícím.

VAROVÁNÍ

Klíč vozidla obsahuje knoflíkový člunek jako baterii. Baterie nebo knoflíkové člunky lze spolknout a během dvou hodin může dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění, např. v důsledku vnitřních popálenin nebo poleptání. Hrozí nebezpečí poranění nebo smrtelného úrazu. Klíč vozidla a baterie uchovávejte mimo dosah dětí. Při podezření na spolknutí baterie nebo knoflíkového člunku nebo na jejich přítomnost v těle ihned zavolejte lékařskou pomoc.

UPOZORNĚNÍ

Nevhodné baterie v klíči vozidla mohou klíč vozidla poškodit. Hrozí nebezpečí hmotných škod. Vybítou baterii vyměňte pouze za baterii se stejným napětím, stejnými rozměry a stejnou specifikací.

Para além do manual do condutor, respeitar o seguinte.

ATENÇÃO

Como bateria, a chave do veículo contém uma pilha tipo botão. As baterias ou as pilhas tipo botão podem ser engolidas e, dentro de duas horas, causar ferimentos graves ou até a morte devido a, por ex., queimaduras químicas internas. Existe risco de lesão ou risco de vida. Guardar a chave do veículo fora do alcance das crianças. Se suspeitar que uma bateria ou pilha tipo botão tenha sido engolida ou se encontra numa parte do corpo, entrar imediatamente em contacto com a assistência médica.

AVISO

Baterias inadequadas na chave do veículo podem danificar a chave do veículo. Existe perigo de danos materiais. Substituir a bateria descarregada por uma bateria com a mesma tensão, do mesmo tamanho e da mesma especificação.

Beakta även följande om instruktionsboken.

VARNING

Fordonsnyckeln innehåller en knappcell som batteri. Batterier eller knappceller kan sväljas och leda till allvarliga eller dödliga skador inom två timmar, t.ex. genom inre brännskador eller frätskador. Risk för personskador eller livsfara. Förvara fordensnyckeln och batterierna utom räckhåll för barn. Om du misstänker att någon person har svält ett batteri eller en knappcell eller att den finns i en kroppsdel måste du omedelbart söka medicinsk hjälp.

ANVISNING

Olämpliga batterier i fordonsnyckeln kan skada fordonsnyckeln. Risk för materiella skador. Ett urladdat batteri får bara bytas ut mot ett batteri med samma spänning, storlek och specifikation.

A kezelési útmutató mellett vegye figyelembe a következőket.

FIGYELMEZTETÉS

A járműkulcs egy gombalemmel működik. Az elemek, illetve a gombalemegek lenyelhetők, és két órán belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhatnak, például belső gyulladások vagy felmaródások okozásával. Sérülésveszély vagy életveszély áll fenn. A járműkulcsot és az elemeket gyermekektől távol kell tartani. Egy elem, illetve egy gombaleme lenyelésének gyanúja esetén, vagy ha az egy testrészbe kerülne, azonnal kérjen orvosi segítséget.

MEGJEGYZÉS

Csak megfelelő gombalemekkel használja a járműkulcsot, különben a járműkulcs károsodhat. Anyagi kár veszélye áll fenn. A lemerült elemet csak azonos feszültségű, azonos méretű és azonos jellemzőkkel rendelkező elemmel helyettesítse.

Vær opmærksom på følgende ud over instruktionsbogen.

ADVARSEL

Bilnøglen inderholder et knapbatteri som batteri. Batterier eller knapbatterier kan sluges og i løbet af to timer føre til alvorlige eller dødelige kvæstelser, f.eks. indre forbrændinger eller ætsninger. Der er risiko for kvæstelse eller livsfare. Bilnøgler og batterier skal opbevares utilgængeligt for børn. Hvis der er mistanke om, at et batteri eller et knapbatteri er blevet slugt eller befinder sig i en kropsdel, skal lægen kontaktes omgående.

BEMÆRK

Uegnede batterier i bilnøglen kan beskadige bilnøglen. Der er risiko for materiel skade. Det afladete batteri må kun udskiftes med et batteri med samme spænding, størrelse og specifikation.

Poleg navodil za uporabo upoštevajte še naslednje.

OPOZORILO

Avtomobilski ključ ima gumbasto celico kot baterijo. V primeru, če pride do zaužitja baterije ali gumbaste celice, lahko to v dveh urah povzroči resne telesne poškodbe ali smrt, npr. zaradi notranjih kemičnih opeklin. Obstaja nevarnost telesnih poškodb ali smrtna nevarnost. Avtomobilski ključ in baterije hranite zunaj dosega otrok. Če obstaja sum, da je prišlo do zaužitja baterije ali gumbaste celice ali da je v katerem koli delu telesa, takoj pokličite zdravniško pomoč.

OPOMBA

Neprimerno baterije v avtomobilskem ključu ga lahko poškodujejo. Obstaja nevarnost materialne škode. Izpraznjeno baterijo lahko zamenjate samo z baterijo enake napetosti, enake velikosti in istih tehničnih specifikacij.

Okrem návod na obsluhu rešpektujte aj nasledujúce pokyny.

VAROVANIE

Kľúč od vozidla obsahuje gombiková batériu. Hrozi prehltnutie batérie alebo gombikových batérií a v priebehu dvoch hodín vznik vážnych alebo smrteľných poranení, napr. vnútorné popáleniny alebo poleptania. Hrozi nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie života. Kľúč od vozidla a batérie uchovávajte mimo dosahu detí. Pri podozrení na prehltnutie batérie alebo gombikovej batérie alebo na ich prítomnosť v niektorej časti tela okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

UPOZORNENIE

Nevhodné batérie v kľúči od vozidla ho môžu poškodiť. Hrozi nebezpečenstvo večných škôd. Vybíť batériu nahradte batériou s rovnakým napätím, rovnakou veľkosťou a rovnakou špecifikáciou.

Please note the following in addition to the information provided in the Owner's Handbook.

WARNING

The battery inside the vehicle key is a button cell. Batteries or button cells can be swallowed, causing serious or even fatal injuries within two hours, e.g. due to internal burns or cauterisations. There is a danger of injury or danger to life. Keep vehicle keys and batteries out of the reach of children. Seek medical assistance immediately if you suspect that a battery or button cell has been swallowed or has got into a part of the body.

NOTE

Using unsuitable batteries in a vehicle key can damage the vehicle key. There is a risk of material damage. Discharged batteries should only ever be replaced with batteries of the same voltage, same size and same specification.

Respecter les consignes suivantes en plus de la notice d'utilisation

AVERTISSEMENT

La clé du véhicule contient une pile bouton. Les batteries ou piles boutons peuvent être avalées et provoquer des blessures graves voire mortelles dans les deux heures, par exemple par des brûlures internes ou des brûlures chimiques. Risque de blessures ou danger de mort. Tenir la clé du véhicule et les batteries hors de la portée des enfants. En cas de suspicion d'ingestion d'une batterie ou d'une pile bouton ou d'introduction dans une partie du corps, contacter immédiatement un médecin.

REMARQUE

L'insertion de batteries non conformes dans la clé du véhicule peut endommager cette dernière. Risque de dommages matériels. Remplacer la batterie déchargée uniquement par une batterie de tension, de taille et de spécification identiques.

© 2020 Bayerische Motoren Werke
Aktiengesellschaft
Munich, Germany

Not to be reproduced, wholly or in part, without written permission from BMW AG, Munich.
Order No.: 01 40 9 831 840

12.2020

Printed on environmentally friendly paper, bleached without chlorine, suitable for recycling.



Zusätzlich zur Betriebsanleitung folgendes beachten.

WARNUNG

Der Fahrzeugschlüssel enthält als Batterie eine Knopfzelle. Batterien oder Knopfzellen können verschluckt werden und innerhalb von zwei Stunden zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen, z. B. durch innere Verbrennungen oder Verätzungen. Es besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr. Fahrzeugschlüssel und Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verdacht, dass eine Batterie oder Knopfzelle verschluckt wurde oder sich in einem Körperteil befindet, sofort medizinische Hilfe rufen.

HINWEIS

Ungeeignete Batterien im Fahrzeugschlüssel können den Fahrzeugschlüssel beschädigen. Es besteht die Gefahr von Sachschäden. Die entladene Batterie nur durch eine Batterie mit gleicher Spannung, gleicher Größe und gleicher Spezifikation ersetzen.

Observar lo siguiente adicionalmente al manual de instrucciones.

AVISO

La llave del vehículo contiene una pila de botón a modo de batería. Las pilas o las pilas de botón pueden ser ingeridas y, en el plazo de dos horas, causar lesiones graves o mortales como, p. ej., por quemaduras o abrasiones internas. Existe peligro de lesionarse o peligro de muerte. Mantener la llave del vehículo y las pilas fuera del alcance de los niños. Si sospecha que se ha ingerido una pila o una pila de botón, o que se encuentra en una parte del cuerpo, busque asistencia médica de inmediato.

INDICACIÓN

Las pilas no adecuadas para la llave del vehículo pueden dañar la misma. Existe peligro de daños materiales. La pila descargada únicamente debe ser sustituida por una pila con la misma tensión, el mismo tamaño y las mismas especificaciones.